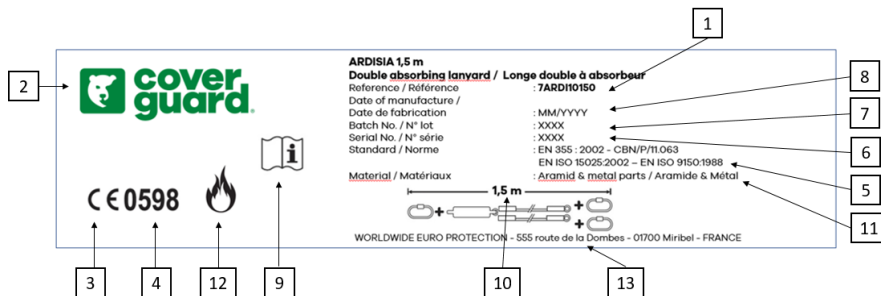


S1



ARDISIA 7ARDI10150



CE 0598

\*WORLDWIDE EUROPROTECTION – 555 rue de la Dombes – 01700 Miribel – France  
 \*\* SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organisme notifié n° 2777)  
 \*\*\* SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 Helsinki, FINLAND (notified body n° 0598)  
 \*\*\*\* [https://wep.ovh/files/declaration\\_conformity/](https://wep.ovh/files/declaration_conformity/)



**FR**

**LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT** : Cette longue double à absorbeur d'énergie est destinée à sécuriser le risque de chute pendant les travaux en hauteurs et a été conçue pour limiter les efforts dans le corps pendant l'arrêt de la chute à 6kN et permet de se déplacer en toute sécurité, sans jamais avoir à se déconnecter. Prévue pour le soudage et les travaux en environnement à hautes températures, sa sangle résiste à la flamme jusqu'à 371°C. Cependant, il est important de rappeler qu'aucun article d'équipement de protection individuel ne peut fournir une totale protection et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. La longueur totale d'un équipement avec un absorbeur d'énergie comprenant une longe, des extrémités manufacturées et des connecteurs ne doit pas dépasser 2m (par exemple, connecteur + longe + absorbeur d'énergie + connecteur). Un harnais antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Avant et pendant l'utilisation du produit, il y a lieu d'envisager la manière dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité. Il est essentiel pour des raisons de sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute.

**PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION** : La longe a été certifiée conforme à la norme EN 355:2002, CNB/P/11.063 et a été testé EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**ATTENTION** : le traumatisme de suspension, aussi appelé « syndrome du harnais » est la perte de conscience consécutive au maintien prolongé dans une position suspendue verticale et l'absence de mouvement. Il peut survenir après l'arrêt d'une chute, en attendant la venue des secours suspendu dans son harnais. Pour diminuer les risques, utilisez des sangles anti-traumatisme de suspension avec votre harnais, pour soulager la compression sur vos jambes et rétablir la circulation sanguine pendant l'attente des secours.

**LIMITATIONS:**

1. L'équipement est la propriété de l'utilisateur seul. Il convient que le produit ne soit utilisé que par des personnes compétentes et formées, capable médicalement de gérer leur propre sécurité et les situations d'urgence, qui ont eu un entraînement particulier ou que l'utilisateur soit sous la surveillance directe de telles personnes. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.
2. La force de résistance du dispositif d'ancrage doit être supérieure à 12kN et le point d'ancrage doit être placé au-dessus de la tête de l'utilisateur. Le point d'ancrage doit être conforme aux spécifications de l'EN 795:2012.
3. Cet équipement ne doit pas être utilisé dans un environnement hautement basique, acide ou corrosif. Un vieillissement prématuré peut apparaître en raison de conditions climatiques (chaleur, froid, humidité). Ne jamais utiliser l'équipement sur des arrêtes vives et éviter toute proximité avec un réactif chimique.
4. Il est essentiel pour la sécurité d'un système d'arrêt des chutes, que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute.

**MODE D'EMPLOI** : Une longe peut être utilisée dans un système d'arrêt de chute si elle est jumelée à un absorbeur d'énergie EN355 et à des connecteurs EN362. La longueur la plus grande du système longe/absorbeur d'énergie/connecteur ne doit pas être supérieure à 2m. UNE LONGE SANS ABSORBEUR D'ENERGIE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉE COMME SYSTÈME D'ARRÊT DES CHUTES.

**Etape 1** : Attachez le connecteur situé sur l'absorbeur d'énergie à l'élément d'attache du harnais antichute. Seul les points dorsal et sternal du harnais doivent servir de point d'attache dans un système d'arrêt de chute. Dans le cas de mousqueton à vis, assurez-vous que le mousqueton soit bien revissé.

**Etape 2** : Attachez ensuite le connecteur de l'un des deux brins de la longe sur le point d'ancrage. Assurez-vous qu'il soit bien verrouillé aussi.

**Etape 3** : Pour se déplacer à la verticale ou à l'horizontale, attachez le connecteur du second brin de la longe à un autre point d'ancrage. A present, détachez le connecteur du premier brin de la longe. Répétez autant de fois que nécessaire. Cela permet de se déplacer tout en étant sécurisé à tout moment.

**Le brin de la longe inutilisé ne doit pas être connecté au harnais, à l'exception de porte-longe sur le harnais conçus spécifiquement à cet effet.**

**INSTRUCTIONS GENERALES:** 1. Vérifiez toujours l'équipement avant de l'utiliser afin de repérer d'éventuels dommages ou défauts notés dans le mécanisme. 2. En cas de doute survenant sur l'état de l'équipement ou si celui-ci a servi dans l'arrêt d'une chute, ce dernier doit être immédiatement retiré de la circulation et détruit. 3. Le tirant d'air minimal doit être de 6,2 m.

**COMPATIBILITE**: Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363 en combinaison avec un harnais antichute conforme à la norme EN 361 et un ancrage conforme à la norme EN795. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également.

**STOCKAGE ET TRANSPORT**: Veillez à ce que le conditionnement d'origine du fabricant soit utilisé pendant le transport afin d'éviter toute détérioration. Quand vous ne l'utilisez pas, stockez l'équipement dans un endroit bien aéré, à distance d'environnement basique ou acide. Si le produit est humide, faites le sécher complètement avant de le ranger. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit. Si possible, évitez les pliage répétés de la longe et préférez le stockage accroché en position verticale

**NETTOYAGE**: En cas de petites salissures, utilisez un chiffon en coton ou une brosse douce. N'utilisez pas de matériel abrasif. N'utilisez pas de détergents acides ou basiques. Pour un nettoyage intensif, tremper la longe dans une eau entre 30° et 40°C avec un détergent neutre (pH +7).

**REPARATION**: Si l'équipement est endommagé, il NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Cela doit donc entraîner le remplacement immédiat de l'équipement défectueux. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation, l'adjonction d'élément ou la modification du produit n'est pas permise. Aucune pièce de rechange n'est disponible.

**DUREE DE VIE** : La durée de vie de l'équipement est de 10 ans maximum à compter de la date de fabrication mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie du produit dépend surtout de ses conditions d'utilisations.

**MARQUAGE: voir schéma S1**

|   |   |  |
|---|---|--|
| 1- Référence du produit   | 6- Mois et année de production                      | 11. Composition du produit               |
| 2- Marque du fabricant  | 7- N° de lot  | 12. Résistance à la flamme jusqu'à 371°C |
| 3- Logo CE  | 8- N° de série                                      | 13. Adresse du fabricant                 |
| 4- N° de l'organisme notifié réalisant le contrôle de la production | 9- Se référé à la notice                            |  |
| 5- N° de la norme   | 10- longueur de la longe avec absorbeur non déployé |  |

**VERIFICATION** : Il est recommandé de faire inspecter et de contrôler l'équipement par une personne compétente pour repérer un dommage ou une faille quelconque quand le besoin se fait sentir, mais tous les douze mois au maximum car la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Dans le cas où des défauts sont observés, le produit doit être remplacé immédiatement. La lisibilité des marquages doit également être contrôlée. Les observations doivent être rapportées dans un document basé sur l'exemple de la fiche d'identification et d'historique des examens T1 et affilé à l'équipement.

**IDENTIFICATION et RAPPORT D'INSPECTION**: il est essentiel de conserver une carte d'identification avec l'historique des vérification périodiques de l'équipement, reprenant les indications ci-dessous, comme montré dans la fiche on T1 :

|   |   |
|---|---|
| 1. Type d'équipement et Modèle          | 8. Nom de l'utilisateur                         |
| 2. Fabricant                            | A. Historique des examens périodiques           |
| 3. Numéro de lot                        | B. Dates et détails de chaque examen périodique |
| 4. Numéro de série                      | C. Commentaires                                 |
| 5. Date de fabrication                  | D. Nom du contrôleur                            |
| 6. Date d'achat                         | E. Signature                                    |
| 7. Date de 1 <sup>ère</sup> utilisation | F. Prochaine date d'examen                      |

Fabricant : voir \* / Organisme de certification : voir\*\* / Organisme notifiée de contrôle : voir\*\*\* / Déclaration de conformité : voir \*\*\*\*

**Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**DE**

**LESEN DIE FOLGENDEN HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCH**

Dieses doppelte Verbindungselement mit Falldämpfer soll vor Sturzgefahr bei Höhenarbeiten schützen und die Kräfte im Körper während des Sturzes auf 6 kN begrenzen. Es bietet 100 % Halt, wenn der Benutzer von einem Anker zum anderen wechseln muss. Dieses Verbindungsmittel verfügt über ein schwer entflammbares Gurtband, das Temperaturen von bis zu 371 °C standhält, und ist speziell für Mitarbeiter gedacht, die in Umgebungen mit Schweiß- und Heißenarbeiten tätig sind. Beachten Sie jedoch, dass eine persönliche Schutzausrüstung niemals einen vollständigen Schutz bieten kann und daher beim Ausführen gefährlicher Arbeiten stets mit der nötigen Vorsicht verwendet werden muss. Die Gesamtlänge eines Auffangsystems mit Falldämpfer, das aus Verbindungsmittel, Endverbindungen und Verbindungselementen besteht (z. B. Verbindungselement + Verbindungsmittel + Falldämpfer + Verbindungselement), darf höchstens 2 m betragen. Das einzige zulässige Element, das in einem Auffangsystem zur Umschließung des Körpers verwendet werden darf, ist ein Auffanggurt. Vor dem Einsatz und während der Arbeit mit der Schutzausrüstung sind stets geeignete Maßnahmen für den Fall eines Absturzes festzulegen, um sicherzustellen, dass die Rettung unverzüglich und ohne zusätzliche Sicherheitsrisiken durchgeführt werden kann. Aus Sicherheitsgründen muss vor Beginn der Arbeit überprüft werden, ob ein ausreichender Freiraum zwischen dem Arbeiter und dem Boden gegeben ist, um zu vermeiden, dass der Benutzer im Falle eines Absturzes auf den Boden oder auf sonstige Hindernisse stößt.

**LEISTUNGSMERKMALE UND NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN:** Dieses doppelte Verbindungsmittel mit Falldämpfer ist gemäß EN 355:2002, CNB/P/11.063 und EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988 zertifiziert.

**ACHTUNG:** „Orthostatische Unverträglichkeit“, bekannt als „Hängetrauma“, ist der Verlust des Bewusstseins, wenn der menschliche Körper für einen bestimmten Zeitraum mit eingeschränkter Bewegung aufrecht gehalten wird. Es kann nach einem Sturz auftreten, wenn man im Auffanggurt hängt und auf Rettung wartet. Um das Risiko zu verringern, verwenden Sie Schlinge gegen Hängetrauma in Verbindung mit Ihrem Auffanggurt, um das Druckgewicht von Ihren Beinen zu nehmen und die Durchblutung wiederherzustellen, während Sie auf die Rettung warten.

**GBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN** : 1) Die Ausrüstung ist Eigentum des jeweiligen Benutzers. Die Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und qualifizierten Personen verwendet werden, die gesundheitlich in der Lage sind, für ihre eigene Sicherheit Sorge zu tragen und bei Notfällen verantwortlich zu handeln. Der Benutzer muss eine entsprechende Ausbildung erhalten haben oder von einer entsprechend ausgebildeten Person beaufsichtigt werden. Die Schutzausrüstung darf nur für den angegebenen Verwendungszweck und im Rahmen der angegebenen Einschränkungen eingesetzt werden. 2) Die Tragfähigkeit der Anschlageneinrichtung muss mindestens 12 kN betragen. Der Anschlagpunkt muss über dem Kopf des Benutzers liegen. Der Anschlagpunkt muss die Spezifikationen der Norm EN 795:2012 erfüllen. 3) Diese Ausrüstung darf nicht in einer Umgebung eingesetzt werden, in der es besonders basischen, säurehaltigen oder korrosiven Stoffen ausgesetzt ist. Umwelteinwirkungen (Hitze, Kälte, Feuchte) können eine vorzeitige Alterung der Ausrüstung bewirken. Die Ausrüstung niemals an scharfen Kanten einsetzen. Nähe zu chemisch reagierenden Stoffen vermeiden. 4) Zur Gewährleistung der Sicherheit eines Auffangsystems muss die Anschlageneinrichtung bzw. der Anschlagpunkt richtig positioniert sein und die Arbeiten müssen so ausgeführt werden, dass die Absturzgefahr und -höhe möglichst gering gehalten werden. 5) Fanghöhe: der freie Raum unter den Füßen des Benutzers sollte mindestens 6,2 m betragen.

**GBRAUCHSANWEISUNG:** Ein Verbindungsmittel darf in einem Auffangsystem nur zusammen mit einem Falldämpfer gemäß EN 355 und mit Verbindungselementen gemäß EN 362 verwendet werden. Die Gesamtlänge des Systems Verbindungsmittel / Falldämpfer / Verbindungselement darf maximal 2 m betragen. **EIN VERBINDUNGSMITTEL OHNE FALLDÄMPFER DARF NICHT ALS AUFFANGSYSTEM EINGESATZT WERDEN.**

**SCHRITT 1:** Verbinden Sie den Karabiner des Verbindungsmittels mit dem Befestigungselement am Auffanggurt. Die dorsalen und sternalen Haltepunkte sind die einzigen, die in einem Absturzicherungssystem verwendet werden sollen. Stellen Sie bei einem Karabiner mit Schraubverschluss sicher, dass Sie ihn wieder verschrauben. **SCHRITT 2:** Verbinden Sie dann den Karabiner mit dem Verankerungspunkt. Stellen Sie sicher, dass der Karabiner gut verriegelt ist. **SCHRITT 3:** Um sich vertikal oder horizontal zu bewegen, befestigen Sie den Karabiner des zweiten Abschnitts des Seils an einem anderen Verankerungspunkt. Nehmen Sie nun den ersten Abschnitt des Seils vom vorherigen Verankerungspunkt ab. Wiederholen Sie so oft wie nötig. Dies stellt sicher, dass Sie während der Bewegung jederzeit gesichert sind. **Bei Nichtgebrauch darf der zweite Abschnitt des Seils nicht mit dem Auffanggurt verbunden werden, mit Ausnahme bestimmter Seilhalter am Auffanggurt, die für diesen Zweck ausgelegt sind.**

**ALLGEMEINE HINWEISE:** 1. Führen Sie vor der Nutzung der Ausrüstung immer eine Vorprüfung durch, um sicherzustellen, dass sie sich in einem betriebsbereiten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert. 2. Bei Zweifeln in Bezug auf das Produkt oder wenn die Ausrüstung zum Aufhalten eines Sturzes verwendet wurde, sofort außer Betrieb setzen.

**KOMPATIBILITÄT:** Dieses Produkt muss in einem Absturzicherungssystem gemäß der Norm EN363 in Kombination mit einem Auffanggurt gemäß der Norm EN361 und mit einer Verankerung gemäß der Norm EN795 verwendet werden. Die Gebrauchsanleitungen der einzelnen Komponenten sind ebenfalls zu beachten. Die in Verbindung mit dem Verbindungsmittel verwendeten Karabiner müssen EN362 entsprechen.

**LAGERUNG UND TRANSPORT:** Stellen Sie sicher, dass die Verpackung des Herstellers während des Transports verwendet wird, um Schäden zu vermeiden. Lagern Sie die Ausrüstung bei Nichtgebrauch an einem gut gelüfteten Ort, an dem es keinen basischen oder säurehaltigen Stoffen ausgesetzt ist. Lassen Sie eine feuchte Ausrüstung vor der Lagerung stets gut trocknen. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Ausrüstung. Vermeiden Sie ein Falten/Knicken des Führungsseils und lagern Sie es sofern möglich in vertikaler Position.

**REINIGUNG:** Beseitigen Sie geringfügige Verschmutzungen mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder basischen Reinigungsmittel. Um hartnäckige Verschmutzungen zu entfernen, legen Sie das Verbindungsmittel in 30 °C bis 40 °C warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel (pH-Wert +7).

**REPARATUR:** Eine beschädigte Ausrüstung kann KEINEN optimalen Schutz bieten. Eine defekte Ausrüstung muss daher immer sofort ersetzt werden. Verwenden Sie niemals eine beschädigte Ausrüstung. Das Reparieren, Hinzufügen oder Ändern von Bestandteilen der Ausrüstung ist nicht zugelassen. Es sind keine Ersatzteile erhältlich.

**LEBENSDAUER:** Die Lebensdauer der Ausrüstung beträgt maximal 10 Jahre ab Herstellungsdatum, es muss jedoch vor der Verwendung eine Vorabprüfung und mindestens einmal jährlich eine Überprüfung durch eine sachkundige Person durchgeführt werden. Die Lebensdauer des Produkts hängt im Wesentlichen von seinem Gebrauchszustand ab.

**KENNZEICHNUNG: siehe Abbildung S1**

|  |  |                                      |
|--|--|--------------------------------------|
| 1: Artikelnummer   | 6: Monat und Jahr der Herstellung                              | 11: Produktzusammensetzung           |
| 2: Herstellerlogo  | 7: Losnummer   | 12: Widersteht Flammen bis zu 371 °C |
| 3: CE-Kennzeichnung                                      | 8: Seriennummer  | 13: Adresse des Herstellers          |
| 4: Nr. der benannten Stelle für die Produktionskontrolle | 9: Siehe Gebrauchsanweisung                                    |                                      |
| 5: Nummer der Norm                                       | 10: Länge des Verbindungsmittels ohne Einsatz des Falldämpfers |                                      |

**INSPEKTION:** Da die Sicherheit des Benutzers von der Leistung und der Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung abhängt, sollte das Verbindungsmittel regelmäßig mindestens alle zwölf Monate überprüft werden. Die regelmäßige Inspektion muss von einer sachkundigen Person unter strikter Einhaltung der Herstellerrichtlinien durchgeführt werden. Bei festgestellten Mängeln ist die Ausrüstung unverzüglich auszutauschen. Die Etiketten und Kennzeichnung müssen während der regelmäßigen Inspektion kontrolliert werden. Wenn sie nicht lesbar sind, muss das Produkt entfernt und ersetzt werden.

**IDENTIFIKATION UND INSPEKTIONSAUFZEICHNUNG:** Es ist erforderlich, für jedes Element oder jedes System einen Ausweis mit den folgenden Informationen aufzubewahren:

|                               |  |                                     |
|-------------------------------|--|-------------------------------------|
| 1. Typ der Ausrüstung, Modell | 6. Kaufdatum                               | C. Kommentare                       |
| 2. Hersteller                 | 7. Datum der ersten Nutzung                | D. Name der verantwortlichen Stelle |
| 3. Losnummer                  | 8. Benutzername                            | E. Unterschrift                     |
| 4. Seriennummer               | A. Verlauf der regelmäßigen Untersuchungen | F. Nächstes Fälligkeitsdatum        |
| 5. Herstellungsdatum          | B. Datum                                   |                                     |

Hersteller: siehe \* / Zertifizierungsstelle: siehe \*\* / Benannte Stelle für die Produktionskontrolle: siehe \*\*\* / Konformitätserklärung: siehe \*\*\*\*  
**Zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers muss diese Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache des Verwendungsorts ausgestellt sein. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**IT** PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI:

Questo cordino doppio con assorbitore serve a proteggere dal rischio di caduta quando si lavora in altezza ed è stato studiato per limitare a 6 kN le forze a carico del corpo durante la caduta, inoltre offre un fissaggio al 100% nel momento in cui l'utente deve spostarsi da un ancoraggio all'altro. Questo cordino integra una cinghia ignifuga resistente alle alte temperature fino a 371°C ed è destinato in particolare ai lavoratori che svolgono attività di saldatura e lavorano in ambienti caldi. È tuttavia importante ricordare che nessun dispositivo di protezione individuale è in grado di garantire una protezione totale e che, durante l'esercizio di attività a rischio, deve essere sempre utilizzato con cautela. La lunghezza totale di un sottosistema con assorbitore d'energia include un cordone, delle estremità lavorate e dei connettori, non deve essere superiore a 2 m (ad esempio, connettore + cordone + assorbitore d'energia + connettore). L'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di prensione del corpo che è ammesso utilizzare in un sistema d'arresto delle cadute. Prima e durante l'utilizzo del prodotto, è opportuno valutare il modo in cui effettuare l'eventuale salvataggio in modo efficace e in tutta sicurezza. A titolo di sicurezza, prima di ogni utilizzo del prodotto, è essenziale verificare lo spazio libero necessario sotto l'utente nel luogo di lavoro, in modo che, in caso di caduta, non vi siano impatti con il suolo, né presenza di ostacoli sulla traiettoria di caduta.

**PERFORMANCE E LIMITI D'USO** : Il cordono è stato certificato conforme alla normativa EN 355:2002, CNB/P/11.063 e EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**ATTENZIONE:** l'intolleranza "ortostatica", nota anche come "trauma da sospensione", è la perdita dei sensi che può verificarsi quando il corpo umano resta in posizione sospesa in verticale, con movimenti limitati, per un certo periodo di tempo. Può verificarsi dopo una caduta da sospesi con l'imbracatura, in attesa dei soccorsi. Per ridurre il rischio, utilizzare le cinghie di sospensione anticaduta insieme all'imbracatura, al fine di liberare le gambe dal peso di compressione e ripristinare la circolazione del sangue mentre si attendono i soccorsi.

**LIMITI:** 1. L'apparecchiatura è di esclusiva proprietà dell'utente. È opportuno che il prodotto sia utilizzato esclusivamente da persone competenti e formate, in grado di gestire la loro sicurezza e le situazioni d'emergenza, che siano specificatamente formate o che l'utente agisca sotto sorveglianza diretta di tali persone. Non utilizzare l'attrezzatura oltre i propri limiti o in situazioni diverse da quella per cui è preposta.

2. La forza di resistenza del dispositivo d'aggancio deve essere superiore a 12 kN e il punto d'aggancio deve essere posizionato sopra la testa dell'utente. Il punto d'aggancio deve essere conforme alle specifiche della normativa EN 795:2012.

3. Non utilizzare questo apparecchio in ambienti notevolmente basici, acidi o corrosivi. L'attrezzo potrebbe usarsi prematuramente a causa delle condizioni climatiche (calore, freddo, umidità). Non utilizzare mai l'apparecchio su spigoli vivi, ed evitare di utilizzarlo in prossimità di reagenti chimici.

4. A titolo di sicurezza del sistema d'arresto delle cadute, è essenziale che il dispositivo o il punto d'aggancio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia svolto in modo da ridurre al minimo il rischio e l'altezza di caduta.

5. Tirante d'aria: lo spazio libero sotto i piedi dell'utente deve essere di almeno 6,2 m.

**MODALITÀ D'USO:** In un sistema d'arresto cadute, è possibile utilizzare un cordone, qualora sia abbinato a un assorbitore d'energia EN355 e a dei connettori EN 362. La lunghezza massima del sistema cordone/assorbitore d'energia / conettore non deve essere superiore a 2 m. **UN CORDINE SENZA ASSORBITORE D'ENERGIA NON PUO' ESSERE UTILIZZATO COME SISTEMA D'ARRESTO DELLE CADUTE. FASE 1:** attaccare il connettore dell'assorbitore di energia all'elemento di aggancio dell'imbracatura. I punti di aggancio dorsale e sternale sono gli unici che si possono utilizzare in un sistema di arresto della caduta. Se il moschettone è del tipo a vite, ricordare di riavvitarlo. **FASE 2:** attaccare ora il connettore al punto di ancoraggio. Accertarsi che il connettore sia chiuso correttamente. **FASE 3:** per spostarsi verticalmente o orizzontalmente, attaccare il connettore della seconda funicella del cordino a un altro punto di ancoraggio. Ora staccare la prima funicella del cordino dal punto di ancoraggio precedente. Ripetere tante volte quante sono necessarie. In questo modo, si ha la certezza di essere ben assicurati per tutta la durata del movimento. **Quando non è in uso, la seconda funicella del cordino non deve essere attaccata all'imbracatura, salvo che sull'imbracatura siano presenti supporti specifici per il cordino, appositamente previsti per questo scopo.**

**ISTRUZIONI GENERALI** : 1. Verificare sempre l'attrezzatura prima dell'uso, al fine di evidenziare eventuali danni o difetti del meccanismo. 2. In caso di dubbi circa lo stato dell'apparecchiatura o qualora sia stata utilizzata durante un arresto di caduta, sostituirla tassativamente e interrompere l'uso.

**COMPATIBILITÀ:** Questo prodotto deve essere utilizzato nel contesto di un sistema di arresto della caduta conforme alla norma EN363, in combinazione con un'imbracatura come previsto dalla norma EN361 e con un ancoraggio conforme alla norma EN795. I connettori utilizzati con il cordino devono essere conformi alla norma EN362. Vedere anche le istruzioni per l'utente relative a ogni singolo componente.

**MAGAZZINAGGIO E TRASPORTO:** Accertarsi che durante il trasporto venga utilizzato l'imballaggio del produttore, al fine di prevenire eventuali danni. Qualora non debba essere utilizzato, riporre l'attrezzatura in un ambiente adeguatamente ventilato, a distanza da ambienti basici o acidi. Se il prodotto è umido, prima di riporlo, lasciarlo asciugare completamente. Non appoggiare mai oggetti pesanti sul prodotto. Se possibile, evitare di piegare ripetutamente il cavo d'aggancio. Si consiglia di riporlo appeso in posizione verticale.

**PULIZIA:** In caso di sporco trascurabile, pulire con un panno di cotone o con una spazzola morbida. Non utilizzare materiale abrasivo. Se è necessaria una pulizia intensa, lavare in acqua a una temperatura compresa fra 30°C e 60°C con un detersivo neutro (pH = 7). Non utilizzare detersivi acidi o basici.

**RIPARAZIONE:** Se l'attrezzatura è danneggiata, NON potrà garantire un livello di protezione ottimale. In tal caso, si raccomanda di sostituire immediatamente l'apparecchio difettoso. Non utilizzare mai prodotti difettosi. Non è consentito riparare, aggiungere degli elementi o modificare il prodotto. Non sono disponibili parti di ricambio.

**DURATA UTILE DELLA FUNE D'AGGANCO:** la durata utile massima di un dispositivo è di 10 anni dalla data di fabbricazione, ma è sempre necessario effettuare un controllo preliminare prima dell'uso; inoltre è necessario che almeno una volta all'anno il prodotto sia ispezionato da una persona competente. La durata utile del prodotto dipende sostanzialmente dalle condizioni di utilizzo.

**MARCATURA: vedere schema S1**

|  |   |  |
|--|---|--|
| 1- Riferimento del prodotto  | 6- Mese e Anno di produzione                            | 11- Composizione del prodotto          |
| 2- Logo del fornitore  | 7- Nr. di lotto   | 12-Resistente alle fiamme fino a 371°C |
| 3- Logo CE   | 8- Nr. di serie   | 13-Indirizzo del produttore            |
| 4- Codice dell'organismo notificato per il controllo di produzione | 9- Vedere le istruzioni                                 |  |
| 5- Nr. della normativa   | 10- Lunghezza del cordino senza svolgere il assorbitore |  |

**ISPEZIONE:** considerando che la sicurezza dell'utente dipende dalle prestazioni e dalla resistenza del dispositivo, è necessario sottoporre il prodotto a ispezioni regolari, almeno ogni 12 mesi. L'ispezione periodica deve essere affidata a una persona competente e deve essere eseguita nel rispetto rigoroso delle istruzioni del produttore. Se vengono rilevati difetti, il dispositivo deve essere sostituito immediatamente. Le etichette e le marcature devono essere controllate in occasione dell'ispezione periodica. Se non sono leggibili, è necessario rimuovere e sostituire il dispositivo.

Le osservazioni devono essere annotate in un documento associato al dispositivo, come indicato nell'esempio a pagina 2 "REGISTRO ASSISTENZA E ISPEZIONE".

**IDENTIFICAZIONE E REGISTRO D'ISPEZIONE: È importante conservare una scheda identificativa per ogni elemento o sistema, nella quale devono essere riportate le:**

|                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Tipo di attrezzatura e modello | 8. Nome utente                     |
| 2. Produttore                     | A. Storico dei controlli periodici |
| 3. Numero di lotto                | B. Data                            |
| 4. Numero di serie                | C. Commenti                        |
| 5. Data di produzione             | D. Nome dell'ispettore             |
| 6. Data di acquisto               | E. Firma                           |
| 7. Data del primo utilizzo        | F. Prossima data prevista          |

Produttore: vedere \* / Organismo notificato: vedere\*\* / Organismo notificato per il controllo di produzione: vedere\*\*\* / Dichiarazione di conformità: vedere\*\*\*\*

**Ai fini della sicurezza dell'utente, è importante che questo documento sia scritto della lingua ufficiale del paese di utilizzo. In caso contrario, contattare WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**ES** LEA DETENIDAMENTE ESTA FICHA INFORMATIVA ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO:

Esta eslinga doble con absorbedor de energía está destinada a proteger contra el riesgo de caídas cuando se trabaja en altura y para limitar las fuerzas en el cuerpo durante la caída a 6 kN y ofrece un 100 % de amarre cuando es necesario que el usuario se mueva de un anclaje a otro. Esta eslinga posee una cinta ignífuga que puede soportar temperaturas de hasta 371 °C y está especialmente pensada para usuarios que trabajen en entornos de trabajos en caliente o de soldadura. No obstante, es importante recordar que ningún equipo de protección individual puede proporcionar una protección total y se debe utilizar siempre con precaución al realizar la actividad de riesgo. La longitud total de un subsistema con un absorbedor de energía que incluya una eslinga, extremos manufacturados y conectores no debe superar los 2 m (por ejemplo, conector + cuerda + absorbedor de energía + conector). El único dispositivo de sujeción del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de detención de caídas es un arnés anticaídas. Antes y durante el uso del producto, es importante considerar un plan de rescate para ofrecer unas condiciones de seguridad óptimas. Antes de usarlo, asegurarse de que hay distancia suficiente bajo los pies del usuario para evitar que golpee el suelo en caso de caída. Asegurarse también de que no haya obstáculos entre el usuario y el suelo para evitar colisiones en caso de caída.

**EFICACIA Y LÍMITES DE UTILIZACIÓN:** La eslinga ha sido certificada conforme a la norma EN 355:2002, CNB/P/11.063 y EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**ATENCIÓN:** la «intolerancia ortostática», también conocida como «trauma por suspensión» o «síndrome del arnés» es la pérdida de conciencia como consecuencia del mantenimiento de una posición vertical e inmóvil durante un determinado periodo de tiempo. Puede ocurrir tras una caída, al quedar suspendido en el arnés esperando el rescate. Para disminuir el riesgo, usar cintas para trauma por suspensión junto con el arnés, para eliminar la presión del peso de las piernas y restaurar la circulación sanguínea mientras se espera al rescate.

**LIMITACIONES:** 1. El equipo es únicamente propiedad del usuario. Es conveniente que el producto sea utilizado solo por personas competentes y formadas, capaces de gestionar médicamente su propia seguridad y las situaciones de emergencia, que hayan recibido un entrenamiento específico o que el usuario esté bajo la vigilancia directa de dichas personas. El equipo no deberá utilizarse después de sus límites o en cualquier otra situación distinta a las previstas.

2. La fuerza de resistencia del aparato de anclaje deberá ser superior a 12 kN y el punto de anclaje deberá estar situado por encima de la cabeza del usuario. El punto de anclaje deberá ser conforme a las especificaciones de EN 795:2012.

3. Este equipo no debe utilizarse en un entorno altamente básico, ácido o corrosivo. Debido a determinadas condiciones climáticas (calor, frío o humedad), podría producirse un envejecimiento prematuro. No utilice nunca el equipo sobre aristas vivas y evite cualquier proximidad con un reactivo químico.

4. Es esencial para la seguridad de un sistema de detención de caídas, que el dispositivo o el punto de anclaje esté siempre posicionado correctamente y que el trabajo se efectúe de modo que reduzca al mínimo el riesgo de caídas y la altura de la caída.

5. Pasillo de seguridad: el espacio libre por debajo de los pies del usuario debe ser de 6,2 m como mínimo.

**MODO DE EMPLEO:** se puede utilizar una eslinga en un sistema de detención de caídas si se incluye un absorbedor de energía EN355 y con conectores EN362. La longitud del sistema (absorbedor de energía/línea/mosquetón) no debe superar los 2 m.

**NO SE PUEDE UTILIZAR UNA ESLINGA AMARRE SIN ABSORBEDOR DE ENERGÍA EN UN SISTEMA DE DETENCIÓN DE CAÍDAS.**

**USO: PASO 1:** conecte el conector del absorbedor de energía al punto de enganche del arnés. Los puntos de enganche dorsal y esternal son los únicos que se deberán utilizar como punto Anticaída en un sistema de detención de caídas. En caso de mosquetón tipo tornillo, asegúrese de volver a atornillarlo.

**PASO 2:** A continuación, conecte el conector al punto de anclaje. Asegúrese de que el conector esté bien bloqueado.

**PASO 3:** Para moverse vertical u horizontalmente, conecte el conector del segundo elemento del amarre a otro punto de anclaje. Ahora desconecte el primer elemento del amarre del punto de anclaje anterior. Repita tanto como sea necesario. Esto garantizará que esté seguro en todo momento mientras se desplaza.

**Cuando no esté en uso, el segundo elemento del amarre no se deberá conectar al arnés, a excepción de las guardas de amarre específicas del arnés diseñadas a tal fin.**

**INSTRUCCIONES GENERALES:**

1. Realizar siempre una comprobación previa antes de usar el anclaje para asegurarse de que se encuentra en condiciones de uso y funcionamiento correctas. 2. En caso de duda con respecto al producto o si el equipo se ha utilizado para detener una caída, dejar de usarlo inmediatamente.

**COMPATIBILIDAD:** Este producto se debe utilizar en el marco de un sistema de detención de caídas conforme a la norma EN 363 en combinación con un arnés anticaída conforme a la norma EN 361 y un anclaje conforme a la norma EN 795. Los conectores utilizados en conjunción con el amarre deben cumplir la norma EN362. También se deben tener en cuenta las instrucciones de uso de los componentes individuales.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Asegúrese de utilizar el embalaje del fabricante durante su transporte para evitar cualquier daño. Cuando no lo utilice, almacene el producto en un lugar bien ventilado, lejos de un entorno básico o ácido. Si el producto está húmedo, déjelo secar completamente antes de guardarlo. No coloque nunca elementos pesados sobre el producto. Si es posible, evite los repetidos plegados de la cuerda y prefiera su almacenamiento colgado en posición vertical.

**LIMPIEZA:** en caso de pequeñas manchas, limpiar con un paño de algodón o un cepillo suave. No usar materiales abrasivos. Para una limpieza más exhaustiva, limpiar con agua entre 30 °C y 60 °C y usar un agente neutro (pH = 7). No usar detergentes ácidos o básicos.

**REPARACIÓN:** Si el producto está dañado, NO ofrecerá el nivel de protección óptimo. Cualquier elemento defectuoso deberá ser sustituido de inmediato. No utilice nunca un producto defectuoso. No se permite la reparación, el añadido de un elemento o la modificación del producto. No está disponible ninguna pieza de recambio.

**DURACIÓN DE LA CUERDA DE ATADURA:** la vida útil del equipo es de un máximo de 10 años desde la fecha de fabricación, pero deberá realizar una comprobación previa antes de su uso y una inspección, al menos una vez al año, por una persona competente. La duración del producto depende básicamente de las condiciones de uso.

**MARCADO: Ver esquema S1:**

|   |   |                                    |
|---|---|------------------------------------|
| 1- Referencia del producto  | 6- Mes y año de fabricación   | 11- Composición del producto       |
| 2- Marca del fabricante   | 7- N° de lote   | 12- Soporta llamas de hasta 371 °C |
| 3- Logo CE  | 8- N° de serie  | 13-Dirección del fabricante        |
| 4- N° del organismo acreditado realizando el control de la producción | 9- Ver las instrucciones  |                                    |
| 5- N° de la norma   | 10- Longitud de la eslinga sin implementación del absorbedor de energía |                                    |

**INSPECCIÓN:** puesto que la seguridad del usuario depende del rendimiento y de la resistencia del equipo, el producto deberá someterse a inspecciones periódicas, al menos una vez al año. La inspección periódica deberá realizarla una persona competente respetando estrictamente las directrices del fabricante. En caso de observarse defectos, el equipo deberá sustituirse inmediatamente. Las etiquetas y marcas deberá controlarse durante la inspección periódica. Si no son legibles, el equipo deberá retirarse y sustituirse. Las observaciones deberán recogerse por escrito en un documento unido al equipo, siguiendo el ejemplo de la página 2, «REGISTRO DE SERVICIO E INSPECCIÓN». **REGISTRO DE IDENTIFICACIÓN E INSPECCIÓN: Es esencial conservar una tarjeta de identificación para cada elemento o cada sistema, que contienen la siguiente información, como se muestra en T1:**

|                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Tipo de equipamiento y modelo | 8. Nombre de usuario                |
| 2. Fabricante                    | A. Historial de exámenes periódicos |
| 3. Número de lote                | B. Fecha                            |
| 4. Número de serie               | C. Comentarios                      |
| 5. Fecha de fabricación          | D. Nombre del controlador           |
| 6. Fecha de compra               | E. Firma                            |
| 7. Fecha del primer uso          | F. Fecha de próximo vencimiento     |

Fabricante: ver \* / Organismo notificator: ver\*\* / Organismo notificado para el control de producción: ver\*\*\* / Declaración de conformidad ver \*\*\*\*  
Para la seguridad del usuario, es importante que esta hoja esté redactada en el idioma oficial del país en cuestión. Si no es así, por favor, póngase en contacto con WORLDWIDE EURO PROTECTION.

## PT FOIHA DE INFORMAÇÕES DO UTILIZADOR - LIA ANTENAS ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO:

**USO** : Este talabarte duplo com absorvedor de energia destina-se a proteger contra o risco de queda quando se trabalha em altura e foi concebida para limitar as forças no corpo durante a queda a 6 Kn e proporciona 100% de amarração quando o utilizador é obrigado a deslocar-se de uma âncora para outra. Este talabarte possui correias resistentes à chama que suportam temperaturas de até 371°C e é especificamente destinado a utilizadores que trabalham em ambientes de soldadura e de trabalho a quente. Contudo, é importante lembrar que nenhum artigo de equipamento de proteção individual pode garantir proteção total, pelo que deve ser sempre utilizado com precaução durante o desempenho da tarefa que comporta o risco. O comprimento total de um subsistema com um absorvedor de energia incluindo um talabarte, extremidades manufacturadas e conectores não deve ultrapassar os 2 m (por exemplo, conector + cinta + absorvedor + conector). Um arnês antiqueda é o único dispositivo de preensão do corpo que pode ser utilizado num sistema antiqueda. Antes e durante o uso do produto, é importante considerar um plano de salvamento para fornecer condições de segurança ideais. Antes de usar, certifique-se de que há espaço suficiente debaixo dos pés do utilizador, para evitar que ele caia no chão em caso de queda. Além disso, certifique-se de que não há nenhum obstáculo entre o utilizador e o solo para evitar a colisão em caso de queda. **DESEMPENHO E LIMITES DE UTILIZAÇÃO:** o talabarte foi certificado em conformidade com a norma EN 355:2002, CNB/P/11.063 e EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**AVISO:** a “**intolerância ortostática**”, conhecida como “**traumatismo de suspensão**” ou “**síndrome do arnês**”, é a perda de consciência devido ao corpo humano ser mantido em posição vertical com movimentos limitados por um período de tempo. Pode ocorrer após uma queda, quando pendurado no arnês, aguardando o salvamento. Para diminuir o risco, use talabartes anti-traumatismo de suspensão em conjunto com o arnês, para retirar o peso de compressão das pernas e restaurar a circulação sanguínea enquanto aguarda o salvamento.

### LIMITAÇÕES:

- O equipamento é unicamente da propriedade do utilizador. É conveniente que o produto só seja utilizado por pessoas com formação e qualificação, clinicamente aptas a gerir a sua própria segurança e as situações de emergência e com treino específico, ou que o utilizador esteja sob vigilância directa dessas pessoas. A utilização do equipamento não deve exceder os limites do mesmo, nem deve ser utilizado em qualquer situação diferente daquela a que se destina.
- A força de resistência do aparelho de ancoragem deve ser superior a 12 kN e o ponto de ancoragem deve estar colocado acima da cabeça do utilizador. O ponto de ancoragem deve estar em conformidade com as especificações da norma EN 795:2012.
- Este equipamento não deve ser utilizado em meio altamente básico, ácido ou corrosivo. Pode verificar-se um envelhecimento prematuro causado pelas condições climáticas (calor, frio, humidade). Nunca utilize o equipamento sobre arestas afiadas e evite qualquer proximidade com um reagente químico.
- Para garantir a segurança, é essencial que, num sistema antiqueda, o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre correctamente posicionado e que o trabalho seja efectuado de forma a reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura da queda.
- Tirante de ar: o espaço livre abaixo dos pés do usuário deve ser de no mínimo 6,2 m.

**MODO DE UTILIZAÇÃO:** Pode ser usada um talabarte num sistema de Paragem de Queda se incluir um absorvedor de energia EN355 e com conectores EN362. O comprimento do sistema (absorvedor de energia/linha/mosquetão) não deve exceder 2m. **NÃO DEVE SER UTILIZADA UM TALABARTE SEM ABSORVEDOR DE ENERGIA COMO SISTEMA DE PARAGEM DE QUEDAS. ETAPA 1:** ligue o conector do absorvedor de energia ao elemento de fixação no arnês. Os pontos de fixação dorsal e esternas são os únicos que devem ser utilizados num sistema de interrupção de queda. No caso de mosquetões tipo parafuso, certifique-se que os aparafusa de novo. **ETAPA 2:** em seguida, ligue o conector ao ponto de ancoragem. Certifique-se de que o conector está bem trancado. **ETAPA 3:** para mover-se verticalmente ou horizontalmente, fixe o conector da segunda corda dupla de segurança a outro ponto de ancoragem. Agora, desprenda a primeira corda dupla do ponto de ancoragem anterior. Repita tantas vezes quantas forem necessárias. Isto garante a sua segurança a todo o momento enquanto se movimentam. **Quando não estiver em uso, a segunda corda dupla de segurança não deve estar ligada ao arnês, à exceção dos detentores de arnês específicos no arnês concebido para o efeito. INSTRUÇÕES GERAIS:** 1. Execute sempre uma verificação de pré-uso do equipamento antes de o usar, para garantir que esteja em condições de utilização e opera corretamente. O utilizador deve verificar se há qualquer desgaste ou abrasão no talabarte, sinal de corrosão nas partes metálicas. 2. Em caso de dúvidas sobre o produto ou se o equipamento tiver sido usado para parar uma queda, retire-o imediatamente do serviço.

**COMPATIBILIDADE:** Este produto deve ser utilizado no quadro de um sistema de paragem de quedas em conformidade com a norma EN 363 em combinação com um arnês antiqueda conforme à norma EN 361 e uma ancoragem em conformidade com a norma EN795. Os conectores utilizados em conjunto com a corda devem estar em conformidade com a norma EN362. As instruções de utilização dos componentes individuais devem ser tomadas igualmente em consideração.

**ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:** Certifique-se de que a embalagem do fabricante é utilizada durante o transporte para evitar danos. Quando não utilizar o equipamento, guarde-o num local bem arejado e afastado de ambientes básicos ou ácidos. Se estiver húmido, deixe-o secar completamente antes de o guardar. Não coloque nunca objectos pesados sobre o equipamento. Se possível, evite dobrar repetidamente a corda de fixação e opte por pendurá-la, mantendo-o na vertical.

**LIMPEZA:** em caso de menor sujidade, limpe com um pano de algodão ou uma escova macia. Não use nenhum material abrasivo. Para uma limpeza intensiva, limpe em água entre 30° C e 40° C e com um agente neutro (pH = 7). Não use detergentes ácidos ou alcalinos.

**REPARAÇÃO:** Se o equipamento estiver danificado, NÃO oferecerá um nível de proteção óptimo. Se tal acontecer, o equipamento com defeito deve ser substituído imediatamente. Não utilize nunca um equipamento com defeito. Não é permitido reparar, adicionar elementos nem alterar o produto. Não está disponível qualquer peça de substituição.

**TEMPO DE VIDA ÚTIL DA CORDA DE FIXAÇÃO:** a vida útil do equipamento é de no máximo 10 anos a partir da data de fabrico, mas deve ser feita uma pré-verificação antes do uso, e deve ser realizada uma inspeção por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano. A vida útil do produto depende essencialmente das suas condições de uso.

### MARCAÇÃO: ver esquema S1

|  |  |                                |
|--|--|--------------------------------|
| 1 – Referência do produto  | 6 – Mês e Ano de fabrico   | 11- Composição do produto      |
| 2- Logótipo do Fabricante  | 7 – N.º de lote  | 12- Resiste a chamas até 371°C |
| 3- Logótipo CE   | 8 – N.º de série   | 13- Morada do fabricante       |
| 4 - N.º do organismo notificado que realiza o controlo da produção | 9 – Consulte o folheto   |                                |
| 5- N.º da norma  | 10- Comprimento de talabarte sem a utilização do absorvedor de energia |                                |

**INSPEÇÃO:** dado que a segurança do utilizador depende do desempenho e da resistência do equipamento, o equipamento deve ser submetido a inspeções periódicas, pelo menos a cada doze meses. A inspeção periódica deve ser feita por uma pessoa competente no estrito respeito das diretrizes do fabricante. No caso de defeitos observados, o equipamento deve ser imediatamente substituído. As etiquetas e a rotulagem devem ser controladas durante a inspeção periódica. Se não estiverem legíveis, o equipamento deve ser retirado e substituído.

As observações devem ser escritas num documento vinculado ao equipamento, seguindo o exemplo da página 2 “REGISTO DE SERVIÇO E INSPEÇÃO”.

**REGISTO DE IDENTIFICAÇÃO E INSPEÇÃO: É essencial manter um cartão de identificação para cada elemento ou sistema, que contém as seguintes informações:**

|                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Tipo de equipamento e modelo | 8. Nome de Utilizador             |
| 2. Fabricante                   | A. Histórico de exames periódicos |
| 3. Número de lote               | B. Data                           |
| 4. Número de série              | C. Comentários                    |
| 5. Data de fabrico              | D. Nome do controlador            |
| 6. Data de compra               | E. Assinatura                     |
| 7. Data da primeira utilização  | F. Próxima data de vencimento     |

**Fabricante: ver \* / Organismo notificado: ver \*\* / Organismo notificado de controlo da produção: ver \*\*\* / Declaração de conformidade: ver \*\*\*\***  
**É essencial para a segurança do utilizador que este folheto seja redigido na língua oficial do país de utilização do equipamento. Se não for o caso, contacte a WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

## HU A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT:

Ennek az energiaelnyelő kétágú Y kötélinek a célja a magasban történő munka esetén felmerülő leesés kockázatának csökkentése és arra terveztek, hogy az esés közben felmerülő testet érő erőhatásokat 6 kN-ra korlátozza illetve biztosítja a biztonságos mozgást a munkaterületen úgy, hogy nem kell kikapcsolnia magát a soha a leesés elleni rendszerből.

Hegesztésre és magas hőmérsékleten történő munkavégzésre terveztek, az energiaelnyelő hevederszalagja ellenáll a láng hatásának 371°C-ig

A zuhanásgátló rendszert arra terveztek, hogy csökkentse a magasból történő leesés kockázatát. Ugyanakkor fontos tudni, hogy semmilyen egyéni védőeszköz nem képes teljes és tökéletes védelmet nyújtani és azt mindig óvatosan kell használni kockázattal járó tevékenység közben.

Kizárólag a teljes testvederzetet az egyetlen testtartó eszköz, ami használható a leesés ellen védő rendszerrel.

Egy energiaelnyelővel és rögzítőkötéllel és csatlakozókkal szerelt rendszer teljes hossza nem lehet több mint 2 méter. A rögzített kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795 szabvány előírásainak.

A termék használata előtt és a használata alatt is fontos, hogy legyen egy kész mentési terv az optimális biztonsági feltételek hatékony biztosítása érdekében. Használat előtt ellenőrizze, hogy van-e elegendő szabad tér a felhasználó lába alatt, nehogy a felhasználó zuhanás esetén nekiütködjön a talajnak. Ezen felül gondoskodni kell arról, hogy ne legyen semmilyen akadály a felhasználó és a talaj között, így leesés esetén elkerülheti az ütközést.

**TELJESÍTMÉNY ÉS HASZNÁLATI FELTÉTELEK:** a rögzítő kötéll energiaelnyelővel megfelel az EN 355:2002, CNB/P/11.063 szabványnak és EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**FIGYELMEZTETÉSI** Az „ortoszatikus intolerancia”, más néven „szuszpenziós trauma” vagy „felfüggesztési szindróma” gyakorlatilag egy eszméletvesztés, amit az emberi test egy bizonyos ideig tartó, korlátozott mozgással járó, függőleges felüggesztése idéz elő. Előfordulhat zuhanás után a testvederzetben lögva, amikor az érintett várja, hogy megmentsék. A kockázat csökkentése érdekében használjon trauma elleni felüggesztő pántokat a hevederrel együtt, így a nyomó erő lekerül a lábairól és a vérkeringés helyreáll, amíg vár a mentésre.

### KORLÁTOZÁSOK:

1. Az eszköznek a használó személyes tulajdonának kell lennie. A felhasználónak egészségügyi szempontból képesnek kell lennie saját biztonságáért és a vészhelyzetek kezeléséért feleni, hozzáértőnek kell lennie és speciális kiképzéssel kell rendelkeznie vagy megfelelően képzett munkatárs közvetlen felügyelete alatt kell állnia. Az eszköz ezt en korlátozásokon túl nem szabad használni, alkalmazása csak normál körülmények között engedélyezett.

2. A kikötési pont ellenállásának meg kell haladnia a 12 kN erőt, és a felhasználó feje felett kell lennie. A kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795:2012 szabvány előírásainak.

3. Az eszközt erősen savas vagy lúgos környezetben nem szabad használni. Az éghajlati körülmények (napsugárzás, hideg, nedvesség) miatt az idő előtti előregedés jelei mutatkozhatnak az eszközön

4. A lezuhanásgátló rendszer biztonsága szempontjából fontos, hogy a kikötési pont illetve a rögzítőszerkezet kijelölése mindig pontosan történjen, és hogy a munka végrehajtása a lezuhanás veszélyének és a zuhanási magasságnak a minimalizálásával történjen.

**HASZNÁLAT:** a kötelet használhatja zuhanásgátló rendszerekben, ha egy EN355 szabványnak megfelelő energiaelnyelővel és az EN362 szabványnak megfelelő kabinerrel kombinálja. A rendszer hosszúsága (energiaelnyelő/kötél/kabiner) ne legyen 2 méternél hosszabb.

**ENERGIAELNYELŐ NÉLKÜLI KÖTÉL NEM HASZNÁLHATÓ A ZUHANÁSGÁTLÓ RENDSZERHEZ.**

### ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS:

1. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem sérült-e az eszköz.

2. Ha bármilyen kétség merülne fel a termék használhatóságával kapcsolatban, vagy ha az eszköz korábban már zuhanást akadályozott meg, akkor a készüléket azonnal cserélje ki és vonja ki a használatból.

**KOMPATIBILITÁS:** Ezt a terméket olyan eségátló rendszerben kell használni, amely megfelel az EN363 szabványnak. Továbbá az EN361 szabványnak megfelelő teljes testevedert, valamint az EN795 szabványnak megfelelő horgonyokkal együtt kell használni, és a használati útmutatót is feltétlenül olvassa el. Les connecteurs utilisés en conjuntion à la longe doivent être conformes à la norme EN362.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** A termék sérülésének elkerüléséért szállítás esetén használjuk az eredeti gyártói csomagolást. Ha nem használják, az eszközt jól szellőző területen, szélsőséges hőmérsékletektől, savaktól és lúgoktól védve kell tárolni. Ha a termék nedves, hagyja, hogy a tárolás megkezdése előtt teljesen kiszáradjon. Ne tegyen nehéz tárgyat a kötéltre. Ha lehet, kerülje a kötélt többszöri összehajtogatását és ideges lehetové a függőleges helyzetű tárolást.

**TISZTÍTÁS:** Kisebb szennyeződés esetén törölje le a kötelet egy pamut ronggyal vagy egy puha kefével. Ne használjon dörzsölő hatású anyagot. Az intenzív tisztítás érdekében 30°C és 40°C közötti hőmérsékletű vízben, semleges tisztítószerrel (pH = 7) tisztítsa. Ne használjon savas vagy lúgos tisztítószereket.

**JAVÍTÁS:** ha a termék megsérül, nem képes biztosítani a megfelelő szintű védelmet, ezért azonnal ki kell cserélni. Soha ne használjon sérült terméket.

Semmilyen javítás, toldás és módosítás nem megengedett. Pótalkatrészek nem rendelkezhetők.

**ÉLETTARTAM:** a berendezés élettartama a gyártástól számított maximum 10 év, viszont használat előtt a felhasználónak ellenőriznie kell a terméket és évente egyszer szakembernek is át kell vizsgálnia azt. A termék élettartamát elsősorban a használati körülmények befolyásolják.

### JELŐLÉS: Lásd az S1 vázlatot

|  |  |  |
|--|--|--|
| 1 – A szállító emblémája                                     | 6- Gyártás dátuma (hónap és év                           | 11- A termék alapanyaga                |
| 2 – Termék cikkszám  | 7- Tételszám   | 12- Ellenáll a láng hatásának 371°C-ig |
| 3 - CE jelölés   | 8- Sorozatszám   | 13- Gyártó címe                        |
| 4 - A termék ellenőrzését végző szervezet notifikációs száma | 9- lásd az útmutatót                                     |  |
| 5- A vonatkozó szabvány száma                                | 10- A kötéll hossza a bontatlan energiaelnyelővel együtt |  |

**VIZSGÁLAT:** mivel a felhasználó biztonsága nagyban függ az eszköz teljesítményétől és az ellenálló képességétől, ezért a felhasználónak a termék állapotát legalább 12 havonta rendszeresen felül kell vizsgáltatni. Az időszakos vizsgálatot kompetens szakembernek kell elvégeznie a gyártó utasításainak szigorú betartásával. Amennyiben a vizsgálat során hibára derül fény, akkor a berendezést azonnal le kell cserélni. Az időszakos vizsgálat során a címkéket és a jelölést is ellenőrizni kell. Amennyiben nem olvashatóak, akkor a terméket ki kell venni a használatból és le kell cserélni.

Az észrevételeket írásban kell rögzíteni a termékhez csatolt dokumentumban, a „Felülvizsgálati adatlap”-on (példa a 2. oldalon - SERVICE AND INSPECTION LOG).

**AZONOSÍTÁS ÉS FELÜLVIZSGÁLATI JELENTÉS:** nagyon fontos, hogy minden eszköz rendelkezzen egy adattalppal, mely tartalmazza az időszakos felülvizsgálatok előzményeit és az alábbi jelzéseket, ahogy a T1 mutatja.:

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Eszköz típusa és cikkszám    | 8. Felhasználó neve                              |
| 2. Gyártó                       | A. Az időszakos felülvizsgálatok története       |
| 3. Tételszám                    | B. Datum   |
| 4. Sorozatszám                  | C. Megjegyzések                                  |
| 5. Gyártás dátuma               | D. Felülvizsgálatot végző kompetens személy neve |
| 6. Vásárlás dátuma              | E. Aláírás                                       |
| 7. Első használatbavétel dátuma | F. A következő felülvizsgálat időpontja          |

Gyártó: lásd \* / Megfelelőségértékelő szervezet: lásd\*\* / Ellenőrzést végző bejelentett szervezet: lásd\*\*\* / EU megfeleléségi nyilatkozat: lásd \*\*\*\*

**A felhasználó biztonsága érdekében alapvetően fontos, hogy ezt a tájékoztatót a terméket az adott ország hivatalos nyelvén írják meg. Amennyiben nem így van, akkor fel kell venni a kapcsolatot az WORLDWIDE EURO PROTECTION vállalatival.**

**ΕΛΠΙΣΤΟΣΙΑΝΟΤΗΤΑΣ ΠΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΞΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΦΥΛΛΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ**

Αυτός ο διπλός αναδέτης με αποσβεστήρα ενέργειας αποσκοπεί στην προστασία από τον κίνδυνο πτώσης κατά την εργασία σε ύψη και έχει σχεδιαστεί για να περιορίζει τις δυνάμεις που ασκούνται στο σώμα κατά την πτώση σε 6 kN και επιπλέον, φέρνει 100% συγκράτηση όταν ο

χρήστης χρειάζεται να μετακινηθεί από το ένα σημείο αγκύρωσης στο άλλο. Αυτός ο αναδέτης διαθέτει ανθεκτικό στις πλάγιες λουρί που αντέχει σε θερμοκρασίες έως 371°C και προορίζεται ειδικά για εργαζόμενους που εργάζονται σε συγκόλληση και περιβάλλον εργασίας με υψηλές θερμοκρασίες.

Το Ατομικό Σύστημα Ανάσχεσης Πτώσης είναι σχεδιασμένο για να ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο πτώσης από ύψος: είναι σημαντικό να γνωρίζουμε ότι κανένα Ατομικό Σύστημα Προστασίας δεν μπορεί να παράσχει πλήρη προστασία και θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με προσοχή κατά τη διάρκεια δραστηριότητας όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης από ύψος. Το συνολικό μήκος ενός υποσυστήματος με διάταξη απορρόφησης ενέργειας που αποτελείται από ιμάντα, διαμορφωμένα άκρα και συνδέσμους δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2m (για παράδειγμα, σύνδεσμος + ιμάντας + διάταξη απορρόφησης ενέργειας + σύνδεσμος). Μια εξάρτηση προστασίας από πτώση είναι ο μόνος εξοπλισμός συγκράτησης του σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης. Πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης του προϊόντος, είναι σημαντικό να υπάρχει σχέδιο διάσωσης για τη διασφάλιση των βέλτιστων συνθηκών ασφαλείας. Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το αναγκαίο διαθέσιμο διάκενο κάτω από τα πόδια του χρήστη, για την αποτροπή της πρόκρουσης στο έδαφος σε περίπτωση πτώσης. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει εμπόδιο μεταξύ του χρήστη και του εδάφους για την αποφυγή χτυπήματος σε περίπτωση πτώσης. **ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ:** Ο απορροφητής Ενέργειας Διπλός είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με το πρότυπο EN 355:2002, CNB/P/11.063 και EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :** Η "ορθοστατική δυσανεξία", γνωστή και ως "τραύμα ανάρτησης" είναι η απώλεια των αισθήσεων λόγω της παρατεταμένης παραμονής του ανθρώπινου σώματος σε κατακόρυφη θέση με περιορισμό στις κινήσεις. Αυτό μπορεί να συμβεί μετά από πτώση, όταν ο χρήστης κρέμαται στον ιμάντα, εν αναμονή διάσωσης. Για να μειώσετε τον κίνδυνο κατά τη διάρκεια της αναμονής για διάσωση, χρησιμοποιήστε, σε συνδυασμό με τον ιμάντα σας, τους ειδικούς ιμάντες ασφαλείας για την αποκατάσταση της κυκλοφορίας του αίματος, ώστε να αποφεύγετε τα συμπτώματα του τραύματος ανάρτησης και τη συγκέντρωση του αίματος στις φλέβες των κάτω άκρων.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ:**
**1)** Ο εξοπλισμός αποτελεί ιδιοκτησία μόνο του χρήστη. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που διαθέτουν επαρκείς γνώσεις και εκπαίδευση, είναι ιατρικά ικανά να φροντίσουν για την ασφάλειά τους και να διαχειριστούν καταστάσεις έκτακτης ανάγκη, έχουν λάβει ειδική εκπαίδευση ή από άτομα που επιβλέπονται άμεσα από κάποιον που διαθέτει τα παραπάνω προσόντα. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται καθ’ υπέρβαση αυτών των περιορισμών ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, πέρα από τη χρήση για την οποία προβλέπεται.
**2)** Η δύναμη αντίστασης του μηχανισμού αγκύρωσης πρέπει να είναι άνω των 10KN και το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το κεφάλι του χρήστη. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 795:2012.
**3)** Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον ιδιαίτερα βασικό, όξινο ή διαβρωτικό. Ο εξοπλισμός μπορεί να φθαρεί πρόωρα εξαιτίας των κλιματικών συνθηκών (ζέστη, κρύο, υγρασία).
Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε κοφτές προεχχές και μην τον εκθέτετε πλησίον ηχηκών αντιδράσεων.
**4)** Για την ασφάλεια ενός συστήματος αναχαίτισης πτώσης, ο μηχανισμός ή το σημείο αγκύρωσης πρέπει πάντα να τοποθετούνται ουσάτα και ι εργασία να πραγματοποιείται με τέτοιο τρόπο, ώστε ο κίνδυνος πτώσης και το ύψος της πτώσης να περιορίζονται στο ελάχιστο.
**5)** Το αναγκαίο διαθέσιμο διάκενο κάτω από τα πόδια του χρήστη θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 6,2 μέτρα.
**ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ:** ένας αναδέτης μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε σύστημα ανάσχεσης πτώσης εφόσον περιλαμβάνει έναν αποσβεστήρα ενέργειας EN355 και συνδέσμους EN362. Το μήκος του συστήματος (αποσβεστήρας ενέργειας/σχονί/καρμπίνερ) δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2 μέτρα.

**ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΑΝΑΔΕΤΗΣ ΧΩΡΙΣ ΑΠΟΖΒΕΣΤΗΡΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΣΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΑΣΧΕΣΗΣ ΠΤΩΣΗΣ.**

**ΒΗΜΑ 1:** συνδέστε τον σύνδεσμο του αποσβεστήρα ενέργειας στο στοιχείο προσάρτησης του χαλινού αντιπτώσης. Τα ραχιαία και θωρακικά σημεία στερέωσης είναι τα μόνο σημεία που πρέπει να χρησιμοποιούνται σε ένα σύστημα ανάσχεσης πτώσης. Στην περίπτωση καρμπίνερ βιδωτού τύπου, βεβαιωθείτε ότι το έχετε ξαναβιδώσει.
**ΒΗΜΑ 2:** στη συνέχεια, συνδέστε τον σύνδεσμο στο σημείο αγκύρωσης. Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος έχει ασφαλίσει καλά.
**ΒΗΜΑ 3:** για να μετακινήθειε κάτω ή οριζόντια, στερεώστε τον σύνδεσμο του δεύτερου σκέλους του αναδέτη σε ένα άλλο σημείο αγκύρωσης. Τώρα, αποσυνδέστε το πρώτο σκέλος του αναδέτη από το προηγούμενο σημείο αγκύρωσης. Επαναλάβετε όσες φορές χρειαστεί. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να μετακινήστε με ασφάλεια οποιαδήποτε στιγμή.
**Όταν δεν χρησιμοποιείται, το δεύτερο σκέλος του αναδέτη δεν πρέπει να συνδέεται στον χαλινό αντιπτώσης, εκτός από την υποδοχή αναδέτη στον χαλινό αντιπτώσης που έχει σχεδιαστεί ειδικά για αυτόν τον σκοπό. ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ :**
**1)** Πάντα να επιθεωρείτε τον εξοπλισμό πριν τον χρησιμοποιήσετε προκειμένου να εντοπίσετε τυχόν βλάβες ή ελαττώματα στο μηχανισμό.
**2.** Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την κατάσταση του εξοπλισμού ή εάν αυτός έχει χρησιμεύσει στην αναχαίτιση μιας πτώσης, αποσύρετε τον από τη χρήση και αντικαταστήστε τον αμέσως.
**ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ:** Αυτό το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως μέρος συστήματος ανάσχεσης πτώσης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN363, σε συνδυασμό με ολόσωμη ζώνη ασφαλείας που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN361 και σημείο αγκύρωσης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN795.

Οι σύνδεσμοι που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με τον αναδέτη πρέπει να συμμορφώνονται με το πρότυπο EN362.
**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Φροντίστε να χρησιμοποιείται η συσκευασία του κατασκευαστή κατά τη μεταφορά ώστε να μην προκληθεί ζημιά. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, να το αποθηκεύετε σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από βασικό ή όξινο περιβάλλον. Εάν το προϊόν έχει βραχεί, στεγνώστε το τελείως πριν το αποθηκεύσετε. Ποτέ μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο προϊόν. Εάν είναι εφικτό, αποφεύγετε να διπλώνετε πολλές φορές το σχονί προσάρτησης και προσπαθήστε να το αποθηκεύετε κρεμασμένο κάθεται.
**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ:** Σε περίπτωση που υπάρχει λιγη βρωμιά, σκουπίστε το σχονί με βαμβακερό πανί ή με μια μαλακή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικά υλικά. Για εντατικό καθαρισμό, πλύνετε σε νερό με θερμοκρασία μεταξύ 30°C και 40°C και χρησιμοποιήστε έναν ουδέτερο καθαριστικό παράγοντα (pH = 7 ). Μην χρησιμοποιείτε όξινα ή βασικά απορρυπαντικά.
**ΕΠΙΣΚΕΥΗ :** Εάν ο εξοπλισμός υποστεί βλάβη, ΔΕΝ θα παρέχει το βέλτιστο επίπεδο προστασίας. Θα πρέπει λοιπόν να αντικαταστήσετε άμεσα τον ελαττωματικό εξοπλισμό. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό προϊόν. Η επισκευή, η προσάρτηση άλλων στοιχείων ή η τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύονται. Δεν υπάρχουν διαθέσιμα ανταλλακτικά.

**ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΣΚΟΙΝΙΟΥ ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗΣ:** η ανώτατη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού ορίζεται στα 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής του. Ο έλεγχος πριν τη χρήση είναι υποχρεωτικός, καθώς και ο έλεγχος από εξειδικευμένο άτομο τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τις συνθήκες χρήσης του.
**ΣΗΜΑΝΣΗ : βλ. εικόνα 5 :**

1 – Κωδικός προϊόντος
6 - Μήνας και έτος κατασκευής
11 – Σύνθεση του προϊόντος
2 – Λογότυπο κατασκευαστή
7 - Αριθμός παρτίδας
12- Είναι ανθεκτικό στη φλόγα σε θερμοκρασία έως 371°C
3-Λογότυπο CE
8 - Σειριακός αριθμός
13- Διεύθυνση κατασκευαστή
4- Αρ. κοινοποιημένου φορέα ελέγχου του προϊόντος
9 - Ανατρέξτε στις οδηγίες
5- Αριθμός προτύπου
10- Μήκος του αναδέτη χωρίς άνοιγμα του αποσβεστήρα ενέργειας

**ΕΛΕΓΧΟΣ:** Δεδομένου ότι η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την απόδοση και την αντοχή του εξοπλισμού, το εξοπλισμό θα πρέπει να υποβάλλεται σε περιοδικούς ελέγχους τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες. Οι περιοδικοί έλεγχοι θα πρέπει να διενεργούνται από εξειδικευμένο άτομο, πηρώντας αυστηρά τις οδηγίες του κατασκευαστή. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν ελαττώματα, ο εξοπλισμός πρέπει να αντικατασθεί αμέσως. Οι ετικέτες και η σήμανση πρέπει να εξετάζονται κατά τη διάρκεια του περιοδικού ελέγχου. Αν δεν είναι ευανάγνωστες, ο εξοπλισμός πρέπει να αφαιρεθεί και να αντικατασταθεί.

**ΑΝΑΓΝΩΡΙΞΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ ΕΛΕΓΧΟΥ:** Είναι αναγκαίο να διατηρείτε μια κάρτα αναγνώρισης για κάθε στοιχείο ή σύστημα, η οποία να περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες όπως υποδεικνύεται στο φύλλο **T1:**

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Τύπος εξοπλισμού και Μοντέλο | 8. Όνομα χρήστη                |
| 2. Κατασκευαστής/Προμηθευτής    | A. Ιστορικό περιοδικών ελέγχων |
| 3. Αριθμός παρτίδας             | B. Ημερομηνία                  |
| 4. Σειριακός αριθμός            | C. Παρατηρήσεις                |
| 5. Ημερομηνία κατασκευής        | D. Όνομα ελεγκτή               |
| 6. Ημερομηνία αγοράς            | E. Υπογραφή                    |
| 7. Ημερομηνία πρώτης χρήσης     | F. Επόμενη ημερομηνία ελέγχου  |

Κατασκευαστής: βλέπε \* / Κοινοποιημένος οργανισμός: βλ.\*\* / κοινοποιημένος οργανισμός για τον έλεγχο της παραγωγής: βλέπε\*\*\* / Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ: βλ. \*\*\*\* **Για την ασφάλεια του χρήστη αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να μεταφραστεί στην επίσημη γλώσσα της χώρας στην οποία θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν. Εάν δεν έχει γίνει κάτι τέτοιο, επικουρινόνστε με την WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**NL**
**WORLDWIDE EURO PROTECTION**
**GEWISSELDE VEILIGHEID - LEES DEZE GEGEVENS ZORGVULDIG VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.**

**GEBRUIK:** Deze vallijn met dubbele schokdemper is bedoeld ter bescherming tegen het valrisico bij werken op hoogtes en is ontworpen om de krachten op het lichaam tijdens de val te verlagen tot 6 kN. Bij garandeert 100% zekering als de gebruiker zich tussen twee verankeringen moet verplaatsen. Deze vallijn heeft vuurvaste versteviging die bestand is tegen temperaturen tot 371 °C en is specifiek bedoeld voor arbeiders die werken met lasapparatuur en in hete werkomgevingen. Het is belangrijk te weten dat geen enkel persoonlijk valstopsysteem volledige bescherming kan bieden en het systeem zorgvuldig gebruikt moet worden tijdens risicovolle activiteiten. De totale lengte van een subsysteem met schokdemper, valkoord, eindpunten en aansluitingen mag niet langer zijn dan 2 m (bijvoorbeeld aansluiting + valkoord + schokdemper + aansluiting). Een harnas voor valbeveiliging is het enige lichaamsgrijpende toestel dat mag worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. Voor en tijdens het gebruik van het product is het belangrijk een reddingsplan op te stellen om optimale veiligheidsomstandigheden te bieden. Voorafgaand aan het gebruik moet u zich ervan verzekeren dat er voldoende vrije ruimte is onder de voeten van de gebruiker, zodat deze de grond niet raakt bij een eventuele val. Bovendien moet u de afwezigheid van obstakels tussen de gebruiker en de grond controleren, om een eventuele opeenstapeling te voorkomen.

**PRESTATIES EN GEBRUIKSBEPERKING:** De valkoord is gecertificeerd in overeenstemming met de norm EN 355:2002, CNB/P/11.063 en EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**WAARSCHUWING: 'orthostatische intolerantie' of 'hangtrauma' of 'harnassyndroom' is bewustzijnsverlies door het feit dat het menselijke lichaam langere tijd rechtop wordt gehouden met een beperkte beweging. Dit kan voorkomen na een val, hangend in het valharnas, wachtend op redding. Om dit risico te beperken, kunt u buiten het valharnas traanarmen gebruiken om de druk op de benen te verlichten en de bloedtoevoer te herstellen in afwachting van redding.**

**BEPERKINGEN:**
**1.** de uitrusting is uitsluitend eigendom van de gebruiker. Het product mag enkel worden gebruikt door daartoe opgeleide en goed geïnformeerde personen, die medisch voor hun eigen veiligheid kunnen instaan, op noodsituaties kunnen reageren en die een speciale training hebben gehad. Niet opgeleide gebruikers mogen dit product alleen gebruiken onder het directe toezicht van deskundige personen. De uitrusting mag niet buiten haar grenzen of in een situatie anders dan die waarvoor de uitrusting is ontworpen, worden gebruikt.

**2.** De weerstandskracht van het bevestigingsstoel moet hoger zijn dan 12 kN en het bevestigingspunt moet boven het hoofd van de gebruiker worden geplaatst. Het bevestigingspunt moet in overeenstemming zijn met de specificaties vastgelegd in de norm EN 795:2012.

**3.** Deze uitrusting mag niet worden gebruikt in een omgeving met een hoog base- /zuur- of corrosiegehalte. Een vroegtijdige slijtage kan het gevolg zijn van de weersomstandigheden (warmte, koude, vocht). Gebruik de uitrusting niet op scherpe randen en houd chemische producten uit de buurt.

**4.** Het is essentieel voor de veiligheid van een valbeveiligingssysteem dat het toestel of het bevestigingspunt altijd correct wordt geplaatst en dat het werk zo wordt uitgevoerd dat het risico op vallen en de valhoogte tot een minimum worden herleid.

**5.** De vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal 6,2 m bedragen.

**GEBRUIKSWIJZE:** een valkoord kan in combinatie met een schokdemper EN355 en EN362-koppelingen gebruikt worden in een valstopsysteem . De lengte van het systeem (schokdemper/lijn/karabiner mag niet meer zijn dan 2 m.
**EEN VALKOORD ZONDER SCHOKDEMPER MAG NIET IN EEN VALSTOPSYSTEEM GEBRUIKT WORDEN. STAP 1:** Sluit de koppeling van de vallijn met schokdemper aan op het bevestigingselement op het harnas. De verbindingspunten op de rug en de borst zijn de enige verbindingspunten die gebruikt mogen worden in een valstopsysteem. Indien u schroefkarabiniers gebruikt, schroeft u deze weer vast.
**STAP 2:** Sluit vervolgens de koppeling aan op het verankeringspunt. Controleer dat de koppeling goed gesloten is.
**STAP 3:** Voor horizontale of verticale verplaatsing, verbindt u de koppeling van het tweede deel van de vallijn aan een ander verankeringspunt. Maak nu het eerste deel van de vallijn los van het vorige verankeringspunt. Herhaal zo vaak als nodig. Zo bent u voortdurend gezekeerd tijdens uw verplaatsingen.
**Indien niet in gebruik, wordt het tweede deel van de vallijn niet aan het tuigje bevestigd, met uitzondering van specifieke vallijnhouders die hiervoor speciaal zijn ontworpen**

**ALGEMENE INSTRUCTIES:**
**1.** Controleer de uitrusting voor elk gebruik om eventuele schade of defecten aan het mechanisme op te sporen.

**2.** Als u twijfelt over de goede staat van de uitrusting of als ze werd gebruikt bij een val, moet ze meteen worden vervangen en mag ze niet meer opnieuw worden gebruikt.

**COMPATIBILITEIT:** Dit product moet gebruikt worden in een valstopsysteem dat voldoet aan de norm EN363 in combinatie met een volledig tuig dat voldoet aan de norm EN361 en een verankering die voldoet aan de norm EN795. De koppelingen die met de vallijn worden gebruikt, moeten voldoen aan EN362. De gebruiksinstructies voor elk afzonderlijk onderdeel moeten ook worden gelezen.

**OPSLAG EN TRANSPORT:** Zorg ervoor dat de verpakking van de fabrikant wordt gebruikt tijdens vervoer, om schade te voorkomen. Wanneer u de uitrusting niet gebruikt, bewaart u ze op een goed verluchte plaats en uit de buurt van omgevingen met hoge base- of zuurgehaltes. Als het product vochtig is, laat u het volledig drogen alvorens het op te bergen. Plaats nooit zware voorwerpen op het product. Vermijd indien mogelijk herhaaldelijk opsplooi van het bevestigingsstrog en hang het bij voorkeur op in verticale positie.

**REINIGING:** Bij lichte vervuiling schoonmaken met een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schurende materialen. Voor grondig reinigen kunt u water tussen 30 °C en 40 °C en een neutraal reinigingsmiddel gebruiken (pH = 7). Gebruik geen zure of basische reinigingsmiddelen.

**REPARATIE:** een beschadigde uitrusting biedt GEEN optimale bescherming. Indien beschadigd moet deze meteen worden vervangen. Gebruik nooit een beschadigd product. Het herstellen of aanpassen van de onderdelen of het product is niet toegelaten. Er is geen enkel vervangonderdeel beschikbaar.

**LEVENSDUUR VAN HET BEVESTIGINGSTOEW:** de uitrusting heeft een maximale levensduur van 10 jaar vanaf de productiedatum. Het moet voor elk gebruik gecontroleerd worden en ten minste eenmaal per jaar door een competente technicus gecontroleerd worden. De levensduur van de uitrusting is voornamelijk afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

**MARKERING: zie schema S1**

6 – Maand/jaar van productie
11- Productsamenstelling
7 – Lotnummer
12- Bestand tegen vuur tot 371 °C
8 – Serienummer
13- Adres van de fabrikant
9 – Zie de instructies

5- Nr. van de norm
10- Lengte van de valkoord zonder ontplooiing van de schokdemper

**INSPECTIE:** Aangezien de veiligheid van de gebruiker afhankelijk is van de prestatie en de weerstand van de uitrusting, moet het uitrusting periodiek geïnspeteerd worden, ten minste om de twaalf maanden. Deze periodieke inspectie moet door een competente technicus en strikt volgens de richtlijnen van de fabrikant worden uitgevoerd. Als defecten geconstateerd worden, moet de uitrusting onmiddellijk vervangen worden. De labels en markering moeten tijdens de periodieke inspectie gecontroleerd worden. Als deze onleesbaar zijn, moet de uitrusting worden verwijderd en vervangen.

Opmerkingen moeten op een aan de uitrusting gekoppeld document worden vastgelegd, volgens het voorbeeld op pagina 2 'ONDERHOUDS- EN INSPECTIERAPPORT'.

**IDENTIFICATIE- EN INSPECTIEDOSSIER:** Het is bijzonder belangrijk om een identificatiekaart voor elk element of systeem bij te houden, met de volgende informatie als aangegeven op **T1:**

|                             |                                       |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Uitrustingstype en model | 8. Gebruikersnaam                     |
| 2. Fabrikant                | A. Overzicht van periodieke controles |
| 3. Batchnummer              | B. Datum                              |
| 4. Serienummer              | C. Opmerkingen                        |
| 5. Productiedatum           | D. Naam van de controleur             |
| 6. Aankoopdatum             | E. Handtekening                       |
| 7. Eerste gebruiksdatum     | F. Volgende vervaldatum               |

Fabrikant: zie \* / Erkend orgaan: zie \*\* /Erkend orgaan voor productiecontrole : zie\*\*\* / EU-conformiteitsverklaring : zie\*\*\*\*

**Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat deze handleiding wordt opgesteld in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt. Als dat niet het geval is, neemt u contact op met WORLDWIDE EURO PROTECTION**

DA

**BRUGEROPLYSNINGS SKEMA - GRUNDIGT LÆS DETTE UIS FØR FØR BRUG AF PRODUKTET:**

**BRUG:** Denne dobbelte energiabsorberende lanyard har til formål at beskytte mod risikoen for fald, når du arbejder i højder og er designet til at begrænse kræfterne i kroppen i løbet af efteråret til 6 Kn og giver 100% Tie-Off, når brugeren er forpligtet til at flytte fra et anker til et andet.

Denne lanyard er udstyret med flammefaste bånd, der kan modstå temperaturer op til 371 °C og er specifikt rettet mod arbejdstagere, der arbejder i svejsning og varmt arbejdsmiljø.

Det er imidlertid vigtigt at huske, at intet personligt værnemiddel kan give total beskyttelse, og at produkterne altid skal anvendes med forsigtighed under udøvelsen af risikofyldt aktivitet. Et undersystemets samlede inklusive en energiabsorber, der omfatter en line, bearbejdede ender og forbindelsesled må ikke overskride 2 m (f.eks. forbindelsesled + line + energiabsorber + forbindelsesled). En falddeamper er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte i et faldstopssystem. Før og under brugen af produktet skal man gennemgå, hvordan en eventuel redning kunne foregå på effektiv måde og i fuld sikkerhed. Af sikkerhedsgrunde er det yderst vigtigt at kontrollere frirummet under brugen på arbejdsstedet før hver brug for at sikre, at der i tilfælde af fald ikke opstår sammenstød med jorden, eller at der ikke er andre forhindringer, der hvor et eventuelt fald ville finde sted.

**YDELSER OG BRUGSBEGRENSNINGER:** Lanyard er blevet godkendt som værende i overensstemmelse med standarden EN 355:2002, CNB/P/11.063 og EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**ADVARSEL: "Ortostatisk intolerance", kendt som "suspension trauma" er bevidsthedstab fordi menneskekroppen holdes opretstående med begrænset bevægelse i en periode. Den kan forekomme efter et fald når man hænger i selen og venter på redning. For at mindske risikoen skal du bruge suspensionstraumbånd i forbindelse med din sele, for at fjerne kompressionsvægten fra dine ben og genoprette blodcirkulationen, mens du venter på redning.**

**BEGRÆNSNINGER:** 1. Udstyret tilhører kun én bruger. Det gælder selvfølgelig, at produktet kun anvendes af personer, der er kompetente og uddannede hertil, i stand til selv at forvalte deres egen sikkerhed og nødsituationer, og som har modtaget en særlig træning, eller at brugeren er under direkte overvågning af sådanne personer. Udstyret må ikke overbelastes, eller benyttes i andre situationer end dem, som det er beregnet til.

2. Forankringsapparatets modstandsstyrke skal være over 12 kN, og forankringspunktet skal befinde sig oven over brugeren. Forankringspunktet skal være i overensstemmelse med specifikationerne i EN 795:2012.

3. Dette udstyr må ikke anvendes i omgivelser, der i høj grad er basiske, syreholdige eller korroderende. Der kan opstå tidlig ældning på grund af de klimatiske forhold (varme, kulde, fugtighed). Brug aldrig udstyret på skarpe hjørner, og undgå al nærhed af reaktive kemikalier.

4. Det er vigtigt for faldstopssystemets sikkerhed, at forankringsanordningen eller -punktet altid er korrekt placeret, og at arbejdet bliver udført på en sådan måde, at risikoen for fald og faldhøjden reduceres mest muligt.

5. Det frie rum under brugerenes fødder skal være mindst 6,2m.

**BRUGSANVISNING:** En lanyard kan bruges i et faldsikringsystem, hvis den omfatter en energiabsorber EN355 og med connecters EN362. Systemets længde (energiabsorber/linje/karabiner) må ikke overstige 2 m.

**En LANYARD UDEN ENERGIABSORBER KAN IKKE ANVENDES I ET FALDSTOPSYSTEM.**

**TRIN 1:** Tilslut energiabsorberens stik til fastgørelseselementet på selen. Ryg- og brystarresterne er de eneste, der skal anvendes i et faldsikringsystem. I tilfælde af skruet type karabiner, sørg for at skruet den tilbage.

**TRIN 2:** Tilslut derefter stikket til forankringspunktet. Sørg for, at forbindelsen er godt låst.

**TRIN 3:** For at flytte lodret eller vandret, fastgør stikket til den anden del af linen til et andet forankringspunkt. Tag nu det første ben af linen fra det forrige forankringspunkt. Gentag så meget som nødvendigt. Dette sikrer, at sikres på alle tid, mens du flytter.

**Når linen ikke er i brug, må den ikke forbindes til selen, med undtagelse af bestemte linebrugere på selen, der er konstrueret til dette formål.**

**GENERELLE INSTRUKTIONER:**

1. Inspicer altid udstyret før brug med henblik på at finde eventuelle skader eller defekter i mekanismen.

2. I tvivlstilfælde angående udstyrets tilstand eller hvis det allerede har fungeret som stop af et fald, er det bydende nødvendigt at udskifte det og tage det helt ud af brug.

**FORENELIGHED:** Dette produkt skal anvendes i et fald anholdelses system i overensstemmelse med standard EN363 i kombination med en fuld kropssæle, der opfylder standard EN361 og med og anker, der opfylder standard EN795. De stik, der anvendes sammen til linen, skal være i overensstemmelse med EN362. Brug instruktionerne for hver enkelt komponent skal også tjekke.

**OPBEVARING OG TRANSPORT:** Sørg for, at producentens emballage anvendes under transport for at forhindre skader. Når udstyret ikke anvendes skal det opbevares på et vel ventileret sted i afstand fra baser og syrer. Hvis produktet er fugtigt, skal det tørres helt, før det lægges til opbevaring. Læg aldrig tunge elementer oven på produktet. Undgå om muligt gentagende bukninger af fastgørelseslinen, og foretræk en opbevaring, hvor den hænger lodret ned.

**RENGØRING:** I sag af mindre tilsmudsning, tør rebet med bomuldsstof eller en blød børste. Brug ikke slibemiddel materiale. For en intensiv rengøring, rens i vand mellem 30 °C og 40 °C og rengør med et neutralt middel (pH = 7). Brug ikke sure eller basale vaskepulver.

**REPARATION:** Hvis udstyret er beskadiget, YDER DET IKKE den optimale beskyttelse. Derfor skal det defekte udstyr straks udskiftes. Brug aldrig et defekt produkt. Reparation, tilføjelse af element eller ændring af produktet er ikke tilladt. Der findes ingen reservedele til udskiftning.

**FASTGØRELSESLINENS LEVETID:** Hvis produktet er beskadiget, det kompromitterer beskyttelsesniveauet, og bør derfor være straks udskiftes. Brug aldrig et beskadiget produkt. Reparation, tilføjelse og ændring er ikke tilladt.

**MÆRKNING: Se skema S1:**

|  |   |                               |
|--|---|-------------------------------|
| 1- Produktreference                                    | 6- Måned og år for fremstilling                             | 11- Produktsammensætning      |
| 2- Producent Logo                                      | 7- Lotnr.   | 12- Tåler flamme op til 371°C |
| 3- CE-logo   | 8- Serienr.   | 13- Producentens adresse      |
| 4- Nr. på bemyndiget organ, der udfører produktkontrol | 9- Se brugsanvisningen                                      |                               |
| 5- Standardnr.   | 10- Længden af lanyard uden indsættelse af energiabsorberer |                               |

**INSPEKTION:** Givet at det sikkerhed af det brugere afhænger af det ydeevnen og modstanden af det udstyret, udstyret skal gennemgå periodiske inspektioner, mindst hver tolv måneder. Den periodiske inspektion skal være udføres ved en kompetent person i det streng respekt af det producentens retningslinjer. I tilfælde hvor defekter er overholdes, Udstyret skal være straks udskiftes. Det etiketter og mærkning skal være styres under det periodiske inspektion. Hvis de er ikke læselige, skal udstyret fjernes og udskiftes.

Observationer skal være skrives i en dokument der er knyttet til udstyret, efter eksemplet på side 2 "SERVICE OG INSPEKTIONSLØG".

**IDENTIFIKATION OG INSPEKTION RECORD: Det er vigtigt at holde et id-kort for hvert element eller hvert system, som indeholder følgende oplysninger som vist på T1:**

|                          |                                      |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 1. Udstyrstype og -model | 8. Brugernavn                        |
| 2. Fabricant/Producent   | A. Historie periodiske undersøgelser |
| 3. Lotnummer             | B. Dato                              |
| 4. Serienummer           | C. Kommentarer                       |
| 5. Fremstillingsdato     | D. Navnet på den registransvarlige   |
| 6. Dato for køb          | E. Underskrift                       |
| 7. Dato for første brug  | F. Dato for næste periodisk eftersyn |

Producent: se \* / Anmeldes organ: se \*\* / Anmeldes organ til produktionskontrol: se \*\*\* / EU overensstemmelsesdokument: se \*\*\*\*

**Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at denne brugsanvisning bliver udformet på det officielle sprog for det land, hvor produktet anvendes. Hvis det ikke er tilfældet, bedes man kontakte WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

SV

**ANVÄNDARENS INFORMATIONSBLAG - LÄS NOGRANT IGENOM BLADET INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS: ANVÄNDNING:**

Den dubbel faldämpande kopplingslinor är avsedd för att skydda mot fallrisk vid arbete på höjd och har utformats för att begränsa kraften i kroppen under fall på upp till 371°C, och är särskilt avsedd för användare som arbetar med svetsning och i varm arbetsmiljö.

Det är emellertid viktigt att påminna om att ingen artikel i en personlig skyddsutrustning kan ge ett totalt skydd och ska alltid användas med försiktighet under riskfyllda aktiviteter. Den totala längden på ett undersystem med en stötdämpare omfattar en rem, bearbetade ändrar och anslutningsdon får inte överstiga 2 m (till exempel, anslutningsdon + rem + stötdämpare + anslutningsdon).

En fallskyddssele är den enda stödanordningen för kroppen som får användas i ett fallstoppsystem.

Innan och under användningen av produkten är det viktigt att ha en räddningsplan för att tillhandahålla optimala säkerhetsvillkor. Innan en användning, se till att det finns ett tillräckligt utrymme under fötterna för att förhindra att personen slår i marken vid fall.

**PRESTANDA OCH ANVÄNDNINGSGRÄNSER:** utrustningen har certifierats i enlighet med EN 355:2002, CNB/P/11.063 och EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**VARNING: En "ortostatisk intolerans", känd som "suspensionstrauma" är förlusten av medvetandet på grund av att kroppen hålls upprätt med begränsad rörelse under en tidsperiod. Det kan inträffa efter ett fall när du hänger i selen och väntar på räddning. För att minska risken, använd band för suspensionstrauma tillsammans med din säkerhetssele för att underlätta kompressionsbelastningen på benen och återupprätta blodcirkulationen medan du väntar på räddning.**

**BEGRÄNSNINGAR:**

1. Utrustningen tillhör endast respektive användare. Det rekommenderas att produkten endast används av kompetenta och utbildade personer som medicinskt kan hantera sin egen säkerhet och nödlägen, som har en speciell utbildning eller att användaren direkt övervakas av dessa personer. Utrustningen får inte användas utöver gränserna eller under andra situationer än de som den förutsetts för.

2. Förankringsanordningens motståndskraft ska överstiga 12 kN och förankringspunkten ska placeras ovanför användarens huvud. Förankringspunkten ska överensstämma med bestämmelserna i EN 795:2012.

3. Den här utrustningen ska inte användas i en betydligt basisk, sur eller korrosiv miljö. En tidig föråldring kan uppstå under klimatiska förhållanden (varme, kyla, fukt). Använd aldrig utrustningen på vassa kanter och undvik att komma nära en kemisk reaktion.

4. Det är absolut nödvändigt för Fallstoppsystemets säkerhet att anordningen eller förankringspunkten alltid sitter rätt och att arbetet utförs för att så mycket som möjligt minska fallrisken och fallhöjden.

5. Det fria utrymmet under användarens fötter ska vara minst 6,2 meter.

**ANVÄNDNING:** en kopplingslinor kan användas i ett fallstoppsystem om den omfattar en faldämpare EN355 och med kopplingsanordningar EN362. Längden på systemet (faldämpare, /lina/karbinhake) ska inte överstiga 2 m.

**EN KOPPLINGSLINOR UTAN STÖTDÄMPARE FÅR INTE ANVÄNDAS SOM FALLSTOPPSYSTEM.**

**STEG 1:** anslut kopplingsanordningen på faldämparen för att fästa elementet på fallskyddssele. Fästpunkterna på ryggen och bröstbenet är de enda som ska användas i ett fallstoppsystem. Med en skruvförsedd karbinhakar ska du se till att den skruvas tillbaka.

**STEG 2:** anslut sedan kopplingsanordningen till förankringspunkten. Se till att kopplingsanordningen är riktigt låst.

**STEG 3:** för att röra dig vertikalt eller horisontellt ska kopplingsanordningen på den andra delen av lanan fästas till den andra förankringspunkten. Lossa nu den första delen av lanan från den föregående fästpunkten. Upprepa så ofta det behövs. Det garanterar att du alltid är i säkerhet när du rör dig.

**När den inte används ska linans andra del inte anslutas till selen, förutom specifika linhållare på selen som utformats för detta ändamål.**

**ALLMÄNNA INSTRUKTIONER:** 1. Kontrollera alltid utrustningen innan den används för att fastställa eventuella skador eller fel på mekanismen.

2. Vid tvivel angående utrustningens skick eller om den stannat upp ett fall, ska den omedelbart ersättas och skaffas bort.

**KOMPATIBILITET:** Denna produkt måste användas i ett fallfallssystem som överensstämmer med standarden EN363 i kombination med en helsele som uppfyller standarden EN361 och med en förankringsutrustning som uppfyller standarden EN795. Kopplingsanordningarna tillsammans med linan ska överensstämma med EN362. Bruksanvisningen för varje enskild komponent ska även läsas igenom.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Använd tillverkarens förpackning under transporten för att förhindra skador. När du inte använder utrustningen, förvara den på en väl luftad plats på avstånd från en basisk eller sur miljö. Om produkten är fuktig, torka den helt och hållet innan den läggs undan. Placera aldrig tunga föremål på produkten. Om möjligt, undvik att böja fästrepet upprepade gånger. Det rekommenderas att hänga utrustningen vertikalt

**RENGÖRING:** Vid en lätt nedsmutsning av repet ska det torkas med en bomullstrasa eller en mjuk borste. Använd inte något slipmaterial. För en djupare rengöring kan det tvättas i vatten mellan 30 °C och 40 °C och med ett neutralt medel (pH = 7). Använd inte sura eller basiska rengöringsmedel.

**REPARATION:** Om utrustningen är skadad ger den INTE en optimal skydds nivå. I det här fallet ska den skadade utrustningen omedelbart bytas ut. Använd aldrig en skadad produkt. Reparationen, tillägg av delar eller en ändring av produkten är inte tillåten. Ingen reservdel finns tillgänglig.

**FÄSTRÉPETS LIVSLÅNGD:** utrustningens livslängd är högst 10 år från och med tillverkningsdatumet men en inspektion innan användningen ska göras av en kompetent person minst en gång om året. Produktens livslängd beror huvudsakligen på användningsvillkoren.

**MÄRKNING: se skema S1**

|   |  |                               |
|---|--|-------------------------------|
| 1- Produktreferens                                | 6- Tillverkningsmånad och år                           | 11- Produktens sammansättning |
| 2. Tillverkarens logo                             | 7- Partinr.  | 12- Tål eld upp till 371°C    |
| 3- CE-logo  | 8- Serienr.  | 13- Tillverkarens adress      |
| 4- Nummer på anmält organ för produktionskontroll | 9- Se bruksanvisningen                                 |                               |
| 5- Standard nr.                                   | 10- Kopplingslinor längd utan utlösning av faldämparen |                               |

**INSPEKTION:** Med tanke på att användarens säkerhet beror på utrustningens prestanda och hållfasthet ska utrustningen genomgå periodiska inspektioner minst varje år. En periodisk inspektion ska genomföras av en kompetent person i enlighet med tillverkarens riktlinjer. Om skador påträffas ska utrustningen omedelbart bytas ut. Etiketter och märkningar ska kontrolleras under den periodiska kontrollen. Om de inte är läsliga ska utrustningen tas bort och bytas ut. Observationer ska antecknas i ett dokument för utrustningen enligt exemplet på sidan 2 "SERVICE- och INSPEKTIONSLÖG".

**FÖRTECKNING FÖR IDENTIFIERING OCH INSPEKTION: Det är viktigt att ha ett identifieringskort för varje del eller varje system som innehåller följande information, som visas på T1:**

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Typ av utrustning och modell | 8. Användarnamn                            |
| 2. Tillverkare                  | A. Historik över periodiska undersökningar |
| 3. Partinummer                  | B. Datum                                   |
| 4. Serienummer                  | C. Kommentarer                             |
| 5. Tillverkningsdatum           | D. Kontrollantens namn                     |
| 6. Inköpsdatum                  | E. Underteckning                           |
| 7. Datum för första användning  | F. Nästa utgångsdatum                      |

Tillverkaren: se \* / Anmält organ: se \*\* / Anmält organ för produktionskontroll: se \*\*\* / EU-försäkrans om överensstämmelse: se \*\*\*\*

**Det är absolut nödvändigt för användarens säkerhet att bruksanvisningen redigeras på språket i landet där produkten används. Om det inte är fallet, kontakta WORLDWIDE EURO PROTECTION.**



## KÄYTTÄJÄN TIETOLOMAKE - LUE SE HUOLELLA ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ :

**KÄYTTÖ:** Tämä kaksinkertainen liitosköysi nykykäsenvaimentimella on tarkoitettu suojaamaan putoamisriskeiltä työskenneltäessä korkealla ja se suunniteltu rajoittamaan kehoon tuotettavan voiman tasolle 6 kN ja se takaa 100 % kiinnityksen, kun käyttäjän täytyy siirtyä kiinnityksestä toiseen. Tämän liitosköyden punos on tulenkestävää, joka kestää lämpötiloja 371°C saakka ja se on tarkoitettu erityisesti työntekijöille, jotka työskentelevät hitsauksessa ja tulityöympäristössä.

Koko alajärjestelmän pituus, mukaan lukien energianvaimennin ja köysi, valmistetut ääripäät ja liittimet, ei saa ylittää 2 metriä. Valjaat ovat ainoa osa, jota voidaan käyttää putoamisnestojärjestelmässä. Ennen tuotteen käyttöä ja käytön ajaksi on syytä suunnitella pelastussuunnitelma, jonka avulla pelastus voidaan suorittaa tehokkaasti ja turvallisesti. Turvallisuussyistä on tärkeää tarkistaa käyttäjän alla oleva työalueen vapaa tila ennen jokaista käyttöä, jotta käyttäjä ei mahdollisen putoamisen aikana osu lattiaan. Tarkista myös, ettei putoamisalueella käyttäjän ja lattian välillä ole minkäänlaisia esteitä.

**SUORITUSKYKY JA KÄYTTÖRAJOITUKSET:** liitosköydet on standardin EN 355:2002, CNB/P/11.063 ja EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988 mukainen.

**VAROITUS:** ”ortostaattinen intoleranssi” tunnetaan ”suspensiotraumana” ja siinä on kyse tajunnan menetyksestä, joka johtuu siitä, että ihmiskeho joutuu olemaan pitkään pystyasennossa liikkumismahdollisuuksien ollessa rajoitettuja. Se voi ilmetä, kun käyttäjä roikkuu valjaissa odottaen pelastusta. Riskin vähentämiseksi tulee valjaiden kanssa käyttää traumahihnoja, siirtää puristuspaino pois jaloilta ja palauttaa venenkierto pelastusta odoteltaessa.

### RAJOITUKSET:

1. Suojavaruste on yhden ainoan käyttäjän omaisuutta. Tuotetta saa käyttää vain pätevä ja asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö, joka on lääketieteellisesti kykenevä huolehtimaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan hätätapauksissa, joka on saanut erityisen opastuksen tai käyttäjää joka on edellä mainittujen kaltaisten henkilöiden suorassa valvonnassa. Suojavarustetta ei saa käyttää sen rajoitusten vastaisesti tai missään muussa kuin sille tarkoitettussa käyttötilanteessa.

2. Kiinnityspisteen vastustusvoiman tulee olla yli 12 kN ja sen tulee olla käyttäjän pään yläpuolella. Kiinnityspisteen tulee olla standardin EN 795:2012 vaatimusten mukainen.

3. Tätä varustetta ei saa käyttää erittäin emäksisessä tai hapekaassa ympäristössä. Varuste saattaa vanhentua ennenaikaisesti ilmastollisissa olosuhteissa (kuumuus, kylmyys, kosteus).

Älä koskaan käytä varustetta terävissä kulmissa ja vältä läheisyyttä kemiallisen reaktion kanssa.

4. Putoamisnestojärjestelmän turvallisuudelle on tärkeää, että kiinnityslaitte on ainoastaan oikeassa asennossa, ja että työ suoritetaan niin, että putoamisriski ja -korkeus pysyvät mahdollisimman pieninä.

5. Käyttäjän jalkojen alla on oltava vapaata tilaa vähintään 6,2 m.

**KÄYTTÖ:** liitosköydet voidaan käyttää putoamisnestojärjestelmän kanssa, jos se on yhdistetty energianvaimentimeen EN355 ja karbiinihakoihin EN362. Järjestelmän pituus (energiaivaimennin/köysi/karbiinihaka) ei saa olla 2 metriä pidempi.

### TALJAKÖYTTÄ EI SAA KÄYTTÄÄ ILMAN PUTOAMISEN PYSÄYTYSJÄRJESTELMÄÄ.

**VAIHE 1:** kytke energian vaimentimen liitin valjaiden kiinnityselementtiin. Selän ja rintalastan kiinnityspisteet ovat ainoita, joita saa käyttää putoamisen pysäytysjärjestelmälle. Jos käytät ruuvattavaa karbiinia, muista ruuvata se takaisin.

**VAIHE 2:** kytke liitin sitten ankurointipisteeseen. Varmista, että liitin on kunnolla lukittu.

**VAIHE 3:** liikkuaksesi pysty- tai vaakaasennussa taljahihna toinen pää on kytkettävä toiseen kiinnityspisteeseen. Irotta nyt taljahihnan ensimmäinen pää edellistä kiinnityksestä. Toista tarpeen mukaan. Tämä takaa sen, että olet aina kiinnitetty liikkumisasi.

**Kun taljahihna ei ole käytössä, sen toinen pää on vapautettava valjaista, paitsi jos valjailla on erityisen taljahihnan pitimet, jotka on suunniteltu tähän tarkoitukseen.**

### YLEISET KÄYTTÖOHJEET:

1. Tarkista varuste aina ennen käyttöä mahdollisten vikojen varalta

2. Jos sinulla on epäilyksiä tuotteen tasosta tai jos varustetta on käytetty putoamisen estämisen aikana, se tulee vaihtaa välittömästi uuteen ja se tulee ottaa pois käytöstä.

**YHTEENSOPIVUUS:** Tätä tuotetta tulee käyttää putoamissuojajärjestelmänä standardin EN363 mukaisesti yhdessä kokovalvontajaljaiden kanssa, jotka täyttävät standardin EN361, sekä kiinnityksen kanssa, joka täyttää standardin EN795. Taljahihnan kanssa käytettävien liittimien tulee täyttää normi EN362. Jokaisen yksittäisen komponentin ohjeet on myös tarkistettava.

**SÄILYTYK JA KULJETUS:** Varmista, että kuljetuksen aikana käytetään valmistajan pakkausta vahingoittumisen välttämiseksi. Kun et käytä varustetta, säilytä sitä hyvin tuuletetussa tilassa kaukana ääriämpötiloista sekä emäksisistä ja hapekaista ympäristöistä. Jos tuote on märkä, anna sen kuivua ennen säilytystä. Älä aseta varusteen päälle raskaita tavaroita. Mikäli mahdollista, vältä varusteen taittamista ja säilytä se mieluiten pystyasennossa.

**PUHDISTUS:** Jos laite likaantuu kevyesti, pyyhi puuvillakankaalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavien aineiden kanssa. Tehokkaassa puhdistuksessa on käytettävä 30°C - 40°C lämpöistä vettä neutraalia puhdistusainetta (pH = 7). Älä käytä happamia tai emäksisiä pesuaineita.

**KORJAUS:** jos tuote vioittuu, se ei tarjoa optimaalista suojaustasoa ja sen tähden se pitää vaihtaa välittömästi uuteen. Älä koskaan käytä vioittunutta tuotetta. Tuotetta ei saa korjata tai muokata eikä siihen saa tehdä lisäyksiä. Tuotteelle ei ole saatavilla varaosia.

**KÄYTTÖAIKA:** varusteiden käyttöikä on enintään 10 vuotta valmistuspäivästä lukien, mutta ennen käyttöä laitteet on tarkistettava, ja pätevän henkilön on tarkistettava laitteet vähintään kerran vuodessa. Tuotteen käyttöikä riippuu sen käyttöolosuhteista.

### MERKINTÄ: Katso kaavio S1

|   |  |                                |
|---|--|--------------------------------|
| 1- Tuotteen viitenumero                                   | 6- Valmistuskuukausi ja vuosi                                  | 11- Tuotteen koostumus         |
| 2- Valmistajan logo                                       | 7- Eränumero   | 12- Kestävä tulta 371°C saakka |
| 3- CE-logo  | 8- Sarjanumero   | 13- Valmistajan osoite         |
| 4- Tuotannonvalvontaan käytetyt tarkastuslaitoksen numero | 9- Katso käyttöohjeet  |                                |
| 5- Standardin numero                                      | 10- Liitosköydet pituus ilman avautunutta energian vaimenninta |                                |

**TARKASTUS:** Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiston tehokkuudesta ja kestävyydestä, ja tästä syystä kiinnitys on tarkistettava säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Pätevän henkilön on suoritettava määräaikaistarkastus tarkasti valmistajan ohjeiden mukaan. Jos havaitset vikoja, laitteet vaihdettava heti. Etiketit ja merkinnät on tarkistettava määräaikaistarkastuksen yhteydessä. Jos niitä ei voi lukea, laitteet on poistettava käytöstä ja korvattava uusilla.

Huomiot on kirjattava laitteiston mukana seuraavaan asiakirjaan noudattaen esimerkiksi sivulla 2 ”HUOLTO- JA TARKASTUSLOKI”.

**TUNNISTUS- JA TARKASTUSTIEDOT: On tärkeää säilyttää jokaisen elementin tunnistuskortti, joka sisältää seuraavat tiedot T1:ssä esitetyllä tavalla 1:**

|                            |                                     |
|----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Tyyppi                  | 8. Käyttäjän nimi                   |
| 2. Valmistaja              | A. Määräaikaistarkastusten historia |
| 3. Eränumero               | B. Päivämäärä                       |
| 4. Sarjanumero             | C. Kommentteja                      |
| 5. Valmistuspäivä          | D. Tarkastajan nimi                 |
| 6. Ostopäivä               | E. Allekirjoitus                    |
| 7. Ensimmäinen käyttöpäivä | F. Seuraava määräaikaispäivä        |

Valmistaja: katso \* / Ilmoitettu laitos: katso\*\* / Valmistuksen kontrollin ilmoitettu laitos: katso\*\*\* / EU-vastaavuusvakuutus: katso \*\*\*\*

**Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että tämä paperiarkki on kirjoitettu maan virallisella kielellä. Mikäli näin ei ole, ota yhteys WORLDWIDE EURO PROTECTIONIIN.**



## INSTRUKTION POLYVOLEKUL - VIMMATELLO PROCHITAT' DANNUJU INSTRUKCIJU PRED ISPOLZOVANIEM PRODUKCIJU

**НАЗНАЧЕНИЕ:** Данный двойной строп с амортизатором предназначен для защиты от риска падения при работе на высоте и рассчитан на ограничение нагрузки на тело при падении до 6 кН. Он обеспечивает 100% закрепление, когда пользователь должен перейти от одной

анкерной точке к другой. Строп выполнен из огнестойкой ленты, выдерживающей температуру до 371°C, и предназначен специально для занимающихся сваркой и работающими в условиях повышенных температур. Индивидуальная система страховки от падения предназначена для минимизации риска падения с высоты. Важно понимать, что никакие средства индивидуальной защиты (СИЗ) не обеспечивают полную защиту от падения, поэтому все опасные работы с применением СИЗ следует выполнять с большой осторожностью. Общая длина подсистемы с амортизатором, включая строп, заделанные концы и соединительные элементы, не должна превышать 2 м (например, соединительный элемент + строп + амортизатор + соединительный элемент). В системе страховки от падения допускается использование только страховочную привязь для поддержки тела работающего. Перед началом и в процессе эксплуатации изделия необходимо продумать план спасения, обеспечивающий максимальную безопасность. Перед использованием изделия следует удостовериться, что под ногами работающего имеется достаточно свободного пространства, чтобы в случае падения он не ударился ногами о землю. Кроме того, необходимо убедиться, что между работающим и землей нет преград, о которые он может удариться в случае падения.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ:** Строп сертифицирован в соответствии с EN 355:2002, CNB/P/11.063 и EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ортостагическая непереносимость, также известная как «синдром повешенного состояния», — это потеря сознания в результате зависания человека в вертикальном положении при ограниченной подвижности в течении некоторого времени. Данный синдром может проявиться у человека, висящего на привязи после падения в ожидании помощи. Для снижения риска возникновения синдрома повешенного состояния используйте помимо страховочную привязь подвесные лямки, которые разгружают ноги от сжимающего давления и обеспечивают нормальную циркуляцию крови в повешенном состоянии во время ожидания помощи.

**ОГРАНИЧЕНИЯ:** **1)** Изделие предназначено для использования одним человеком. Изделие должно использоваться компетентными и подготовленными лицами, которые, с медицинской точки зрения, могут обеспечить собственную безопасность и знают, как действовать в чрезвычайных ситуациях. Пользователь должен пройти специальную подготовку или работать непосредственно под надзором обученного персонала. Запрещено использовать изделие без эксплуатационных ограничений или не по назначению. **2)** Сила сопротивления разрыву анкерного устройства должна превышать 12 кН; анкерная точка крепления должна находиться выше головы пользователя. Анкерная точка крепления должна соответствовать требованиям EN 795:2012. **3)** Запрещено использовать изделие в среде с повышенной кислот, щелочной реакцией или в коррозионно-активной атмосфере. Под влиянием климатических условий (повышенная температура, пониженная температура, влажность) может наблюдаться преждевременный износ изделия. Не использовать изделие на поверхности с острыми кромками или вблизи химических реагентов. **4)** Для страховочных систем чрезвычайной важно правильное расположение анкерного устройства или анкерной точки крепления; работы должны осуществляться таким образом, чтобы сократить до минимума риск падения или высоту падения. **5)** Высота свободного пространства под ногами работающего должна составлять не менее 6,2 м.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:** строп можно использовать в системе защиты от падения с высоты, если он включает в себя амортизатор EN355 и соединительные элементы EN362. Длинна системы (амортизатор / строп / карабин) не должна превышать 2 м. **ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТРОП БЕЗ АМОРТИЗАТОРА В КАЧЕСТВЕ СРЕДСТВА ОСТАНОВКИ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ. ШАГ 1:** подсоедините соединительный элемент амортизатора к элементу крепления на привязи. Спина и грудная точки крепления - единственные, которые должны использоваться в системе защиты от падения с высоты. В случае винтового карабина, обязательно закрутите его. **ШАГ 2:** затем прикрепите соединительный элемент к точке крепления. Убедитесь, что соединительный элемент надежно зафиксирован. **ШАГ 3:** для перемещения по вертикали или по горизонтали прикрепите соединительный элемент второй ветви стропа к другой точке крепления. Теперь отсоедините первую ветвь стропа от предыдущей точки крепления. Повторите столько раз, сколько необходимо. Это гарантирует безопасность во время движения. **Когда вторая ветвь стропа не используется, она не должна быть присоединена к поясному ремню, за исключением специальных фиксаторов стропа на поясном ремне, предназначенных для этой цели. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ: 1.** Перед использованием изделия следует проверить его на отсутствие повреждений или дефекта механизма. **2.** В случае сомнения относительно состояния изделия или возможности его использования в качестве средства защиты от падения с высоты, необходимо немедленно изъять его из эксплуатации и заменить его новым изделием. **СОВМЕСТИМОСТЬ:** Это изделие используется в системах защиты от падения (стандарт EN 363) в сочетании со страховочной привязью (стандарт EN 361) и анкерным креплением (стандарт EN795). Соединительные элементы, используемые в соединении со стропом, должны соответствовать стандарту EN362. Также следует учитывать требования инструкций по использованию отдельных компонентов. **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:** Выполняйте транспортировку в упаковке производителя во избежание повреждений. когда изделие не используется, храните его в хорошо проветриваемом, защищенном от перепада температур помещении, вдали от оснований и кислот. Если изделие мокрое, полностью высушите его перед тем, как убрать на хранение. Не ставить тяжелые предметы на изделие. По возможности избегайте многочисленных изгибов стропа, предпочтительно хранить его подвешенным. **ЧИСТКА:** в случае незначительного загрязнения следует протереть хлопчатобумажной тканью или очистить мягкой щеткой.

Используйте для очистки абразивные материалы запрещено. В случае сильного загрязнения следует очистить оборудование водой (температура 30– до 40 °C) с нейтральным чистящим средством. Не следует использовать для очистки кислотные или щелочные чистящие средства. **РЕМОНТ:** поврежденное изделие НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТ оптимальную защиту. Поэтому следует немедленно заменить поврежденное изделие новым. Запрещено использовать поврежденное изделие. Запрещено осуществлять ремонт, прикрепление дополнительных деталей или модификацию изделия. Изделие не имеет сменных частей. **СРОК СЛУЖБЫ:** максимальный срок службы оборудования составляет 10 лет с даты изготовления. При этом необходимо проверять функционирование оборудования перед каждым использованием. Не реже одного раза в год должны проводиться плановая проверка оборудования компетентными специалистами. Реальный срок службы изделия в немалой степени зависит от условий эксплуатации. **МАРКИРОВКА: см. схему S1 без амортизатора**

|   |   |  |
|---|---|--|
| 1- Артикул изделия  | 6- Месяц и год изготовления                 | 11- Составные части изделия                        |
| 2- Логотип изготовителя                                       | 7- № партии                                 | 12- Устойчивость к пламени с температурой до 371°C |
| 3- Логотип CE   | 8- Серийный №                               | 13- Адрес изготовителя                             |
| 4- № аккредитованной организации, контролирующей производство | 9- См. инструкции по эксплуатации           |  |
| 5-№ стандарта   | 10- Длина стропа без раскрытия амортизатора |  |

### ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**ПРОВЕРКА:** от надежности и правильности работы оборудования зависит безопасность работающего, поэтому изделие должно проходить периодический осмотр не реже одного раза в год. Проверки должны выполняться квалифицированными специалистами в строгом соответствии с инструкциями производителя оборудования. При обнаружении дефектов неисправные элементы должны быть заменены и выведены из эксплуатации. Необходимо также проверять состояние маркировки и этикеток. Оборудование с нечитабельной маркировкой и этикетками должно быть заменено и выведено из эксплуатации. Замечания по результатам проверки должны вноситься в соответствующий документ, прилагаемый к оборудованию. Образец документа приведен на странице 2 «Журнал технического обслуживания и осмотра». **ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ПРОТОКОЛ ОСМОТРА: Необходимо наличие карточки-идентификатор для каждого элемента или каждой системы, как показано на T1:**

1. Тип и модель изделия  
2. Производитель  
3. № партии  
4. Серийный №  
5. Дата производства  
6. Дата покупки  
7. Дата первого использования  
8. ФИО пользователя  
А. История периодического осмотра  
В. Дата  
С. Комментарии  
D. Имя проверяющего  
E. Подпись  
F. Дата следующей инспекции

|                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Тип и модель изделия       | 8. ФИО пользователя               |
| 2. Производитель              | A. История периодического осмотра |
| 3. № партии                   | В. Дата                           |
| 4. Серийный №                 | С. Комментарии                    |
| 5. Дата производства          | D. Имя проверяющего               |
| 6. Дата покупки               | E. Подпись                        |
| 7. Дата первого использования | F. Дата следующей инспекции       |

Производитель: см. \* / Уполномоченный орган для осуществления производственного контроля: см. \*\* / Уполномоченный орган сертификации продукции: см. \*\*\* / Документ, подтверждающий соответствие требованиям ЕС: см. \*\*\*\*

**Для обеспечения безопасности пользователя данная инструкция должна быть составлена на официальном языке той страны, в котором используется изделие. В противном случае обратитесь к компании «WORLDWIDE EURO PROTECTION».**



**ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ВИРОБУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ:**

Цей подвійний амортизувальний строп призначений для захисту від ризику падіння під час виконання висотних робіт та зменшення сили, яка діє на корпус людини під час падіння, до 6 кН. Він на 100% забезпечує протистояння захисним поясом, коли користувачу необхідно переміститись від однієї анкерної точки кріплення до іншої. Строп зроблено з вогнетривкої стрічки, яка витримує температуру до 371°C, та призначено спеціально для робітників, які працюють зі зварюванням або у спекотних умовах. Важливо знати, що жоден елемент засобів індивідуального захисту не може забезпечити повний захист та має використовуватись обережно під час виконання робіт, пов'язаних з ризиком. Загальна довжина підсистеми, яка складається зі стропу, фабричних наконечників та з'єднувальних елементів, не повинна перебільшувати 2 м. В індивідуальній страхувальній системі може використовуватись лише страхувальна прив'язь. До та під час використання виробу важливо скласти план порятунку для забезпечення якомога безпечних умов. Перед використанням переконайтесь, що під ступнями користувача є достатня відстань, яка дозволить йому у випадку падіння не вдаритись об підлогу чи об землю. Окрім того, переконайтесь, що між користувачем та підлогою або землею немає перешкод, які могли б спричинити зіткнення у випадку падіння. **ХАРАКТЕРИСТИКИ ТА УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ:** строп сертифікований згідно зі стандартом EN 355:2002, CNB/P/11.063 і EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**УВАГА: «Ортостатична нестійкість», відома також як «ортостатична нестерпність» або «синдром підвищеного стану» – це втрата свідомості, спричинена перебуванням у підвищеному стані при вертикальному положенні тіла з обмеженням рухів під час певного проміжку часу. Вона може виникнути після падіння, у підвищеному стані під час очікування допомоги. Для зменшення цього ризику разом із страхувальною прив'яззю використовуйте лямки проти травм зависання, що дозволять прибрати тискальну вагу з ніг та відновити кровообіг під час очікування допомоги. ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ: 1) Обладнання повинне бути особистою власністю користувача. Користувач повинен бути здатним з медичної точки зору забезпечувати власну безпеку та справлятися з аварійними ситуаціями, він повинен мати відповідну кваліфікацію, має пройти необхідну підготовку або знаходитися у безпосередньому підпорядкуванні кваліфікованого керівника. Забороняється використовувати обладнання поза допустимими межами. Використання повинне здійснюватись лише в нормальних умовах роботи. 2) Сила опору в анкерній точці кріплення повинна бути більшою за 12 кН, а анкерна точка повинна знаходитись над головою користувача. Анкерна точка кріплення повинна відповідати вимогам стандарту EN 795:2012. 3) Не використовуйте обладнання у сильнокислому або сильнолужному середовищі. Кліматичні умови можуть призводити до передчасного зношення (сонячне світло, холод, волога). Ніколи не застосовуйте обладнання на гострих кутах та уникайте робіт поблизу хімічних речовин. 4) Для безпеки індивідуальної страхувальної системи дуже важливо, щоб анкерне обладнання або анкерна точка кріплення були завжди розташовані правильно, а роботи мають здійснюватись таким чином, щоб максимально зменшити небезпеку падіння та скоротити висоту падіння. 5) Вільний стріп під ногами користувача повинен бути не менше 6,2 м.**

**ЗАСТОСУВАННЯ:** Строп може використовуватись в індивідуальній страхувальній системі, якщо він включає в себе амортизатор згідно зі стандартом EN355 та з'єднувальні елементи згідно зі стандартом EN362. Довжина системи (амортизатор/трос/карабін) не повинна перевищувати 2 м.

**ЗАБОРОНЕНО ВИКОРИСТОВУВАТИ СТРОП БЕЗ АМОРТИЗАТОРА В ІНДИВІДУАЛЬНІЙ СТРАХУВАЛЬНІЙ СИСТЕМІ.**

**КРОК 1:** Під'єднайте з'єднувальний елемент амортизатора до кріпильного елемента на страхувальній прив'язі. В індивідуальній страхувальній системі дозволяється використовувати лише спинну та грудну точки закріплення. Якщо карабін гвинтовий, не забудьте його відкрутити. **КРОК 2:** Тепер під'єднайте з'єднувальний елемент до анкерної точки кріплення. Переконайтесь, що з'єднувальний елемент надійно заблокований. **КРОК 3:** Для пересування по горизонталі чи по вертикалі придійте з'єднувальний елемент другого відгалуження до іншої анкерної точки кріплення. Тепер від'єднайте перше відгалуження стропа від попередньої анкерної точки. Повторюйте цей крок стільки, скільки це необхідно. Це завжди дозволяє убезпечитись протягом пересування. **Якщо друге відгалуження стропа не використовується, його не треба під'єднувати до прив'язі за винятком тих випадків, коли на прив'язі залишається спеціальний строп, призначений для цього.**

**ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ:** 1. Перед використанням завжди перевіряйте обладнання з метою виявлення пошкоджень. 2. Якщо ви маєте певні сумніви щодо обладнання, або якщо обладнання було використано для зупинення падіння, негайно замінити цей виріб та вилучити його з обігу.

**СУМІСНІСТЬ:** Цей виріб використовується в індивідуальних страхувальних системах, які відповідають вимогам стандарту EN363, разом зі страхувальною прив'яззю, яка відповідає вимогам стандарту EN361, та з анкерною точкою кріплення, яка відповідає вимогам стандарту EN795. З'єднувальні елементи, які використовуються з цим стропом, повинні відповідати вимогам стандарту EN362. Також слід ознайомитись з інструкціями щодо експлуатації кожного з цих окремих компонентів.

**ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ:** Для уникнення пошкоджень забезпечте транспортування обладнання в пакуванні виробника. Якщо обладнання не використовується, зберігайте його у добре провітрюваному приміщенні, подаль від впливу надто високих температур, кислого та лужного середовища. Якщо виріб вологий, перед зберіганням ретельно просушіть його. Не кладіть на затримний строп дуже важкі предмети. За можливості намагайтесь не згинати строп в багатьох місцях та надавайте перевагу зберіганню у вертикальному положенні. **ЧИЩЕННЯ:** Якщо забруднення незначне, протріть трос бавовняною тканиною або м'якою штиркою. Не використовуйте абразивні речовини. Не використовуйте кислотні або лужні мийні засоби. Якщо необхідне ретельне очищення, занурте строп у воду температурою від 30°C до 40°C та почистіть його за допомогою нейтральної речовини (рН = 7). **РЕМОНТ:** Якщо виріб зазнає пошкоджень, він не забезпечує належний рівень захисту, тому його слід негайно замінити. Ніколи не використовуйте пошкоджений виріб. Ремонт, додавання компонентів та модифікація заборонені. Запасні частини не надаються. **ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ:** Максимальний термін придатності обладнання – 10 років з дати виробництва, але перед використанням необхідно здійснити попередню перевірку, а не рідше одного разу на рік обладнання повинен перевіряти кваліфікований спеціаліст. Термін експлуатації виробу значним чином залежить від умов його використання. **МАРКУВАННЯБ Дим. схему S1**

|  |   |  |
|--|---|--|
| 1 – Ідентифікатор виробу   | 6 – Місяць та рік виробництва                     | 11 – Структура виробу                            |
| 2 – Логотип виробника  | 7 – Номер партії                                  | 12 – Стейжіть до полум'я з температурою до 371°C |
| 3 – Логотип ЕС   | 8 – Серійний номер                                | 13 – Адреса виробника                            |
| 4 – Номер уповноваженого органу, який відповідає за контроль виробів | 9 – Див. інструкції                               |  |
| 5 – Номер стандарту  | 10 – Довжина стропа без встановлення амортизатора |  |

**ПЕРЕВІРНА КАРТКА:** З огляду на те, що безпека користувача залежить від експлуатаційних характеристик та витривалості обладнання, необхідно здійснювати періодичний контроль. Періодичний контроль рекомендовано проводити не рідше ніж раз на рік. Періодичний контроль повинна здійснювати кваліфікована особа з чітким дотриманням правил контролю, визначених постачальником. В разі виявлення певних дефектів обладнання необхідно негайно замінити. Під час періодичного контролю необхідно перевіряти маркування. Якщо маркування не розбірливе, обладнання слід вилучити та замінити. Результат контролю необхідно зазначити в письмовому вигляді в документі, який надається разом з обладнанням, згідно зі зразком, який наводиться в ідентифікаційній картці та в протоколі огляду (див. таблицю Т1). **ІДЕНТИФІКАЦІЙНА КАРТКА ТА ПРОТОКОЛ ОГЛЯДУ:** Обов'язково зберігайте ідентифікаційні картки для кожного компонента(ів) або для кожної системи, наведена в таблиці Т1

|                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Тип                       | 8. Ім'я та прізвище користувача                       |
| 2. Виробник                  | A. Інформація щодо попереднього періодичного контролю |
| 3. Номер партії              | B. Дата   |
| 4. Серійний номер            | C. Зауваження   |
| 5. Дата виробництва          | D. Ім'я та прізвище контролера                        |
| 6. Дата придбання            | E. Підпис   |
| 7. Дата першого використання | F. Дата проведення наступного періодичного контролю   |

Виробник: см. \* / Уповноважений орган, який відповідає за контроль: см. \*\* / Сертифікаційний орган: см. \*\*\* / Документ, що підтверджує відповідність вимогам ЕС: см. \*\*\*\*

**Для безпеки користувача важливо, щоб інформація в цій картці була викладена офіційною мовою країни виконання робіт. Якщо це не так, зверніться до організації WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**KARTA INFORMACYJNA DLA UŻYTKOWNIKA – PRZECZYTAĆ DOKŁADNIE PRZED UŻYCIEM PRODUKTU**

**ZASTOSOWANIE:** Podwójna linka bezpieczeństwa z amortyzatorem jest przeznaczona do zapobiegania upadkom podczas pracy na wysokości i została zaprojektowana tak, żeby ograniczać siły działające na ciało w trakcie upadku do 6 kN. Linka zapewnia pełne zabezpieczenie podczas zmieniania punktu zakotwienia. Linka bezpieczeństwa jest wykonana pasów odpornych na ogień, które wytrzymują temperatury do 371°C i jest specjalnie przeznaczona dla użytkowników wykonujących prace spawalnicze i pracujących w wysokich temperaturach.

System osobisteo zabezpieczenia przed upadkiem stworzono z myślą o minimalizacji ryzyka upadku z wysokości; należy pamiętać, że żadne urządzenie ochrony osobistej nie może zapewnić pełnej ochrony i musi być zawsze używane ostrożnie podczas wykonywania prac, w przypadku których istnieje ryzyko upadku. Uporzęd obejmująca całe ciało jest jedynym podparciem dla ciała, jakie może być stosowane w systemie zabezpieczenia przez upadkiem. Cała długość podsystemu z absorberem energii i lonżą, sporządzone końcówki i złącza nie mogą być dłuższe niż 2 metry.

Przed i w trakcie użytkowania produktu ważne jest rozpatrzenie planu ratunkowego w celu zapewnienia optymalnych bezpiecznych warunków. Przed użyciem należy upewnić się, że między stopami użytkownika a ziemią odległość jest wystarczająca, aby nie doszło do uderzenia o ziemię w razie upadku. Należy ponadto upewnić się, że między użytkownikiem a ziemią nie ma żadnych przeszkód, o które mogłyby uderzyć użytkownik.

**DZIAŁANIE I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA:** linka łączace ma certyfikat zgodności z normą EN 355:2002, CNB/P/11.063 i EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**OSTRZEŻENIE:** „Nietolerancja ortostatyczna”, znana jako „uraz wskutek zawieszenia” lub „zespół zawieszenia w uprzęży” to utrata przytomności spowodowana pionowym ułożeniem ludzkiego ciała przez pewien czas z ograniczeniem swobodnych ruchów. Dochodzi do niej, gdy osoba wisząca w uprzęży po upadku czeka na pomoc. Aby zmniejszyć ryzyko, należy stosować z uprzężą opaski zapobiegające urazowi wskutek zawieszenia, co pozwala odciążyć uciskowo nogi i przywrócić ciśnienie krwi w oczekiwaniu na pomoc.

**OGRANICZENIA:** 1) Sprzęt musi być osobistą własnością użytkownika. Użytkownik musi być sprawny zdrowotnie, aby poradzić sobie w sytuacjach awaryjnych i zabrać o swoje bezpieczeństwo, musi być kompetentny, przeszkolony lub musi bezpośrednio podlegać kompetentnemu przełożonemu. Nie należy używać sprzętu w sposób przekraczający jego ograniczenia i musi być używany wyłącznie w normalnych warunkach. 2) Siła oporu punktu kotwienia musi być większa niż 12 kN a sam punkt kotwienia musi się znajdować ponad głową użytkownika. Punkt kotwienia musi spełniać wymogi normy EN 795:2012. 3) Urządzenia nie należy używać w środowisku o dużej kwasowości lub zasadowości. Warunki atmosferyczne (słońce, zimno, wilgotność) mogą spowodować przedwczesne zużycie sprzętu. Nigdy nie należy używać sprzętu w miejscach występowania ostrych krawędzi i unikać bliskości odczynników chemicznych. 4) Dla bezpieczeństwa systemu autoasekuracji elementy kotwienia lub punkt kotwienia muszą być dobrze umiejscowione, a zadanie musi być tak wykonane, aby zmniejszać zagrożenie upadkiem z wysokości. 5) Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika powinna wynosić co najmniej 6,2 m.

**ZASTOSOWANIE:** linki łączace mogą być stosowane w systemach powstrzymywania spadania, jeśli są wyposażone w amortyzator (EN355) oraz łączniki (EN362). Długość całego systemu (amortyzator, linka i zatrzaski) nie może przekraczać 2 m. **LINKA BEZ AMORTYZATORA NIE MOŻE BYĆ STOSOWANA W SYSTEMIE POWSTRZYMYWANIA SPADANIA.** **KROK 1:** spiąć łącznik amortyzatora z elementem zaczepowym uprzęży. Grzbietowe i mostkowe punkty zaczepowe są jedynymi, które mogą być stosowane w systemie powstrzymywania spadania. W przypadku zatrzasków typu zakręcanego należy pamiętać o ich dokręceniu. **KROK 2:** następnie należy spiąć łącznik z punktem zakotwienia. Upewnić się, że łącznik jest prawidłowo zapięty. **KROK 3:** żeby przemieścić się w pionie lub w poziomie, należy spiąć łącznik drugiej odnogi linki bezpieczeństwa z innym punktem zakotwienia. Następnie należy odłączyć pierwszą odnogę linki bezpieczeństwa od poprzedniego punktu zakotwienia. Powtarzać czynność zgodnie z potrzebą. Procedura ta zapewnia bezpieczeństwo przez cały czas przemieszczania się. **Kiedy druga odnoga linki bezpieczeństwa nie jest używana, nie może być spięta z uprzężą, chyba że na uprzęży znajdują się klamerki przeznaczone specjalnie do tego celu.**

**INSTRUKCJE OGÓLNE:** 1. Przed użyciem zawsze sprawdzaj sprzęt pod kątem uszkodzeń;

2. W przypadku wątpliwości lub jeśli sprzęt został użyty do zahamowania upadku, natychmiast wymienić produkt i wyczołać go z użytku.

**ZGODNOŚĆ:** Produkt ten powinien być stosowany jako część systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnym z normą EN 363 w połączeniu z uprzężą zabezpieczającą przed upadkiem zgodną z normą EN 361 i mocowaniem zgodnym z normą EN 795. Łączniki używane w połączeniu z linką bezpieczeństwa muszą spełniać wymogi normy EN362. Należy wziąć pod uwagę również instrukcje użytkownika poszczególnych części.

**PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:** Aby zapobiec uszkodzoniom, pamiętać o używaniu podczas transportu opakowania producenta. Gdy sprzęt nie jest użytkowany należy go przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, poza działaniem skrajnych temperatur i poza środowiskiem kwasowym bądź zasadowym. Przed schowaniem mokrego urządzenia, należy je pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Nie kłaść nic ciężkiego na linie. Jeśli jest to możliwe należy unikać wielokrotnego składania i przechowywać w pozycji pionowej.

**CZYSZCZENIE:** W przypadku niewielkich zabrudzeń, przetrzeć linę bawełnianą ściereczką. Nie należy stosować żadnych materiałów ściernych. Aby dokładnie oczyścić, myć w wodzie o temperaturze od 30°C do 40°C z użyciem obojętnego środka czyszczącego (pH = 7). Nie wolno stosować detergentów kwasowych ani zasadowych.

**NAPRAWA:** w przypadku uszkodzenia produktu, nie zapewni on najlepszego poziomu ochrony i należy go jak najszybciej wymienić. Nigdy nie wolno używać uszkodzonego urządzenia. Naprawa, rozbudowa i modyfikacje są zabronione. Części zamienne są zbędne.

**OKRES UŻYTKOWANIA:** Okres eksploatacji urządzenia wynosi maksymalnie 10 lat od daty produkcji, lecz przed jego użyciem należy przeprowadzić kontrolę poprzedzającą eksploatację; konieczne jest także przeprowadzanie kontroli przez osobę o właściwych kompetencjach co najmniej raz w roku. Okres eksploatacji produktu zależy zasadniczo od jego warunków użytkowania.

**OZNAKOWANIE: Patrz schemat S1**

|   |   |  |
|---|---|--|
| 1- Numer produktu                                     | 6- Miesiąc i rok produkcji                        | 11 Budowa produktu                               |
| 2- Logo producenta                                    | 7- Nr serii.                                      | 12- Wytrzymuje płomienie o temperaturze do 371°C |
| 3- Logo CE  | 8 - Nr seryjny                                    | 13- Adres producenta                             |
| 4- Nr jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję | 9 - Patrz instrukcja                              |  |
| 5- Nr normy   | 10- Długość linki przed zadziałaniem amortyzatora |  |

**KONTROLA:** Ponieważ bezpieczeństwo użytkownika zależy od parametrów i wytrzymałości urządzenia, urządzenie być poddawane okresowym kontrolom, co najmniej raz na dwaście miesięcy. Kontrole okresowe powinny być przeprowadzane przez osobę o właściwych kompetencjach przy ścisłym przestrzeganiu wytycznych producenta. W przypadku stwierdzenia usterek należy bezwzględnie wymienić urządzenie. Etykiety i oznakowanie muszą być sprawdzane podczas okresowej kontroli. Jeżeli są nieczytelne, urządzenie musi zostać usunięte i wymienione.

Uwagi muszą zostać zapisane w dokumencie powiązanym z urządzeniem, zgodnie z przykładem na stronie 2 „DZIENNIK SERWISOWANIA I KONTROLI”.

**IDENTYFIKACJA ORAZ REJESTR PRZEGLĄDÓW:** Dla każdego elementu każdego systemu należy koniecznie wypełnić kartę identyfikacyjną zawierającą poniższe informacje, jak pokazano w tabeli T1:

|                           |   |
|---------------------------|---|
| 1. Typ                    | 8. Imię i nazwisko użytkownika.               |
| 2- Producent              | A. Historia okresowych przeglądów             |
| 3. Numer partii.          | B. Data                                       |
| 4. Numer seryjny          | C. Uwagi                                      |
| 5. Data produkcji         | D. Imię i nazwisko osoby wykonującej przegląd |
| 6. Data zakupu            | E. Podpis                                     |
| 7. Data pierwszego użycia | F. Data następnego przeglądu                  |

Producent: zob.\* / Jednostka notyfikowana: zob.\*\* / Jednostka notyfikowana do celów kontroli produkcji: zob.\*\*\* / Dokument zgodności UE: zob.\*\*\*\*

**Dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, by niniejsza karta została sporządzona w języku urzędowym kraju. Jeśli tak nie jest, prosimy o kontakt z WORLDWIDE EURO PROTECTION.**



## INFORMACE PRO UŽIVATELE – PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ:

Účelem tohoto dvojitého lana pohlcujícího energii je ochrana proti nebezpečí pádu při práci ve výškách a je určeno k omezení sil působících při pádu na tělo na 6 kN a nabízí 100% vaznost, když se musí uživatel převázat z jednoho kotvení na jiné. Toto lano má ohnivzdornou tkaninu, která odolá teplotám do 371 °C a je speciálně určena pro uživatele pracující v prostředí s vysokými teplotami nebo svařče.

Systém ochrany osob proti pádu je navržen tak, aby minimalizoval riziko pádu z výšek; je důležité vědět, že žádný OOP nemůže poskytnout sto procentní ochranu a musí být během rizikové činnosti vždy používán opatrně. Jedinou oporou trupu, kterou lze v systému ochrany osob proti pádu použít, je celotělový postroj. Celková délka podsystemu s tlumičem pádu a lanem, opracovanými konci a karabinami nesmí přesáhnout 2 m. Zachycovací postroj je jediný prvek, který lze použít v systému zachycení pádu. Před použitím výrobku a během něj je důležité zvážit záchranný plán pro zajištění optimálních bezpečných podmínek. Před použitím zkontrolujte, zda je pod nohama uživatele dostatek volného prostoru, aby se zabránilo nárazu na zem v případě pádu. Kromě toho se ujistěte, že mezi uživatelem a zemí není překážka, aby nedošlo ke kolizi v případě pádu.

**TECHNICKÉ PARAMETRY A ROZSAH POUŽITÍ:** bezpečnostní lano je schváleno podle EN 355:2002, CNB/P/11.063 a EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**VAROVÁNÍ:** „Ortostatická intolerance“, označovaná jako „suspenzní trauma“ nebo „syndrom zavěšení v postroji“, je ztráta vědomí způsobená tím, že lidské tělo je po určitou dobu drženo ve vzpřímené poloze s omezeným pohybem. Tento stav může nastat po pádu, když osoba visí v postroji a čeká na záchranu. Chcete-li snížit riziko, použijte závěsné trauma popruhy ve spojení s postrojem, aby se ulevilo nohám od kompresního tlaku a obnovil se krevní oběh při čekání na záchranu.

### OMEZENÍ:

1. Vybavení musí být v osobním vlastnictví uživatele. Uživatel musí být zdravotně schopen se postarat o vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace, musí být kvalifikovaný, musí absolvovat zvláštní výcvik nebo spadat pod přímou odpovědnost kompetentního dozoru. Vybavení nesmí být používáno mimo jeho stanovené meze a smí se používat pouze za normálních podmínek.

2. Síla odporu kotevních úchytů musí být vyšší než 12 kN a kotevní úchyt musí být umístěn nad hlavou uživatele. Kotevní úchyt musí být v souladu s EN 795:2012.

3. Nesmí se používat ve vysoce kyselém nebo zásaditém prostředí. Vlivem klimatických podmínek může dojít k předčasnému opotřebení (sluneční světlo, zima, vlhkost).

Vybavení nikdy nepoužívejte na povrchu s ostrými úhly a chráňte jej před chemickými činidly.

4. V zájmu bezpečnosti celého systému pro zachytávání pádu je důležité, aby kotvici zařízení nebo kotevní úchyty byly vždy přesně umístěny a aby se postup provedl takovým způsobem, který minimalizuje nebezpečí pádu z výšky.

5. Volný prostor pod nohama uživatele by měl být minimálně 6,2 m

**POUŽITÍ:** lana lze použít v systémech zachycení pádu, jež budou obsahovat zařízení pro pohlcování energie EN355 a spojky EN362. Délka systému (zařízení pro pohlcování energie / lano / karabína) nesmí přesáhnout 2 m.

### JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT BEZPEČNOSTNÍ LANO BEZ TLUMIČE PÁDU JAKOŽTO SYSTÉM ZACHYCENÍ PÁDU

**KROK 1:** připojte spojku zařízení pro pohlcování energie k přípojovacímu prvku postroje. V systému zachycení pádu je možné používat pouze přípojovací body na zádech a hýždích. U šroubovací karabiny zkontrolujte, že je zašroubovaná.

**KROK 2:** pak připevňte spojku ke kotvicímu bodu. Zkontrolujte správné uzavření spojky.

**KROK 3:** pro svislý nebo vodorovný pohyb připojte spojku druhé části lana ke kotvicímu bodu. Nyní odpojte první část lana od předchozího kotvicího bodu. Opakujte, kolikrát bude nutné. Tím se zaručí zajištění po celou dobu pohybu.

**Nebudete-li lano používat, nesmí být jeho část připojena k postroji jinde než na speciální držáky lana na postroji určené k tomuto účelu.**

### VŠEOBECNÉ POKYNY:

1. Před použitím vždy zkontrolujte, zda není vybavení poškozené.

2. Máte-li pochybnosti týkající se výrobku, případně již vybavení bylo použito za účelem zastavení pádu, neprodleně jej vyměňte a vyřadte z oběhu.

**KOMPATIBILITA:** Tento výrobek je určen k použití v systému na ochranu proti pádu, který odpovídá požadavkům normy EN 363, společně s celotělovým popruhem podle požadavků normy EN 361 a kotvou podle normy EN 795. Spojky použité s lany musí odpovídat normě EN362. Dále postupujte podle pokynů k použití pro každou jednotlivou komponentu.

**SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:** Ověřte, zda je během přepravy postroj obalu výrobce, aby se předešlo poškození. Pokud vybavení není právě používáno, uchovávejte jej na dobře větraném místě, chráňte před extrémními teplotami, kyselým a zásaditým prostředím. Pokud je výrobek mokrá, nechte jej před uskladněním zcela vysušit. Na lano neumísťujte těžké předměty. Pokud je to možné, vyhýbejte se četným pohybům a raději volte skladování ve svislém stavu.

**ČIŠTĚNÍ:** V případě menšího znečištění otřete lano bavlněným hadříkem nebo měkkým kartáčkem. Nepoužívejte žádné abrazivní materiály. Pro intenzivní čištění namočte do vody o teplotě 30 °C až 40 °C a vyčistěte neutrálním prostředkem (pH = 7). Nepoužívejte kyselé ani zásadité čisticí prostředky.

**OPRAVY:** Pokud je výrobek poškozen, neposkytujte dostatečnou ochranu, a proto by měl být neprodleně vyměněn. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Opravy, případná zařízení a modifikace nejsou povoleny. Náhradní díly nejsou k dispozici.

**ŽIVOTNOST:** Životnost zařízení je maximálně 10 let od data výroby, avšak před použitím musí být provedena kontrola a nejméně jednou ročně musí být kompetentní osobou provedena inspekce. Životnost výrobku zásadně závisí na podmínkách jeho používání.

### ZNAČENÍ: Viz schéma S1

|  |  |                            |
|--|--|----------------------------|
| 1 – Typ výrobku                            | 6- Měsíc a rok výroby                                      | 11- Složení výrobku        |
| 2- Logo výrobce                            | 7- Číslo šarže   | 12- Odolává ohni do 371 °C |
| 3- Označení CE                             | 8- Sériové číslo   | 13- Adresa výrobce         |
| 4- Č. notifikované osoby pro řízení výroby | 9- Viz návod   |                            |
| 5- Číslo normy                             | 10- Délka lana bez použití zařízení pro pohlcování energie |                            |

**INSPEKCE:** Vzhledem k tomu, že bezpečnost uživatele závisí na výkonu a odolnosti zařízení, musí být zařízení podrobena pravidelným kontrolám, nejméně každých dvanáct měsíců. Pravidelnou kontrolu provádí odborně způsobilá osoba v souladu s pokyny výrobce. V případě zjištění závad musí být zařízení ihned vyměněno. Během pravidelné inspekce musí být kontrolovány štítky a označení. Pokud nejsou čitelné, zařízení musí být odstraněno a vyměněno.

Zjištění musí být zapsána v dokumentu připojeném k zařízení podle příkladu na straně 2 „SERVISNÍHO A KONTROLNÍHO PROTOKOLU“.

**IDENTIFIKACE A ZÁZNAM O KONTROLE:** Je zásadní, abyste měli uložené identifikační kartičky pro jednotlivé prvky nebo systémy, které obsahují následující informace zobrazené na T1:

|                          |                                  |
|--------------------------|----------------------------------|
| 1. Typ                   | 8. Jméno uživatele               |
| 2. Výrobce               | A. Historie pravidelných zkoušek |
| 3. Číslo šarže           | B. Datum                         |
| 4. Sériové číslo         | C. Poznámky                      |
| 5. Datum výroby          | D. Jméno kontrolora              |
| 6. Datum zakoupení       | E. Podpis                        |
| 7. Datum prvního použití | F. Datum další kontroly          |

Výrobce: viz \* / Notifikovaný subjekt: viz\*\* / Notifikovaný subjekt pro řízení výroby: viz\*\*\* / Dokument o shodě podle EU: viz \*\*\*\*

**V zájmu bezpečnosti uživatele je velice důležité, aby byl tento list napsán v úředním jazyce dané země. Pokud tomu tak není, obraťte se prosím na společnost WORLDWIDE EURO PROTECTION.**



## ŠTÍTK S INFORMÁCIAMI PRE POUŽÍVATEĽA - PRED POUŽITÍM SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE: POUŽITIE:

Toto krátke dvojité lano absorbuje energiu má používateľa ochrániť pred rizikom pádu pri práci vo výškach a je navrhnuté tak, aby obmedzilo pôsobenie síl v tele počas pádu na 6 kN a poskytuje stopercentné spojenie, keď sa od používateľa vyžaduje, aby sa pohyboval od jednej kotvy k druhej. Lano sa vyznačuje plameňom odolným popruhom, ktorý vydrží teploty až do 371 °C a je špeciálne určené pre pracovníkov pracujúcich v prostredí zvarovania a vykonávajúcich práce v horúcom prostredí.

Osobný ochranný systém proti pádu z výšky je navrhnutý tak, aby minimalizoval riziko pádov z výšok. Žiadne vybavenie nedokáže poskytnúť sto percentnú ochranu a pri každej rizikovej činnosti ho treba používať zodpovedne.

Jediná podpora tela, ktorá sa môže používať so systémom ochrany proti pádu z výšky je celotelový postroj. Celková dĺžka subsystemu s absorberom energie a lankom, výrobnými koncami a upínacími okami by nemali byť dlhšie ako 2 m. Na zabezpečenie optimálnych bezpečnostných podmienok majte pred a počas používania výrobku na zreteli bezpečnostný plán. Pred použitím skontrolujte, či máte pod sebou dostatok voľného miesta, aby sa predišlo nárazu na zem pri páde. Okrem toho zaistite, že medzi vami a zemou nie je žiadna prekážka, do ktorej by ste mohli pri páde naraziť.

**VÝKON A LIMITY POUŽITIA:** lano je certifikované podľa normy EN 355:2002, CNB/P/11.063 a EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**POZOR:** „Ortostatická intolerancia“, známa aj ako „trauma z visu“ alebo „syndróm visu v postroji“ je strata vedomia v dôsledku dlhotrvajúcej zvislej polohy tela pri obmedzenej pohyblivosti. Môže sa dostať, keď osoba po páde visí v postroji a čaká na záchranu. Na zníženie rizika použite okrem postroja aj pomocný pruh proti traume z visu, ktorý pri čakaní na záchranu odľahčuje tlak pôsobiaci na dolné končatiny a podporuje tak prietok krvi.

### LIMITY:

1. Zariadenie musí byť v osobnom vlastníctve používateľa. Uživateľ musí byť zdravotne spôsobilý, aby vedel kontrolovať vlastnú bezpečnosť a zvládať núdzové situácie, musí byť kompetentný, vhodne vyškolený alebo musí byť pod priamym dozorom kompetentného nadriadeného pracovníka. Zariadenie nesmie byť používané nad limity a musí byť používané za normálnych podmienok.

2. Tlmiaca sila kotviaceho bodu musí byť väčšia ako 12 kN a kotviaci bod musí byť umiestnený nad hlavou uživateľa. Kotviaci bod musí byť v súlade s EN 795:2012.

3. Zariadenie by sa nemalo používať vo veľmi kyslom alebo zásaditom prostredí. Klimatické podmienky (slnko, zima, vlhkosť) môžu spôsobiť predčasné starnutie zariadenia.

Zariadenie nikdy nepoužíajte na ostrých hranách a vyhýbajte sa kontaktu s chemickými činidlami.

4. Pre bezpečnosť systému zlaňovacej brzdy je dôležité, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bol boli vždy presne umiestnené a aby bola práca vykonávaná tak, aby sa znížilo riziko pádu z výšky.

5. Pod nohami by ste mali mať aspoň 6,2 m voľného miesta.

**POUŽÍVANIE:** lano sa môže používať v systéme zlaňovacej brzdy, ak je spojené s absorberom energie EN355 a karabinami EN362. Dĺžka systému (absorbér energie/lano/karabína) nemôže byť dlhšia ako 2 m.

### V SYSTÉME NA ZASTAVENIE PÁDU SA NESMIE POUŽIŤ LANO BEZ ABSORBÉRA ENERGIE.

**KROK 1:** pripojte konektor absorbéra energie k prípeňovaciemu prvku na postroji V systéme na zastavenie pádu sa majú používať iba chrbtové a hrudné upevňovacie body. V prípade karabínky so skrútkami ich nezabudnite opäť zaskrutkovať.

**KROK 2:** následne konektor pripojte ku kotviacemu bodu. Skontrolujte, či je konektor správne zaistený.

**KROK 3:** na vertikálny alebo horizontálny pohyb pripojte konektor druhej vetvy krátkeho lana k inému kotviacemu bodu. Teraz odpojte prvú vetvu krátkeho lana od predchádzajúceho kotviaceho bodu. Opakujte podľa potreby. Tým sa zabezpečí, že budete počas pohybu celý čas zaistení.

**Ak sa nepoužíva, druhá vetva krátkeho lana nesmie byť spojená s postrojom, s výnimkou osobitných držákov krátkeho lana na postroji určených na tento účel.**

**VŠEOBECNÉ POKYNY:** 1. Pre použitím vždy skontrolujte zariadenie pre prípadné poškodenie.

2. V prípade pochybností o výrobku, alebo ak bolo zariadenie použité na zastavenie pádu, výrobok okamžite vymeňte a stiahnite z obehu.

**KOMPATIBILITA:** Tento výrobok sa musí používať v systéme zachytenia pádu podľa normy EN363 v kombinácii s celotělovým úvazom, ktorý spĺňa normu EN361, a s kotvou, ktorá spĺňa normu EN 795. Konektory použité spolu s krátkym lanom musia byť v súlade s EN362. Takisto je potrebné prečítať si návod na použitie každého jedného komponentu.

**SKLADOVANIE A PŘEPRAVA:** Zaistite, aby sa počas prepravy používalo balenie výrobku, aby ste predišli poškodeniu. Ak zariadenie nepoužívate, skladujte ho na dobre vetranom mieste mimo extrémnych teplôt, zásaditého a kyslého prostredia. Ak je výrobok vlhký, pred uskladnením ho nechajte celkom vysušnúť. Lano nezaťažujte ťažkými predmetmi. Ak je to možné, vyhýbajte sa opakovanému skladaniu a uprednostnite vertikálne uskladnenie.

**ČIŠTĚNÍ:** Pri miernom zašpinení utrite povraz bavlnenou utierkou, alebo jemnou kefkou. Nepoužívejte drsný materiál. Na intenzívnejšie očistenie použite vodu s teplotou medzi 30 °C a 40 °C a neutrálny čistiaci prostriedok (pH = 7) Nepoužívejte kyslé a zásadité čistiace prostriedky.

**OPRAVY:** Ak sa výrobok poškodí, neposkytujte optimálnu úroveň ochrany a preto musí byť ihneď vymenený. Nikdy nepoužíajte poškodený výrobok. Opravy, dodatky a úpravy nie sú povolené. K dispozícii nie sú žiadne náhradné časti.

**ŽIVOTNOST:** životnosť vybavenia je najviac 10 rokov od dátumu výroby, no pred použitím je potrebné ho skontrolovať a minimálne raz ročne vykonať kontrolu oprávnenou osobou. Životnosť výrobku v zásade závisí na podmienkach jeho používania.

### OZNAČENIA: Vid' schému S1

|   |  |                                  |
|---|--|----------------------------------|
| 1- Referencia izdelka                           | 6- Mesec in leto izdelave                                      | 11- Sestava izdelka              |
| 2- Logotip izdelka                              | 7- Serija št..   | 12- Obstojno na ognju do 371 °C. |
| 3- Logotip CE                                   | 8- Serijska št   | 13- Naslov izdelovalca           |
| 4- Št. prilaženega organa za nadzor proizvodnje | 9- Glejte navodila   |                                  |
| 5- Št. Standarda                                | 10- Dolžina povezovalnega, ne da bi se vključil blažilec padca |                                  |

**INŠPEKCIJA:** Nakoliko bezpečnosť používateľa závisí od výkonu a odolnosti vybavenia, zariadenie musí prejsť kontrolami pravidelne aspoň raz za dvanásť mesiacov. Pravidelnú kontrolu vykoná oprávnená osoba za prísneho dodržiavania pokynov výrobcu. Ak sa objavia nedostatky, zariadenie je nutné ihneď vymeniť. Počas pravidelnej kontroly sa musia skontrolovať nápisy a značenia. Ak nie sú čitateľné, vybavenie sa musí odstrániť a vymeniť.

Zvýšky je potrebné zaznamenať do dokumentu priloženému k vybaveniu, podľa príkladu na strane 2 „Záznam o opravě a inšpekci.“

**ŽÁZNAM O IDENTIFIKÁCI A KONTROLE:** Je nevyhnutné uschovať si identifikačnú kartu pre každý prvok alebo každý systém, ktorý obsahuje tieto informácie uvedené na T1:

|                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. Typ                   | 8. Meno používateľa                 |
| 2. Výrobca               | A. História pravidelných prehliadok |
| 3. Číslo šarže           | B. Dátum                            |
| 4. Sériové číslo         | C. Poznámky                         |
| 5. Dátum výroby          | D. Meno kontrolóra                  |
| 6. Dátum nákupu          | E. Podpis                           |
| 7. Dátum prvého použitia | F. Dátum ďalšej kontroly            |

Výrobca: vid' \* / Notifikovaný orgán: vid' \*\* / Notifikovaný orgán na kontrolu výroby: vid'\*\*\* / Dokument o zhode ES: vid' \*\*\*\*

**Pre bezpečnosť používateľa je dôležité, aby bol tento dokument napísaný v úradnom jazyku krajiny. Ak to tak nie je, prosím kontaktujte WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**PRRIJE UPORABE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE:**

Svrha ovog dvostruko uže sa sistemom za amortizaciju pada je zaštita od opasnosti od pada pri radu na visini, a osmišljeno je kako bi se ograničile sile u tijelu na 6 kN tijekom pada i pruža 100-postotnu pričvršćenost kada se korisnik mora kretati od jednog sidrišta do drugog. Uže je izrađeno od vatrootporne tkanine koja podnosi temperature do 371 °C i posebno je namijenjena korisnicima koji rade sa zavarivanjem i u vrućem radnom okruženju.

Međutim, važno je znati da niti jedan predmet koji pripada osobnoj zaštitnoj opremi ne može pružiti punu zaštitu, te da se prilikom rizične aktivnosti mora uvijek oprezno koristiti. Cijela dužina pod-sustava s usporivačem pada i užetom, izrađenim krajevima i priključcima ne bi trebala biti dulja od 2 metra. Uprtač je jedini element koji se može koristiti u sustavu za zaustavljanje pada.

Kako bi bila pouzdana, sidrišna točka mora biti u skladu s odredbama standarda EN795. Prije i za vrijeme korištenja proizvoda, važno je uzeti u obzir plan spašavanja koji treba provoditi u optimalnim sigurnosnim uvjetima. Prije uporabe, osigurajte minimalni razmak ispod stopala korisnika, kako bi se u slučaju pada izbjeglo udaranje od tlo. Nadalje, pobrinite se da nema prepreka između korisnika i tla kako u slučaju pada ne bi došlo do udaranja o prepreku.

**IZVEDBA I OGRANIČENJA:** uže sa sistemom za amortizaciju pada je u skladu s EN 355:2002, CNB/P/11.063 i EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**UPOZORENJE: držanje tijela u ovješenoj položaju može uzrokovati privremeni gubitak svijesti zbog okomitog ovješenoj položaja koji se naziva "blackout". "Blackout" može biti vaskularni, srčani, neurološki i metabolički. Da biste smanjili rizik, morate biti dobrog zdravlja, ne smijete uzimati narkotike koji mogu utjecati na vaš metabolizam i morate u ovješenoj položaju ostati mirni.**

**OGRANIČENJA:**

1. Oprema mora biti osobno vlasništvo svojih korisnika. Korisnik mora biti zdravstveno sposoban brinuti se o vlastitoj sigurnosti i hitnim situacijama, mora biti stručan, s odgovarajućom obukom ili mora biti pod izravnom odgovornošću stručnog supervizora. Oprema se ne smije koristiti izvan svojih granica, te se mora koristiti samo u normalnim uvjetima.

2. Sila otpora sidrene točke mora biti veća od 12 kN i mora biti smještena iznad glave korisnika. Točka učvršćenja mora biti u skladu s EN 795:2012.

3. Oprema se ne bi trebala koristiti u vrlo kiselom ili lužnatom okolišu. Klimatski uvjeti (sunce, hladnoća, vlaga) mogu skratiti vijek trajanja proizvoda.

Nikada nemojte koristiti opremu na oštrim rubovima i izbjegavajte dodir s kemijskim reagensima.

4. Za sigurnost sustava za zaustavljanje pada je važno da su oprema za sidrenje ili sidrena točka uvijek točno pozicionirani, te da se posao obavlja tako da se opasnost od pada i visina pada svode na minimum.

5. Zazor ispod korisnikovih nogu mora biti najmanje 6,2 m.

**UPORABA:** uže se može upotrijebiti u sustavu za zaustavljanje pada ako obuhvaća usporivač pada EN 355 i sa spojnim elementima EN 362. Dužina sustava (sistem za amortizaciju pada / uže / karabiner) ne smije premašiti 2 m.

**UŽE BEZ SISTEMA ZA AMORTIZACIJU PADA NE MOŽE SE UPOTRIJEBITI U SUSTAVU ZA ZAUSTAVLJANJE PADA.**

**1. KORAK:** spojite spojni element usporivača pada s priključnim elementom na uprtaču. Ledne i prsne pričvršne točke jedine se upotrebljavaju u sustavu za zaustavljanje pada. U slučaju karabinera s navojem pobrinite da ga ponovno zavrnute.

**2. KORAK:** zatim spojite spojni element s točkom sidrišta. Pobrinite se da je spojni element dobro uglavljen.

**3. KORAK:** kako biste se pomicali okomito ili vodoravno pričvrstite spojni element drugog kraka užeta s drugom točkom sidrišta. Sada odvojite prvi krak užeta od prethodne točke sidrišta. Ponovite koliko je potrebno. Time se osigurava zaštita cijelo vrijeme tijekom kretanja.

**Kada se ne koristi, drugi krak užeta nije spojen s pojasom, osim držača užeta na pojasu koji su osmišljeni posebno za tu svrhu.**

**OPĆE UPUTE:**

1. Prije uporabe uvijek provjerite da li je oprema oštećena.

2. U slučaju nedoumica vezanih uz proizvod ili ako je oprema korištena za zaustavljanje pada, odmah zamijenite proizvod i povicite ga iz uporabe.

**SUKLADNOST:** Ovaj proizvod se mora koristiti u sustavu za zaustavljanje pada koji odgovara standardu EN363u kombinaciji s Uprtačem koji je u skladu sa normom EN 361. Sidrišna točka mora biti u skladu s odredbama standarda EN795. Spojni elementi koji se upotrebljavaju zajedno s užetom moraju biti u skladu s normom EN 362. Upute za uporabu svakog pojedinog dijela se također trebaju pročitati.

**SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:** Osigurajte da se ambalaža proizvođača koristi tijekom prijevoza radi sprječavanja oštećenja. Kada nije u uporabi, spremite opremu u dobro prozračeni prostor dalje od ekstremnih temperatura, lužnate i kisele okoline. Ako se proizvod smooči, ostavite ga da se u potpunosti osuši prije spremanja. Nemojte stavljati teške predmete na uže. Ako je moguće, pokušajte izbjeći presavijanje i pokušajte spremite opremu u okomitom položaju.

**ČIŠĆENJE:** U slučaju manjeg zaprljanja, očistite uže pamučnom krpom ili mekom četkom. Ne koristite abrazivne materijale. Nemojte koristiti kiseline ili lužnate deterdžente. Za intenzivno čišćenje, umočite uže u vodu temperature između 30°C i 40°C i čistite neutralnim sredstvom (pH = 7).

**POPRAVAK:** ako se proizvod ošteti, neče pružiti optimalnu razinu zaštite, i stoga se treba odmah zamijeniti. Nikada nemojte koristiti oštećeni proizvod. Popravak, dodavanje i izmjene nisu dopušteni. Rezervni dijelovi nisu dostupni.

**VIJEK TRAJANJA:** u prosjeku, vijek trajanja opreme može biti 10 godine, ali se prije svake uporabe mora obaviti opći pregled. Vijek trajanja proizvoda u osnovi ovisi o uvjetima uporabe.

**OZNAKE: Vidi shemu S1**

|   |   |                              |
|---|---|------------------------------|
| 1- referentni broj proizvoda                        | 6- mjesec i godina proizvodnje                  | 11- Sastav proizvoda         |
| 2- Logotip proizvođača                              | 7- Broj partije                                 | 12- Podnosi plamen do 371 °C |
| 3- CE Logotip                                       | 8- Serijski broj                                | 13 - adresa proizvođača      |
| 4- broj prijavljenog tijela za provjeru proizvodnje | 9- pogledajte upute                             |                              |
| 5- Broj standarda                                   | 10- dužina uže bez postavljenog usporivača pada |                              |

**INSPEKCIJA:** Periodički pregled se mora obaviti s obzirom da sigurnost korisnika ovisi o izvedbi i otpornosti opreme. Preporuča se obavljanje periodičkih pregleda barem jednom u svakih dvanaest mjeseci. Periodički pregled mora biti obavljen od strane odgovorne osobe i uz strogo pridržavanje uputa dobavljača. U slučaju da se uoče određeni nedostaci, oprema se mora odmah zamijeniti. Tijekom periodičkog pregleda se moraju kontrolirati oznake. Ako nisu čitljive, oprema se mora ukloniti i zamijeniti.

**IDENTIFIKACIJA I ZAPIS O PREGLEDU:** Ključno je voditi identifikacijsku karticu za svaki element ili svaki sustav koja sadržava sljedeće informacije kao što je prikazano na T1:

|                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| 1. Tip                 | 8. Ime korisnika               |
| 2. Proizvođač          | A. Povijest redovitih provjera |
| 3. Broj partije        | B. Datum                       |
| 4. Serijski broj       | C. Komentar                    |
| 5. Datum proizvodnje   | D. Ime kontrolora              |
| 6. Datum kupnje        | E. Potpis                      |
| 7. Datum prve upotrebe | F. Datum sljedeće provjere     |

Proizvođač: vidi \* / Tijelo za ocjenu sukladnosti: vidi \*\* / Tijelo za nadzor proizvodnje: vidi \*\*\* / EU dokument o sukladnosti: vidi \*\*\*\*

**Za sigurnost korisnika je važno da ove upute budu napisane na službenom jeziku njegove/njene zemlje. Ako nisu, molimo obratite se WORLDWIDE EURO PROTECTION-u.**

**LIST UPORABNIŠKIH INFORMACIJA – POZORNO PREBERITE TA LIST PRED UPORABO IZDELKA:**

**UPORABA:** Ta dvojni povezovalni element, ki pretvori energijo, je oblikovan in izdelan za zaščito pred nevarnostjo padca pri delu na višini, za omejitve sile v telesu na 6 kN in omogoči popoln odklop (100 %) med premiki z enega sidrišča na drugega. Ta povezovalni element je ognjevdzdrna do temperature 371 °C in posebej primerna za delavce, ki delajo v okolju, v katerem se vari in je zelo vroče.

Osebnava varovalna oprema za zaščito pred padci z višine je zasnovana tako, da zmanjša tveganje padca z višine, pomembno pa je vedeti, da nobena osebna varovalna oprema ne more zagotoviti popolne zaščite in jo je treba obvezno vedno skrbno uporabljati med delom z možnostjo tveganja. Celotna dolžina podsistema z blažilnikom padca in trakom, proizvedenimi skrajnimi konci in konektorji ne sme biti daljša od 2 m. Pas je edini element, ki ga lahko uporabite v sistemu zaščite pred padcem.

Pred in med uporabo izdelka je pomembno, da razmislite o reševalnem načrtu za zagotovitev optimalnih varnih pogojev. Pred uporabo zagotovite, da je pod nogami uporabnika dovolj prostora, da se v primeru padca ne bi udaril ob tla. Poleg tega zagotovite, da med uporabnikom in tlemi ni ovir, da bi se izognili trčenju v primeru padca.

**IZVEDBA IN OMEJITVE UPORABE:** vrv je certificirana v skladu s EN 355:2002, CNB/P/11.063 in EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**OPOZORILO:** »ortostatski šok«, poznan kot »suspenzijska travma« ali »sindrom visenja« je izguba zavesti zaradi zadrževanja človeškega telesa v pokončnem položaju nek določen čas. Pojavi se lahko po padcu, ko visi in čaka na reševanje. Da bi zmanjšali tveganje, uporabite pasove proti suspenzijski travmi v sodelovanju s svojim pasom, da vzamete kompresijsko težo z nog in povrnete cirkulacijo med čakanjem na reševanje.

**OMEJITVE:**

1. Oprema mora biti osebna zaščita njegovega uporabnika. Uporabnik mora biti zdravstveno zmožen ohranjati svojo lastno varnost in obvladovati zasilne situacije, biti mora posebno usposobljen ali pa mora biti za njega odgovoren usposobljeni nadrejeni. Opreme se ne bi smelo uporabljati pod njenimi omejitvami in se mora uporabljati le v normalnih pogojih.

2. Sila upora sidrne točke mora biti višja od 12 kN in sidrna točka mora biti nad glavo uporabnika. Sidrna točka mora biti v skladu s EN 795:2012.

3. Izdelek se ne sme uporabljati v zelo kislem ali bazičnem okolju. Prezgodnje staranje se pojavi zaradi klimatskih pogojev (sonce, mraz, vlaga).

Opreme ne smete nikoli uporabiti na ostrih robovih in preprečite bližino kemičnih reagentov.

4. Za varnost sistema zaščite pred padcem je pomembno, da je pritrđitvena oprema ali sidrna točka vedno natančno nameščena in je delo izvedeno z namenom zmanjšanja na minimum nevarnosti padca in višine padca.

5. Prostor pod nogami mora biti minimalno 6,2 m.

**UPORABA:** vrv se lahko uporablja v sistemu zaščite pred padci, če je speljana z blažilnikom padca EN355 in s karbinom EN362. Dolžina sistema (blažilnik padca/vrv/karabin) ne sme biti daljša od 2 m.

**VRVI BREZ SPREJEMNIKA ENERGIJE NE SMETE UPORABITI V SISTEMU ZAŠČITE PRED PADCEM.**

**1. NAVODILO:** povežite konektor blažilca padca na pritrđilni element pasu. Pri sistemu za zaustavitev padca uporabite samo pritrđilne točke na hrbtu in prsih. Če je vponka navojna, jo privijte nazaj.

**2. NAVODILO:** nato priključite konektor na sidrišče. Konektor dobro zaprite.

**3. NAVODILO:** pri premikanju navpično ali vodoravno priključite konektor druge zanke povezovalnega elementa na drugo sidrišče. Ko to storite, odklopite konektor na prvi zanki povezovalnega elementa s sidrišča. Ponovite tolikokrat, kolikokrat je potrebno. Na ta način boste varni vse čas premikanja.

**Ko povezovalnega elementa ne uporabljate, odklopite drugo zanko povezovalnega elementa s pasu, razen če ima za ta namen oblikovana zadržala.**

**SPLOŠNA NAVODILA:**

1. Vedno preverite opremo pred uporabo z namenom, da vidite poškodbo.

2. V primeru dvomov glede izdelka ali, če je bila oprema uporabljena za zaustavitev padca, morate nemudoma zamenjati izdelek in ga odstraniti iz uporabe.

**ZDRUŽLJIVOST:** Ta izdelek uporabljajte v sistemu za zaustavitev padca v skladu s standardom EN363 skupaj s plezalnim pasom za celo telo v skladu s standardom EN361 in s sidriščem v skladu s standardom EN795. Konektorji, ki jih lahko uporabite s povezovalnim elementom, morajo biti v skladu z EN362 Upošteвайте navodila za posamezni sestavni del.

**SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Za zaščito pred poškodbami izdelek prevažajte in prenašajte v embalaži, ki jo zagotovi izdelovalec. Ko opremo ne uporabljate, jo hranite v dobro prezračevanem prostoru na varnem pred izrednimi temperaturami, pred bazičnim in kislim okoljem. Če je izdelek moker, pustite da se popolnoma posuši, preden ga shranite. Na vrv na smete postaviti težkih stvari. V kolikor možno, preprečite ponavljajoče ovjanje in raje shranite v vertikalni legi.

**ČIŠĆENJE:** V primeru manjše umazanine vrv obrišite z bombažno krpo ali mehko krtačo. Ne uporabljajte abrazivni material. Za intenzivno čišćenje očistite v vodi med 30°C in 40°C in očistite z nevtralnim sredstvom (pH = 7). Ne uporabljajte kislih ali osnovnih detergentov.

**POPRAVILO:** Če je izdelek poškodovan, ne bo zagotavljal optimalne stopnje zaščite in zato ga je treba takoj zamenjati. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Popravilo, dodajanje in spreminjanje ni dovoljeno. Rezervni deli niso na voljo.

**ŽIVLJENJSKA DOBA:** življenska doba opreme je največ 10 let od datuma proizvodnje, vendar je pred uporabo vedno treba opraviti predhodno preverjanje, pregled pristojne osebe pa se mora opraviti vsaj enkrat letno. Življenska doba izdelka je v bistvu odvisna od njegove uporabe.

**OZNAKA: Glejte shemo S1**

|  |  |                                  |
|--|--|----------------------------------|
| 1- Referenca izdelka                           | 6- Mesec in leto izdelave                                      | 11- Sestava izdelka              |
| 2- Logotip izdelka                             | 7- Serija št..   | 12- Obstojno na ognju do 371 °C. |
| 3- Logotip CE                                  | 8- Serijska št   | 13- Naslov izdelovalca           |
| 4- Št. priglašene organa za nadzor proizvodnje | 9- Glejte navodila   |                                  |
| 5- Št. Standarda                               | 10- Dolžina povezovalnega, ne da bi se vključil blažilec padca |                                  |

**PREGLED:** Glede na to, da je varnost uporabnika odvisna od zmogljivosti in odpornosti opreme, mora izdelek imeti redne preglede, vsaj vsakih dvanajst mesecev. Redni pregled opravi pristojna oseba ob poslednem upoštevanju navodil proizvajalca. V primeru, da pride do napak, je treba opremo takoj zamenjati. Nalepke in oznake morajo biti med rednim pregledom kontrolirane. Če niso čitljive, je treba opremo odstraniti in zamenjati.

Pripombe morajo biti zapisane v dokumentu, ki je povezan z opremo, po zgledu na strani 2 »SERVIS in PREGLED DNEVNIKA«.

**IDENTIFIKACIJA IN EVIDENCA SERVISU:** obvezno shranite kartico o vsakem posameznem elementu ali sistemu, na kateri so podatki, kot je prikazano na T1:

|                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| 1. Tip                 | 8. Uporabniško ime           |
| 2. Izdelovalec         | A. Zgodovina rednih servisov |
| 3. Št. serije številka | B. Datum                     |
| 4. Serijska številka   | C. Opombe                    |
| 5. Datum izdelave      | D. Ime kontrolorja           |
| 6. Datum nakupa        | E. Podpis                    |
| 7. Datum prve uporabe  | F. Naslednji datum servisa   |

Proizvajalec: glejte\* / Priglašeni organ: glejte\*\* / Priglašeni organ za nadzor proizvodnje: glejte\*\*\* / EU dokument o skladnosti: glejte\*\*\*\*

**Za varnost uporabnika je zelo pomembno, da je ta list napisan v jeziku države, kjer se izdelek uporablja. V nasprotnem primeru obvestite WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**PRE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLIVO PROČITAJTE OVAJ LIST S PODACIMA ZA KORISNIKA:**

Ovo dvostruko uže s apsorberom se koristi za rad na visini gde postoji rizik od pada, a namenjeno je za ograničavanje delovanja sila na telo pri padu do 6 kN i omogućava 100% vezivanje pri pomeranju korisnika s jednog anker na drugi. Ovo uže poseduje umreženi materijal otporan na plamen koji podnosi temperature do 371°C i posebno je namenjeno radnicima koji se bave zavarivanjem u vrućem okruženju. Važno je imati u vidu da nijedno lično zaštitno sredstvo ne može da obezbedi potpunu zaštitu i da ga treba koristiti tokom svake rizične aktivnosti. Ukupna dužina podsistema s užetom, proizvedenih krajnjih tačaka i konektora ne treba da bude veća od 2 m. Za zaustavljanje pada može da se koristi isključivo uprega.

Bitno je da se pre i tokom upotrebe proizvoda razmotri plan spasavanja u cilju obezbeđivanja uslova optimalne bezbednosti. Pre upotrebe treba obezbediti dovoljan slobodan prostor ispod nogu korisnika radi sprečavanja udara o tlo u slučaju pada. Uz to treba ukloniti sve prepreke na putanji između korisnika i tla radi sprečavanja udara o njih u slučaju pada.

**DELOVANJE I OGRANIČENJA UPOTREBE:** uže s apsorberom je sertifikovano prema standardu EN 355:2002, CNB/P/11.063 i EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**UPOZORENJE:** „ortostatička intolerancija“, poznata i kao „suspensiona trauma“ ili „sindrom suspenzije u upregi“ je gubitak svesti usled visenja ljudskog tela u uspravnom položaju u određenom vremenskom periodu. Do te situacije može doći nakon pada, dok osoba čeka na spasavanje, viseći u upregi. Za smanjenje rizika od takve situacije, s upregom koristite trake za sprečavanje suspensioe traume koje smanjuju pritisak u nogama i omogućavaju očuvanje cirkulacije dok čekate spasavanje.

**OGRANIČENJA:**

- Oprema treba da je lična svojina korisnika. Korisnik mora da bude zdravstveno sposoban za upravljanje svojom bezbednošću i postupanje u vanrednim situacijama, treba da je kompetentan i posebno obučen odnosno da bude pod nadzorom kompetentnog kontrolora. Opremu treba da koristi u okviru svojih mogućnosti i isključivo u normalnim uslovima.
- Sila otpora tačke sidrenja treba da je veća od 12 kN, a tačka sidrenja treba da je iznad glave korisnika. Tačka sidrenja treba da je u skladu sa EN 795:2012.
- Ne sme da se koristi u veoma kiselim ili bazičnom okruženju. Usled vremenskih uslova (sunce, hladnoća, vlažnost) može doći do ubrzanog starenja opreme. Nikad ne koristite opremu na ostrim ivicama ili u blizini hemijskih reagensa.
- Za bezbednost sistema za zaustavljanje pada je ključnog značaja da oprema za sidrenje ili tačke sidrenja uvek budu pravilno pozicionirane i da se posao obavlja tako da se u najvećoj mogućoj meri smanje opasnost od pada i visina pada.
- Podizni vazduh: slobodni prostor ispod nogu korisnika mora biti najmanje 6,2 m.

**UPOTREBA:** uže može da se koristi u okviru sistema za zaustavljanje pada ako ima apsorber energije po EN355 i konektore po EN362. Dužina sistema (apsorber energije/sidrište/karabiner) ne sme da bude veća od 2 m.

**UŽE BEZ APSORBERA ENERGIJE NE SME DA SE KORISTI U SISTEMIMA ZA ZAUSTAVLJANJE PADA.**

**KORAK 1:** konektor apsorbera energije zakačite na element za pričvršćivanje na upregi. Pri upotrebi u sistemu za zaustavljanje pada mogu da se koriste samo tačke pričvršćivanja na prednjoj i leđnoj strani. Ako se koristi karabiner koji se zavrće, proverite da li ste ga zavrnuili.

**KORAK 2:** potom zakačite konektor na tačku sidrenja. Proverite da li je konektor pravilno zaključan.

**KORAK 3:** za vertikalno ili horizontalno pomeranje konektor drugog pojasnika užeza zakačite na drugu tačku sidrenja. Sada otkočite prvi pojasnik užeza s prethodne tačke sidrenja. Ponavljajte postupak dok je potrebno. Time se obezbeđuje bezbednost tokom kretanja.

**Kada se ne koristi, drugi pojasnik užeza ne sme da bude zakačen na upregu, s izuzetkom posebnih držača užeza na upregi, predviđenih za tu svrhu.**

**OPŠTE UPUTSTVO:**

- Pre svake upotrebe proverite da li na opremi postoje oštećenja.
- Ako imate bilo kakve sumnje u pogledu proizvoda ili opreme koja je upotrebljena za zaustavljanje pada, odmah zamenite proizvod i povicite ga iz upotrebe.

**KOMPATIBILNOST:** ovaj proizvod može da se koristi samo u sistemu za zaustavljanje pada koji je usaglašen sa standardom EN363, u kombinaciji sa potpunom telesnom oprugom koja ispunjava zahteve standarda EN361 i sa ankerom koji je u skladu sa standardom EN795. Konektori koji se koriste s užetom treba da ispunjavaju zahteve EN362. Pored ovog treba proveriti i korisničko uputstvo za svaku pojedinu komponentu.

**SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:** Postarajte se da se pakovanje proizvođača koristi tokom transporta, kako bi se sprečila oštećenja. Opremu koja se ne koristi skladištite u dobro ventilisanom prostoru, zaštićenu od ekstremnih temperatura, kiselina i baza. Ako je proizvod mokar, sačekajte da se osuši pre skladištenja. Na uže ne stavljajte teške predmete. Ako je moguće, sprečite višestruko savijanje i skladištite u vertikalnom položaju.

**ČIŠĆENJE:** ako je uže zaprljano, očistite ga pamučnom krpom ili mekom četkom. Ne koristite kisele ili bazične deterdžente. Za intenzivnije čišćenje uže namočite u toploj vodi temperature između 30 °C i 40 °C i očistite ga neutralnim sredstvom (pH = 7).

**POPRAVKE:** oštećen proizvod ne pruža optimalnu zaštitu, zato ga treba odmah zameniti. Nikad ne koristite oštećeni proizvod. Nisu dozvoljene nikakve popravke, dodavanje i modifikacije. Za proizvod nema rezervnih delova.

**ŽIVOTNI VEK:** životni vek proizvoda je najviše 10 godina od datuma proizvodnje, ali korisnik pre svake upotrebe treba da proverii proizvod, a najmanje jednom godišnje pregled treba da obavii kompetentno lice. Životni vek proizvoda bitno zavisi od uslova upotrebe.

**OBELEŽAVANJE: Vidi šemu S1.**

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| 1 – Referentna oznaka proizvoda                  | 6 – Mesec i godina proizvodnje                    | 11 – Sastav proizvoda             |
| 2 – Logo proizvođača                             | 7 – Broj šarže                                    | 12 – Obstojno na ognju do 371 °C. |
| 3 – Znak CE                                      | 8 – Serijski broj                                 | 13- Adresa proizvođača            |
| 4 – Broj imenovanog tela za kontrolu proizvodnje | 9 – Vidi uputstva                                 |                                   |
| 5- Broj standarda                                | 10 – Dužina užeza bez upotrebe apsorbera energije |                                   |

**PREGLED:** s obzirom na to da bezbednost korisnika zavisi od delovanja i otpornosti opreme, potrebno je obavljanje periodičnih pregleda. Preporučuje se izvođenje periodičnog pregleda najmanje jednom na svakih dvanaest meseci. Periodični pregled treba da obavii kompetentno lice, strogo poštujući uputstva dobavljača. Ako se primete bilo kakva oštećenja, opremu treba odmah zameniti. U okviru periodičnog pregleda treba proveriti i oznake. Ako nisu čitke, opremu treba ukloniti i zameniti. Zapažanja treba unositi u dokument koji se odnosi na povezanu opremu, po uzoru na identifikacionu karticu i evidenciju pregleda (vidi tabelu T1).

|                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. Tip                 | 8. Ime korisnika                 |
| 2. Proizvođač          | A. Istorija periodičnih pregleda |
| 3. Broj šarž           | B. Datum                         |
| 4. Serijski broj       | C. Napomene                      |
| 5. Datum proizvodnje   | D. Ime kontrolora                |
| 6. Datum kupovine      | E. Potpis                        |
| 7. Datum prve upotrebe | F. Datum sledećeg pregleda       |

Proizvođač: vidi \* / Sertifikaciono telo: vidi \*\* / Imenovano kontrolno telo: vidi \*\*\* / Dokument u usaglašenostiUE: vidi \*\*\*\*

**Za bezbednost korisnika je važno da ovaj list bude na službenom jeziku određene države. Ako nije, obratite se kompaniji WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**FIȘĂ CU INFORMAȚII PENTRU UTILIZATOR – CITIȚI CU ATENȚIE ACEASTĂ FIȘĂ ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL.**

**UTILIZARE:** Mijloc de legătură dublu cu absorbitor de energie are rolul de a proteja împotriva riscului de cădere în timpul lucrului la înălțime și este destinată limitării forțelor în timpul căderii, la valoarea de 6 kN în corp. Asigură legare 100% când utilizatorul trebuie să se deplaseze de la o ancoră la alta. Acest mijloc de legătură este prevăzut cu chingă rezistentă la foc, care poate rezista la temperaturi de maximum 371°C și este destinat special lucrătorilor care lucrează în domeniul sudării și al mediilor cu temperaturi ridicate.

Un sistem de asigurare a căderii este conceput pentru a minimiza riscul căderii de la înălțime; este important de știut că niciun echipament individual de protecție nu poate asigura protecția integrală și trebuie utilizat întotdeauna cu grijă atunci când efectuați activități riscante. Singurul sprijin pentru corp, care poate fi utilizat în cadrul unui sistem de oprire a căderii, este un ham pentru întregul corp. Lungimea totală a unui sub-sistem cu dispozitiv de absorbție a energiei și cordon, extremități fabricate și conectori, nu trebuie să depășească 2 m. Înainte și în timpul utilizării acestui produs, este important să existe un plan de salvare pentru a asigura condiții optime de siguranță. Înainte de utilizare, asigurați-vă că există suficient spațiu sub picioarele utilizatorului, pentru a preveni lovirea acestuia de sol în caz de cădere. Mai mult, asigurați-vă că nu există niciun obstacol între utilizator și sol, pentru a evita coliziunea utilizatorului cu acesta în caz de cădere.

**PERFORMANȚĂ ȘI LIMITE DE UTILIZARE:** Mijloc de legătură cu absorbitor de energie este certificată conform EN 355:2002, CNB/P/11.063 și EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**AVERTISMENT: „Intoleranța ortostatică”, denumită și „trauma de suspendare” sau „sindromul de atârănare în ham”, înseamnă pierderea conștiinței din cauza situațiilor în care corpul uman este ținut o anumită perioadă în poziție verticală cu limitarea posibilității de a efectua mișcări. Aceasta poate apărea după o cădere, când corpul este atârnat în ham, așteptând salvarea. Pentru a reduce riscul, utilizați chingile pentru trauma de suspendare împreună cu hamul dvs., pentru a prelua greutatea de compresie de pe picioare și a restabili circulația sângelui în timp ce așteptați salvarea.**

**LIMITE:1.** Echipamentul trebuie să fie proprietatea personală a utilizatorului. Utilizatorul trebuie să fie apt din punct de vedere medical să gestioneze propria sa siguranță și situațiile de urgență, trebuie să fie competent, să aibă o calificare specifică sau să se afle în responsabilitatea directă a unui supraveghetor competent. Echipamentul nu trebuie utilizat în afara limitelor indicate și trebuie utilizat doar în condiții normale.

2. Forța de rezistență a punctului de ancorare trebuie să fie mai mare de 12 kN și punctul de ancorare trebuie să fie poziționat deasupra capului utilizatorului. Punctul de ancorare trebuie să fie în conformitate cu EN 795:2012.

3. Nu trebuie utilizat în medii puternic acide sau bazice. Este posibilă o deteriorare prematură ca urmare a condițiilor climatice (căldură, frig, umiditate).

Nu utilizați niciodată echipamentul pe zone culturoase și evitați zonele în care există agenți chimici.

4. Pentru siguranța sistemului anticădere, este important ca echipamentul de ancorare sau punctul de ancorare să fie întotdeauna corect poziționat și ca activitatea să fie efectuată astfel încât să fie redus la minim riscul de cădere și înălțimea de cădere.

5. Spațiul liber de sub tălpile utilizatorului trebuie să fie de cel puțin 6,2 m.

**UTILIZARE:** Mijloc de legătură fi folosită într-un sistem de oprire a căderii dacă include un amortizor de energie EN355 și cu conectorii EN362. Lungimea sistemului (amortizor de energie/linie/carabină) nu va depăși 2 m.

**O MILOC DE LEGĂTURĂ FĂRĂ DISPOZITIV DE ABSORBȚIE A ENERGIEI NU POATE FI UTILIZATĂ CA SISTEM ANTICĂDERE.**

**PASUL 1:** conectați conectorul amortizorului de energie la elementul de prindere de pe harnașament. Punctele de fixare de pe partea dorsală și a sternului sunt singurele care vor fi folosite într-un sistem de oprire a căderii. În cazul unei carabine de tip surub, asigurați-vă că ați înșurubat-o la loc. **PASUL 2:** apoi, conectați conectorul la punctul de ancorare. Asigurați-vă că este bine blocat conectorul. **PASUL 3:** pentru deplasarea pe verticală sau orizontală, fixați conectorul la al doilea segment al centurii la un alt punct de ancorare. Acum, desprindeți primul segment al centurii de la primul punct de ancorare. Repetați de câte ori este necesar. Astfel, vă aflați în siguranță în orice moment în timpul deplasării. **Când nu este în uz, cel de-al doilea segment al centurii nu va fi conectat la harnașament, cu excepția anumitor elemente specifice de susținere ale centurii, prevăzute în acest sens.**

**INSTRUCȚIUNI GENERALE:** 1. Verificați întotdeauna echipamentul înainte de utilizare, pentru a vă asigura că nu există deteriorări.

2. Dacă aveți îndoieli în privința produsului sau dacă echipamentul a fost folosit pentru a opri o cădere, înlocuiți imediat produsul și retrageți-l din circulație.

**COMPATIBILITATE:** Acest produs trebuie să fie utilizat într-un sistem de oprire a căderii conform cu standardul EN363 în combinație cu un ham pentru tot corpul conform cu standardul EN361 și cu o ancoră conformă cu standardul EN795. Conectorii folosiți împreună cu centura vor fi conformi cu EN362. Instrucțiunile de utilizare pentru fiecare componentă individuală trebuie, de asemenea, verificate.

**DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:** Pentru a preveni avariile în timpul transportului, asigurați-vă că se folosește ambalajul producătorului. Atunci când nu este utilizat, depozitați echipamentul într-o zonă bine aerisită, ferit de temperaturi extreme, de medii bazice și acide. Dacă produsul este ud, lăsați-l la uscat înainte de depozitare. Nu puneți obiecte grele peste coardă. Dacă este posibil, încercați să evitați împăturirea repetată și opțiți pentru depozitarea în poziție verticală.

**CURĂȚAREA:** În cazul unui grad redus de murdărire, ștergeți frânghia cu o lavetă din bumbac sau o perie moale. Nu utilizați niciun fel de material abraziv. Pentru o curățare intensă, introduceți în apă la o temperatură cuprinsă între 30 °C și 40 °C și folosiți un agent de curățare neutru (pH = 7). Nu utilizați detergenți acizi sau alcalini.

**REPARARE:** dacă produsul se deteriorează, nu va asigura nivelul de protecție optim și prin urmare trebuie înlocuit imediat. Nu folosiți niciodată un produs deteriorat. Repararea, adăugarea sau modificarea sunt interzise. Nu există piese de schimb disponibile.

**DURATA DE VIAȚĂ:** durata de viață a echipamentului este de cel mult 10 ani de la data fabricației, dar înainte de folosire trebuie să efectueze o verificare prealabilă, iar cel puțin o dată pe an trebuie efectuată o inspecție de către o persoană competentă. Durata de viață a produsului depinde în primul rând de condițiile în care este utilizat.

**MARCAJ: Vezi schița S1**

|   |   |  |
|---|---|--|
| 1- Referință produselor                                       | 6- Luna și anul producției  | 11- Compoziția produsului                              |
| 2- Logo producător  | 7- Numărul lotului  | 12- Rezistă la temperatura flăcărilor de până la 371°C |
| 3- Logo CE  | 8- Numărul de serie   | 13- Adresa producătorului                              |
| 4- Numărul organismului notificat pentru controlul producției | 9- Vezi instrucțiunile de utilizare                                     |  |
| 5-Numărul standardului  | 10- lungimea mijloc de legătură fără aplicarea amortizorului de energie |  |

**INSPECȚII:** Dat fiind că siguranța utilizatorului depinde de performanța și rezistența echipamentului, produsul trebuie să facă obiectul inspecțiilor periodice, cel puțin la fiecare douăsprezece luni. Inspecțiile periodice trebuie efectuate de către o persoană competentă, cu respectarea strictă a instrucțiunilor producătorului. În cazul în care se observă defecte, echipamentul trebuie înlocuit imediat. În timpul efectuării inspecției periodice, trebuie verificate etichetele și marcejele. Dacă acestea nu sunt lizibile, echipamentul trebuie îndeplătat și înlocuit.

Observațiile trebuie notate într-un document asociat echipamentului, conform exemplului de la pagina 2 „JURNAL PENTRU SERVICE ȘI INSPECȚII”.

**ÎNREGISTRARE PENTRU IDENTIFICARE ȘI INSPECȚIE: Este esențială păstrarea unui card de identificare pentru fiecare element sau fiecare sistem care conține următoarele informații, așa cum sunt prezentate pe T1:**

|                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. Tip                   | 8. Nume de utilizator               |
| 2. Producător            | A. Istorical examinărilor periodice |
| 3. Numărul lotului       | B. Data                             |
| 4. Număr de serie        | C. Comentarii                       |
| 5. Data producției       | D. Numele inspectorului             |
| 6. Data achiziției       | E. Semnătura                        |
| 7. Data primei utilizări | F. Data următoarei scadențe         |

Producător: consultați\* / Organism notificat: consultați\*\* / Organism notificat pentru controlul producției: consultați\*\*\* / Document de conformitate UE: consultați\*\*\*\* **Pentru siguranța utilizatorului este important ca această broșură să fie tradusă în limba oficială a țării respective Dacă nu s-a îndeplinit această cerință, luați legătura cu EUROPROTECTION.**

**BG**
**УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА - ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО УКАЗАНИЯТА ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА:**

**УПОТРЕБА:** Това двойно енергопоглъщащо предпазно въже е предназначено за защита срещу риск от падане при работа на височина и е проектирано да ограничи силите в тялото по време на задържане на падането до 6 kN и осигурява безопасност при преместването на потребителя от една осигурителна точка към друга. Това предпазно въже е снабдено с огнеустойчиви ремъци, които издържат на температурата до 371°C, и е специално предназначено за потребители, работещи в заваръчна и гореща работна среда.

Личната спирачна система срещу падане е предназначена да сведе до минимум риска от падане от височина. Важно е да се знае, че нито едно ЛПС не може да осигури пълна защита и трябва винаги да се използва внимателно по време на рисковата дейност. Предпазен колан за цялото тяло (сбруя) е единствената опора за тяло, която може да се използва в спирачна система срещу падане. Цялата дължина на една подсистема с енергиен абсорбатор и въже, обработените крайници и конектори не трябва да бъде по-дълга от 2 метра.Преди и по време на използването на продукта е важно да се обмисли спасителен план, за да се осигурят оптимални безопасни условия. Преди употреба се уверете, че има достатъчно свободно пространство под краката на потребителя, за да не се удари в земята в случай на падане. Освен това се уверете, че няма препятствия между потребителя и земята, за да се избегне сблъсък в случай на падане.

**ХАРАКТЕРИСТИКИ И ГРАНИЦИ НА УПОТРЕБА:** предпазно въже е сертифицирано в съответствие с EN 355:2002, CNB/P/11.063 и EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Травмата от висене, известна също като синдром на висенето в предпазен колан срещу падане представлява загуба на съзнанието в резултат на продължително висене във вертикално положение с ограничено движение. Тя може да възникне при висене в предпазния колан след падане, докато пострадалият изчаква пристигането на помощ. С цел намаляване на риска в допълнение към сбруята използвайте ремъци срещу травма от висене, за да облекчите налягането върху краката и да възстановите кръвообращението, докато изчаквате пристигането на помощ.

**ГРАНИЦИ:**
**1.** Оборудването трябва да бъде лична собственост на потребителя. Потребителят трябва да бъде в медицинско състояние да управлява своята собствена безопасност и извънредни ситуации, трябва да е компетентен и да е преминал специфично обучение или да бъде под прката отговорност на компетентен надзорен орган. Оборудването не трябва да се използва извън неговите граници и трябва да се използва само при нормални условия.
**2.** Съпротивителната сила на опорната точка трябва да бъде по-голяма от 12 kN и опорната точка трябва да бъде закрепена над главата на потребителя. Опорната точка трябва да бъде в съответствие с EN 795:2012.
**3.** Не трябва да се използва в силно киселинна или алкална среда. Може да се появи преждевременно стареене, поради климатичните условия (слънце, студ, влажност). Никога не използвайте оборудването върху остри ъгли и избягвайте близостта с химически реактиви.
**4.** Важно за безопасността на системата за височинна защита е опорното оборудване или опорната точка винаги да бъдат правилно разположени и работата да бъде разбрана, с цел да се намали минимално опасността от падане.
**5.** Свободното пространство под краката на потребителя трябва да бъде поне 6,2 m.

**УПОТРЕБА:** въжето може да се използва в система за височинна защита, ако е снабдено с енергиен абсорбатор EN355 и с карабинери EN362. Дължината на системата (енергиен абсорбатор/въже/карабинер) не трябва да надвишава 2 метра.

**ПРЕДАПНО ВЪЖЕ БЕЗ ПОГЛЪЩАТЕЛ НА ЕНЕРГИЯ НЕ МОЖЕ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА В СПИРАЧНА СИСТЕМА СРЕЩУ ПАДАНЕ**

**СТЪПКА 1:** свържете съединителя на поглъщателя на енергия към елемента за закрепване на сбруята. Само гръбната и гръдната точки на сбруята сплъкват като точки на закрепване в спирачна система срещу падане. В случай на карабинер с винт не забравяйте да го завинтите обратно.

**СТЪПКА 2:** след това свържете съединителя към точката за закрепване. Уверете се, че съединителят е заключен.
**СТЪПКА 3:** за да се придвижвате вертикално или хоризонтално, закрепете съединителя на втория ремък на предпазното въже към друга точка на закрепване. След това откатчете първия ремък на предпазното въже от предходната точка на закрепване. Повторете, колкото пъти е необходимо. Това Ви позволява да се премествате безопасно през цялото време.
**Ремъкът на предпазното въже, който не се използва, не трябва да бъде свързан към сбруята, с изключение на държачите за предпазното въже на сбруята, специално проектирани за тази цел.**

**ОБЩИ УКАЗАНИЯ:**
**1.** винаги проверявайте оборудването, преди употреба с цел да забележите повреди.
**2.** В случай на съмнения относно продукта или, ако оборудването е било използвано за спиране на падане, незабавно сменете продукта и го изтеглете от обръщение.

**СЪВМЕСТИМОСТ:** Този продукт трябва да се използва като част от спирачна система срещу падане в съответствие със стандарт EN363 в комбинация със сбруя, отговаряща на стандарт EN361, и точка на закрепване, отговаряща на стандарт EN795. Трябва да се вземат предвид и инструкциите за използване на отделните компоненти.

**СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ:** При транспортиране използвайте опаковката на производителя с цел предотвратяване на повреди. Когато не се използва, съхранявайте оборудването в добре вентилирано място, далеч от екстремни температури, алкална и киселинна среда. Ако продуктът е мокър, оставете го напълно да изсъхне, преди да го поставите за съхранение. Не поставяйте тежки предмети върху въжето. Ако е възможно, опитайте се да избягвате повторни сгъвания и за предпочитане е вертикално съхранение.

**ПОЧИСТВАНЕ:** В случай на леко замърсяване забършете въжето с памучна кърпа или мека четка. Не използвайте абразивни материали. За интензивно почистване измийте във вода с температура между 30 °C и 40 °C, използвайки неутрален препарат (pH = 7). Не използвайте киселинни или основни препарати.

**РЕМОНТ:** Ако продуктът се повреди, той няма да може да предостави оптималното ниво на защита и следователно трябва незабавно да се замени. Никога не използвайте повреден продукт. Ремонтът, добавянето и изменението са забранени. Няма налични резервни части.

**ЖИВОТ:** Срокът за експлоатация на оборудването е максимално 10 години от датата на производството. Преди всяка употреба извършвайте задължително проверка. Задълбочена инспекция от компетентно лице следва да се извършва поне веднъж годишно. Полезният живот на продукта зависи главно от условията, при които се използва.

**МАРКИРОВКА: Вижте схема S1**

1- Справка за продукта 5- Месец и година на производство 11- Състав на продукта
2- Лого на производителя 6- Партиден номер 12- Издържа на пламък до 371°C
3- Маркировка CE 7- Сериен номер 13- Адрес на производител
4- № на нотифицирания орган, използван за производствения контрол 9- Вижте ръководството за употреба
5- Номер на стандарта 10- Дължина на предпазното въже с неразгънат поглъщател на енергия

**ИНСПЕКЦИЯ:** Безопасността на потребителя зависи от ефективността и съпротивлението на оборудването. Осигурителното устройство следва да се инспектира периодично, поне на всеки дванадесет месеца. Периодичната проверка следва да се извършва от компетентно лице при стриктно спазване на указанията на производителя. При откриване на дефекти оборудването следва да се подмени незабавно. По време на периодичната проверка трябва да се проверят и етикетите и маркировката. Ако не са четливи, оборудването следва да се отстрани и подмени.

Откритията при проверката трябва да се отбеляжат в документ, свързан с оборудването, като следвате примера на страница 2 „ДНЕВНИК ЗА СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ И ИЗВЪРШЕНИ ПРОВЕРКИ“.
**ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ДНЕВНИК ЗА ИЗВЪРШЕНИТЕ ПРОВЕРКИ: От съществено значение е да съхранявате идентификационна карта за всеки елемент или всяка система, съдържаща информацията, посочена в T1:**

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Тип                        | 8. Име на потребителя                  |
| 2. Производител               | A. Хронология на периодичните проверки |
| 3. Партиден номер             | B. Дата                                |
| 4. Сериен номер               | C. Коментари                           |
| 5. Дата на производство       | D. Име на проверяващия                 |
| 6. Дата на закупуване         | E. Подпис                              |
| 7. Дата на пускане в употреба | F. Дата на следваща проверка           |

Производител: вж. \* / Нотифициран орган: вж. \*\* / Нотифициран орган за производствен контрол: вж. \*\*\* / ЕС Декларация за съответствие: вж. \*\*\*\*
**Важно за безопасността на потребителя е този лист да е написан на официалния език на страната. Ако не е, моля свържете се с WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**ET**
**KASUTAJA TEABELEHT - LUGEGE KÄESOLEV TEABELEHT ENNE TOODE KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI:**
**KASUTAMINE:** Selle energianeelduriga kahe turvarihm eesmärk on aidata vältida kukkumisohtu kõrgustes töötamisel ja selle eesmärk on piirata kukkumise ajal kehale avalduvaid jõudusid 6 kN-ni ning see tagab 100% kinnituse, kui kasutaja peab liikuma ühe ankrupunkti juurest teise juurde. Kinnitusköiel on temperatuurii kuni 371 °C taluv leegikindel lint ja see on mõeldud eelkõige neile, kes töötavad keevitus- ja kuumtöötuskeskkonnas.

Isiklik kukkumise peatamisüsteem on loodud eesmärgiga minimeerida kõrgelt kukkumise ohtu; on oluline teada, et mitte ükski isikukaitsevahend ei suuda tagada täielikku kaitset ja selle kasutamise ohtlike tegevuste sooritamise käigus tuleb alati olla ettevaatlik.

Täisturvarakmed aitavad kukkumise peatamisüsteemis kasutatav kehatugi. Tenergyaneelduri ja talreppiga allsüsteemi kogu ulatuses ei tohi toodetud tarvikuid ja konnektoore olla pikemad kui 2 m. Enne toote kasutamist ja toote kasutamise ajal on oluline päästeplaan optimaalsete ohutustingimustes hoides läbi kaaluda. Enne kasutamist veenduge, et kasutaja jalgade alla jääks piisavalt vaba ruumi, vältimaks kukkumisel vastu maad põrutada saamist. Lisaks veenduge, et kasutaja ja maapinna vahel ei oleks takistus, et vältida kukkumisel nendega kokkupõrget.

**TOIMIMINE JA KASUTAMISE PIIRANGUD:** Kinnitusköid on sertifitseeritud kooskõlas standardiga EN 355:2002, CNB/P/11.063 ja EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**HOIATUS:** “ortostaatiline talumatus”, mida tuntakse ka „rippumistraumana” või “rakmetelrippumise sündroomina” kujutab endast keha pikaajegses piiratud liikumisvõimalusega püstiasendis hoidmisest tulenevat teadvusekadu. Selline seisund võib esineda kukkumise järgselt rakmetes rippudes ning päastet oodates. Antud riski vähendamiseks kasutage oma rakmetega koos vedrudega traumarihmu jalgadelt surveraskuse vähendamiseks ja päästmise ootamisel vereringe taastamiseks.

**PIIRANGUD:**

1. Varustus peab olema kasutaja isiklik omand. Kasutaja peab olema tervisliku seisundi poolest võimeline tulema toime oma turvalisuse tagamise ja hädaabisituatsioonidega, ta peab olema pädev ning läbinud spetsiaalse kooolituse või olema pädeva ülema otseses vastutusallas. Varustust ei tohi kasutada piiranguid ületades ning seda tohib kasutada vaid tavatingimustes.

2. Ankurdamisikoha takistusjõud peab olema suurem kui 12 kN ning ankurdamiskoht peab asetsema kasutaja peast kõrgemal. Ankurdamiskoht peab olema kooskõlas standardiga EN 795:2012.

3. Varustuse kasutamine väga happelises või leeliselises keskkonnas on keelatud. Varajast vananemist võib ilmneda kliimaatiliste tingimuste tõttu (päikesepaiste, külmus, niiskus).

Ärge kunagi kasutage varustust teravates nurkades ja vältige keemiliste reagentide lähedust.

4. Kukkumise peatamisüsteemi ohutuseks on oluline, et ankurdamisvarustus või ankurdamiskoht on alati õigesti positioneeritud ja et ülesanne täidetakse, et vähendada minimaalselt kukkumisohtu ja -kõrgust.

5. Kasutaja jalge all peaks olema minimaalselt 6,2 m vaba ruumi.

**KASUTAMINE:** Kinnitusköis võib kasutada kukkumise peatamise süsteemis, kui see sisaldab energianeeldurit EN355 ja karabiine EN362. Süsteemi (energianeeldur/rihm/karabiin) pikkus ei tohi ületada kaht meetrit.

**ILMA ENERGIANEELDURITA EI TOHI RIHMA KUKKUMISE PEATAMISE SÜSTEEMIS KASUTADA.**

**1. SAMM:** ühendage energianeelduri karabiin rakmete ühenduselemendiga. Kukkumise peatamise süsteemis tohib kasutada ainult selja- ja rinnaosa kinnituspunkte. Kruvitüüpi karabiini kasutamisel keerake see kindlasti tagasi.

**2. SAMM:** seejärel ühendage karabiin ankrupunkti külge. Veenduge, et karabiin oleks kindlalt lukustatud.

**3. SAMM:** vertikaalselt või horisontaalselt liikumiseks kinnitage rihma teise haru karabiin teise ankrupunkti külge. Seejärel ühendage rihma esimene haru eelmise ankrupunkti küljest lahti. Korrake toimingut nii palju kui vaja. See tagab, et olete liikumise ajal kogu aeg turvaliselt kinni.

**Kui rihma teist haru ei kasutate, ei tohi see rakmetega ühendatud olla, v.a eririhmad korral, mis on selleks otstarbeks loodud.**

**ÜLDJUHISED:**

1. Kontrollige alati enne kasutamist, et varustus pole kahjustatud

2. Kui seoses tootega esineb kahtlusi või kui varustust on kasutatud kukkumise peatamiseks, vahetage toode viivitamata välja ja eemaldage kasutusest.

**VASTAVUS:** Käesolevat toodet tuleb kasutada kukkumiskaitse süsteemis, mis vastab standardile EN363 koos kogukeharakmetega, mis vastavad standardile EN361 ning ankruga, mis vastab standardile EN795. Rihmaga kasutatavad karabiinid peavad vastama standardile EN362. Samuti tuleb kontrollida iga komponendi kasutusjuhendit.

**HOITMINE JA TRANSPORT:** Kahjustamise vältimiseks veenduge, et kasutatakse tootja pakendit. Kui varustust ei kasutata, tuleb see asetada hästventileeritud kohta, mis on äärmuslike temperatuuride, aluselise ja happelise keskkonna eest kaitstud. Kui toode saab märjaks, laske sellel enne houstamist täielikult kuivada. Ärge astage nõõrile raskeid esemeid. Kui võimalik, püüdke vältida korduvat kokkupanekut ja vältige vertikaalselt hoidmist.

**PUHASTAMINE:** Väiksema määrdumise korral pühkige tross puuvillase lapiga või pehme harjaga puhtaks. Ärge kasutage abrasiivseid materjale. Intensiivseks puhastamiseks kasutage vett temperatuuril 30 °C kuni 40 °C ja neutraalset puhastusainet (pH = 7). Ärge kasutage happelisi või aluselisi puhastusvahendeid.

**REMONT:** kui toode saab kahjustada, ei ole optimaalne kaitse enam tagatud ja seega tuleb see viivitamata välja vahetada. Kahjustatud toote kasutamine on keelatud. Remont, lisamine ja muutmine pole lubatud. Varuosad puuduvad.

**ELUAEG:** seadme eluiga on maksimaalselt 10 aastat alates valmistamiskuupäevast, kuid enne kasutamist tuleb teostada kasutuseelne kontroll, ning seadet tuleb pädeva isiku poolt kontrollida vähemalt kord aastas. Toote eluiga sõltub peamiselt tema kasutustingimustest.

**MÄRGISTUS: Vaata joonist S1**

1- Tootte viiteandmed 6- Valmistamiskuuj a -aasta 11- Tootte koostis
2- Tootja logo 7- Partii nr 12- Talub leeki kuni 371 °C
3- CE-logo 8- Seerianr 13- Tootja aadress
4- tootmisohtjet teostava teavitatud asutuse nr 9- Vaata kasutaja teabelehte
5- Standardi nr 10- Kinnitusköis pikkus ilma energianeeldurita

**ÜLEVAATUS:** Arvestades, et kasutaja ohutus sõltub seadme toimivusest ja vastupidavusest, peaks seadme läbima vähemalt iga 12 ku tagant perioodilisi ülevaatusi. Perioodilisi ülevaatusid teostab pädev isik, järgides rangelt tootja juhiseid. Defektide korral tuleb seadmed viivitamatult välja vahetada. Perioodilise ülevaatuse käigus tuleb kontrollida ka silte ja märgistust. Kui need ei ole loetavad, tuleb seadmed kasutuselt eemaldada ja teistega asendada.

Tähelepanek tuleb vastavalt leheküljel 2 toodud näidsele „TEENINDUS- JA ÜLEVAATUSLOGI” seadmega seotud dokumenti üles kirjutada.

**TUVAETAMISE JA KONTROLLI PROTOKOLLID:** iga elemendi või süsteemi jaoks tuleb säilitada tuvastuskaart, mis sisaldab järgmist teavet, nagu on näidatud T1-l:

|                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Tüüp                          | 8. Kasutajanimi                     |
| 2. Tootja                        | A. Korrapäraste kontrollide ajalugu |
| 3. Partii number                 | B. Kuupäev                          |
| 4. Seerianumber                  | C. Kommentaarid                     |
| 5. Tootmiskuupäev                | D. Kontrollija nimi                 |
| 6. Ostukuupäev                   | E. Allkiri                          |
| 7. Esmakordse kasutamise kuupäev | F. Järgmine tähtaeg                 |

Tootja: vt\* / Teavitatud asutus: vt \*\* / Teavitatud asutus tootmiskontrolli jaoks: vt. \*\*\* / ELi vastavusdokument: vt \*\*\*\*

**Kasutaja turvalisuse tagamiseks on oluline, et käesolev leht on selle kasutusriigi ametlikus keeles. Kui see pole ametlikus keeles, palume võtta ühendust ettevõttega WORLDWIDE EURO PROTECTION.**



## NAUDOJAMO INFORMACIJAS LAPAS – PRIEŠ NAUDODAMI PRODUKTĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ LAPĄ

**NAUDOJIMAS:** Šio dvigubo energiją sugeriančio saugos diržo paskirtis yra dirbant aukštyje apsaugoti nuo kritimo iš aukščio pavojaus, ir jis kritimo metu apriboja kūną veikiančias jėgas iki 6 kN bei 100 % atsikabina, kai naudotoji reikia pereiti nuo vieno inkaro prie kito. Šiame saugos dirže naudojamos ugniai atsparios juostos, kurios atlaiko iki 371°C temperatūrą ir yra specialiai skirtos darbuotojams, dirbantiems suvirinimo darbus ir darbus karštoje aplinkoje.

Asmeninė kritimo sulaikymo sistema skirta sumažinti kritimo iš aukščio pavojų, tačiau svarbu žinoti, kad jokia ASP negali užtikrinti visiškos apsaugos, todėl darbo metu sistemą reikia naudoti atidžiai.

Asmeninės kritimo sulaikymo sistemoje galima naudoti tik vieną kūno apsaugos įtaisą – viso kūno diržų komplektą.

Visas sistemės ilgis su energijos sugertuvu ir darbiniais saugos diržais, pagamintomis kraštinėmis dalimis ir jungtimis neturėtų viršyti 2 m.

Siekiant užtikrinti optimalias saugos sąlygas, prieš produkto naudojimą ir jo metu svarbu atsižvelgti į avarinio gelbėjimo planą. Prieš naudojimą patikrinkite, ar naudotojai nukritus iš aukščio po jo kojomis būtų pakankamai laisvos erdvės, kad jis nesitrenktų į žemę. Taip pat patikrinkite, kad tarp naudotojo ir žemės nebūtų jokių kliūčių, į kurias jis galėtų krisdamas trenktis.

**EKSPLOATACINIS SAVYBES IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI.** Saugos diržo yra patvirtinta pagal EN 355:2002, CNB/P/11.063 ir EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988standartą.

**ĮSPĖJIMAS.** „Ortostatinė netolerancija“, taip pat vadinama „pakibimo trauma“ arba „kabėjimo saugos diržuose sindromas“ yra sąmonės netekimas dėl to, kad žmogaus kūnas kurį laiką yra horizontalioje padėtyje su ribota galimybe judėti. Tokia būseną gali atsirasti po kritimo pakibus saugos diržuose ir laukiant pagalbos. Siekdami sumažinti tokią riziką kartu su saugos diržais naudokite nuo traumos apsaugančius diržus, kurie sumažina suspaudimo jėgą kojomis ir atkuria kraujotaką laukiant gelbėtojų.

**APRIBOJIMAI.**

1. Įranga privalo būti vartotojo asmenine nuosavybe. Vartotojo sveikata turi leisti kontroliuoti savo saugumą ir kritines situacijas; jis turi būti kompetentingas, specialiai išmokytas arba tiesiogiai pavaldus kompetentingam viršininkui. Įrangos negalima naudoti nepaisant įbairtojų ir ją galima naudoti tik normaliomis sąlygomis.

2. Tvirtinimo taško pasipriešinimo jėga privalo būti didesnė kaip 12 kN, o tvirtinimo taškas turi būti virš vartotojo galvos. Tvirtinimo taškas turi atitikti EN 795:2012 standarto reikalavimus.

3. Įrangos negalima naudoti stipriai rūgštinėje arba bazinėje aplinkoje. Dėl klimato sąlygų (sauslės spindulių, šalčio, drėgmės) galima ankščiau laiko tapti netinkama naudoti.

Niekada nenaudokite įrangos ant aštrių kampų ir stenkitės, kad arti nebūtų cheminių reagentų.

4. Kritimo stabdymo sistemos saugai svarbu, kad tvirtinimo įranga ar tvirtinimo taškas visada būtų tiksloje vietoje ir darbai būtų vykdomi taip, kad minimaliai sumažėtų kritimo pavojus ir kritimo aukštis.

5. Po naudotojo pėdomis turi būti bent 6,2 m laisvos erdvės.

**NAUDOJIMAS.** saugos diržą galima naudoti kritimo iš aukščio sulaikymo sistemoje tik pritvirtinus EN355 energijos sugertuvą su EN362 jungtimis. Šios sistemos ilgis (diržas + energijos sugertuvas + karabinas) neturi viršyti 2 m.

**SAUGOS DIRŽO BE ENERGIJOS SUGERTUVO NEGALIMA NAUDOTI KRITIMO IŠ AUKŠČIO SULAIKYMO SISTEMOJE.**

**1 ŽINGSNIS:** energijos sugertuvą jungtį prijunkite prie diržų komplekto tvirtinimo įtaiso. Kritimo iš aukščio sulaikymo sistemoje galima naudoti tik tvirtinimo įtaisus ant nugaros ir krūtinkaulio. Jeigu karabinas prisukamas, būtina jį prisukti.

**2 ŽINGSNIS:** po to jungtį prijunkite prie inkaro įtaiso. Prijų tinkamai užfiksuoikte.

**3 ŽINGSNIS:** norėdami persikelti vertikalia ar horizontalia kryptimi, antros saugos diržo atšakos jungtį prijunkite prie kito inkaro įtaiso. Tuomet nuo pirmojo inkaro įtaiso atkabinkite pirmąją saugos diržo atšaką. Procedūrą kartokite tiek kartų, kiek reikia. Tokiu būdu persikėlimo metu visada būsite prisitvirtinę.

**Nenaudojama antroji saugos diržo atšaka turi būti atkabinta nuo diržų komplekto, nebent ant jo yra specialiai saugos diržams skirti laikikliai.**

**BENDROS INSTRUKCIJOS:** 1. Visada prieš naudojimą patikrinkite įrangą, ar ji nepažeista.

2. Jeigu dvejojate dėl gaminio arba jei įranga buvo naudota kritimui stabdyti, nedelsdami pakeiskite gaminį ir išimkite jį iš apyvartos.

**SUDERINAMUMAS.** Šis gaminys, naudojamas kaip apsaugos nuo kritimo iš aukščio sistemos dalis, atitinka EN363 standartą kartu su viso kūno saugos diržais, atitinkančiais EN361 standartą, ir inkaru, atitinkančiu EN795 standartą. Su saugos diržu naudojamos jungtys turi atitikti EN362 standarto reikalavimus. Taip pat reikia skaityti kiekvienos iš šių dalių instrukcijas.

**LAIKYMAS IR GABENIMAS.** Norėdami išvengti žalos, įsitikinkite, kad transportavimo metu naudojamos gamintojo pakuotės. Kai nenaudojate, įrangą laikykite gerai vėdinamoje patalpoje, saugokite nuo ekstremalios temperatūros, bazinės ir rūgštinės aplinkos. Jeigu gaminys drėgnas, prieš dėdami jį saugoti, visiškai išdžiovinkite. Nėdikite sunkių daiktų ant virvės. Jeigu galima, stenkitės vengti lankstymo ir geriau laikykite vertikaliaje padėtyje.

**VALYMAS.** Nestipriai suteršą lyną nuvalykite medvilnine šluoste ar sausu šepetėliu. Nenaudokite jokių abrazyviųjų priemonių. Nuodugnesniam valymui naudokite 30–40 °C vandenį ir neutralią (pH = 7) valymo priemonę. Nenaudokite rūgštinių ar šarminių valiklių.

**TAISYMAS.** Jeigu gaminys pažeidžiamas, jis optimaliai neapsaugos, todėl jį nedelsiant reikia pakeisti. Niekada nenaudokite pažeisto gaminio. Gaminio neleidžiama taisyti, papildyti arba modifikuoti. Atsarginųjų dalių nėra.

**NAUDOJIMO TRUKMĖ.** Įrangos tarnavimo trukmė yra 10 metų nuo pagaminimo datos, tačiau prieš kiekvieną naudojimą įrangą būtina patikrinti, o kompetentingas asmuo turi tikrinti įrangą bent kartą per metus. Iš esmės produkto tarnavimo trukmė priklauso nuo jo naudojimo sąlygų.

**ŽYMĖJIMAS. Žr. S1 schemą**

|   |   |  |
|---|---|--|
| 1 – gaminio nuoroda   | 6 – pagaminimo mėnuo ir metai                           | 11 – Gaminio sudėtis                           |
| 2 – gamintojo logotipas                                       | 7 – partijos numeris                                    | 12 – Atlaiko liepsną iki 371 <span> </span> °C |
| 3 – CE logotipas  | 8– serijos Nr.  | 13 – gamintojo adresas                         |
| 4 – už gamybos kontrolę atsakingos notifikuosios įstaigos Nr. | 9 – žr. naudojimo instrukcijas                          |  |
| 5- standarto numeris  | 10- saugos diržo ilgis su neįtemptu energijos sugertuvu |  |

**PATIKRA:** Naudotojo saugumas priklauso nuo įrangos efektyvumo ir patikimumo, todėl įrangos būtina reguliariai tikrinti – bent kartą per metus. Periodines patikras turi atlikti kompetentingas asmuo griežtai laikydamasis gamintojo nurodymų. Nustačius defektą, įrangą būtina nedelsiant pakeisti. Periodinės patikros metu būtina patikrinti įrangos etikeles ir ženklinius. Jei jie blogai įskaitomi, įrangą būtina pakeisti.

Patikros pastabas būtina įrašyti įrangos dokumentacijoje – pavyzdys pateiktas 2 p. skyriuje „PRIEŽIŪROS IR PATIKROS AKTAS“.

**IDENTIFIKAVIMO IR PATIKRŲ INFORMACIJA:** būtina turėti kiekvieno elemento ar kiekvienos sistemos identifikavimo kortelę, kurioje turi būti įrašoma ši informacija (žr. T1):

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Tipas                  | 8. Naudotojo pavardė         |
| 2. Gamintojas             | A. Periodinių patikrų įrašai |
| 3. Partijos numeris       | B. Data                      |
| 4. Serijos numeris        | C. Pastabos                  |
| 5. Pagaminimo data        | D. Tikrintojo pavardė        |
| 6. Įsigijimo data         | E. Parašas                   |
| 7. Pirmojo naudojimo data | F. Kitos patikros data       |



## LIETOŠIŲ INFORMACIJAS LAPAS – RŪPIGI ZIASIETI PIRMS PRODUKTA LIETOŠANĄ

**LIETOŠANA:** Ši dubultā energiju slāpējošā drošības virve tiek lietota, lai aizsargātu pret kritiena risku, strādājot lielā augstumā, un tā ir paredzēta, lai ierobežotu spēku, kuram ķermenis pakļauts kritiena laikā, līdz 6 kN, turklāt tā nodrošina 100% stiprinājumu, kamēr lietotājam nepieciešams pāriet no viena enkurojuma punkta uz nākamo. Šī drošības virve ir aprīkota ar ugunsizturīgu audumu, kas spēj izturēt temperatūru līdz 371 °C, un tā ir īpaši paredzēta lietotājiem, kas veic metināšanas darbus vai strādā karstā vidē.

Individuālā kritieni apturēšanas sistēma ir paredzēta tam, lai minimizētu risku nokrist no liela augstuma, tomēr ir svarīgi zināt, ka nekādi individuālie aizsardzības līdzekļi nevar nodrošināt pilnīgu aizsardzību, un līdz ar to riska situācijās ir jārikojas uzmanīgi.

Pilna ķermeņa drošības jostu sistēma ir vienīgais ķermeņa atbalsta veids, ko var izmantot kritienu apturēšanas sistēmā.

Visas apakšsistēmas garums, ietverot enerģijas pārveidotāju un virvi, ražots ārkārējos līdzekļus un savienotājus, nedrīkst būt garāks par 2 m.

Pirms produkta lietošanas un tā lietošanas laikā ir svarīgi, lai būtu izveidots glābšanas plāns, kas nodrošina optimāli drošus apstākļus. Pirms lietošanas pārliciecinietis, ka zem lietotāja kājām ir pietiekams attālumš līdz zemei, lai lietotājs nevarētu saskarties ar zemi kritiena gadījumā. Turklāt pārliciecinietis, ka starp lietotāju un zemi nav citu šķēršļu, kas varētu izraisīt sadursmi kritiena gadījumā.

**IZMANTOŠANA UN IZMANTOŠANAS IEROBEŽOJUMI.** Drošības virve ir apstiprināta atbilstoši standartam EN 355:2002, CNB/P/11.063 un EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988.

**BRĪDINĀJUMS:** „ortostatiska nepanesība“, saukta arī par „piekāršanas traumu“ vai „drošības jostas pakāršanas sindromu“, ir termins, ar ko apzīmē apziņas zudumu, ko izraisa cilvēka ķermeņa ilgkā turēšana vertikālā pozīcijā ar ierobežotām kustības iespējām. Šī parādība var notikt pēc kritiena, karājoties drošības jostā, gaidot palīdzību. Lai samazinātu risku, kāl ar drošības jostu sistēmu izmantojiet piekāršanas traumas lentes, kas samazina saspiēšanas svaru jūsu kājam un atjauno asins cirkulāciju, kamēr tiek gaidīta palīdzība.

**IEROBEŽOJUMI :** 1. Aprikojumam ir jābūt tā lietotāja personiskajam īpašumam. Lietotājam atbilstoši tā medicīniskajam stāvoklim ir jābūt spējīgam rīkoties drošības un avarijas situācijās, kompetentam, jābūt īpaši apmācītam vai arī kompetentam uzraugam ir jāuzņemas par vīnu tieša atbildība. Aprikojumu nedrīkst izmantot, neievērojot tam noteiktos ierobežojumus, un tas ir jāizmanto tikai parastos apstākļos.

2. Stiprinājuma punkta pretestības spēkam ir jābūt lielākam par 12 kN, un stiprinājuma punkts ir jānovieto tā, lai tas atrastos virs lietotāja galvas. Stiprinājuma punktam jāatbilst standartam EN 795:2012.

3. Aprikojumu nedrīkst izmantot īpaši skābā vai bāziskā vidē. Klimatisko apstākļu dēļ (saules gaisma, aukstums un mitrums) var izraisīties priekšlaicīga nolietošānas.

Nekad neizmantojiet aprikojumu vietās, kurās ir asi leņķi, un novērsiet tā atrašanos ķīmisko reagentu tuvumā.

4. Kritiena apturēšanas sistēmas drošības virve ir būtiski, ka stiprinājuma aprikojums vai stiprinājuma punkts vienmēr tiek precīzi novietots un ka darbs tiek veikts tā, lai līdz minimālām līmenim samazinātu kritiena draudus un krišanas augstumu.

5. Zem lietotāja kājām jābūt vismaz 6,2 m brīvai vietai.

**IZMANTOŠANA** drošības virvi var lietot kritiena apturēšanas sistēmā, ja tā ietver enerģijas slāpēšanas ierīci EN355 un savienotājus EN362. Sistēmas garums (enerģijas slāpēšanas ierīce/virve/karabīne) nedrīkst pārsniegt 2 m.

**DROŠĪBAS VIRVI BEZ ENERĢIJAS SLĀPĒŠANAS IERĪCES NEDRĪKST LIETOT KRITIENA APTURĒŠANAS SISTĒMĀ.**

**1. SOLIS:** pievienojiet enerģijas slāpēšanas ierīces savienotāju pie drošības siksnas savienojuma elementa. Kritiena apturēšanas sistēmā drīkst izmantot tikai muguras un krūšu kaula savienojuma punktus. Ja tiek lietota skrūvējamā karabīne, neizmirstiet to aizskrūvēt atpakaļ.

**2. SOLIS:** tad pievienojiet savienotāju pie enkurojuma punkta. Pārliciecinietis, ka savienotājs ir kārtīgi nofiksēts.

**3. SOLIS:** lai pārvietotos vertikāli vai horizontāli, pievienojiet otra drošības virves posma savienotāju pie nākamā enkurojuma punkta. Tad atvienojiet pirmo drošības virves posmu no iepriekšējā enkurojuma punkta. Atkārtojiet tik daudz reizes, cik nepieciešams. Tādējādi tiek nodrošināts, ka lietotājs pārvietošanas laikā nepārtraukti ir aizsargāts.

**Ja otrs drošības virves posms netiek lietots, tam nav jābūt pievienotam pie drošības siksnas, izņemot specifiskos drošības siksnas drošības virvju turekļus, kas īpaši paredzēti šim mērķim.**

**VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI :** 1. Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet aprikojumu, lai pamanītu bojājumu. 2. Ja ir jebkādas aizdomas par izstrādājumu vai ja aprikojums tika izmantots, lai apturētu kritienu, nekavējoties nomainiet izstrādājumu un pārtrauciet tā izmantošanu.

**SADERĪBA.** Šis produkts jāizmanto kritiena aizturēšanas sistēmā, kas atbilst standartam EN363 prasībām apvienojumā ar pilnu ķermeņa ekipējumu, kas atbilst standartam EN361, un enkuru, kas atbilst standartam EN795. Savienotājiem, kas tiek lietoti kombinācijā ar drošības virvi, jāatbilst EN362 prasībām. Jāpārbauda arī katra atsevišķā komponenta lietotāja instrukcijas.

**GLĀBĀŠANA UN PĀRVADĀŠANA** Lai novērstu bojājumu transportēšanas laikā, obligāti jāizmanto ražotāja iepakojums. Ja aprikojums netiek izmantots, tas jāglabā labi vēdinātā telpā, kurā nav paaugstināta vai pazemināta temperatūra, bāziska un skāba vide. Ja izstrādājums ir mitrs, pirms tā novietošanas glabāšanā nodrošiniet to pilnīgu izžūšanu. Uz virves nedrīkst novietot smagus priekšmetus. Ja iespējams, jānovērš tā atkārtota salocīšana, un vertikāls stāvoklis ir piemērotāks tā glabāšanai.

**TĪRĪŠANA** lieliu netīrumu gadījumā notīriet virvi ar vilnas drānu vai mīkstu suku. Nelietojiet abrazīvus materiālus. Intensīvas tīrīšanas līdzekļi nav izmantojami uzotētiem temperatūrā no 30 °C līdz 40 °C ir tīriet ar neitrālu mazgāšanas līdzekli (pH = 7). Nelietojiet skābus vai sārmains mazgāšanas līdzekļus.

**REMONTS** Ja izstrādājumam ir bojājumi, tas negarantēs optimālo drošības līmeni, un tāpēc tas ir nekavējoties jānomaina. Nekad neizmantojiet bojātu izstrādājumu. Nav atļauta izstrādājuma labošana, papildināšana un pārveidošana. Izstrādājumam nav paredzētas jebkādas rezerves daļas.

**EKSPLUATĀCIJAS LAIKS** aprikojuma kalpošanas mūžs ir maksimāli 10 gadi no ražošanas datuma, tomēr pirms lietošanas vienmēr ir jāveic pārbaude un kompetentai personai vismaz reizi gadā jāveic ikgadējā pārbaude. Produkta kalpošanas mūžs ir būtiski atkarīgs no lietošanas apstākļiem.

**MARKĒJUMS** Skatīt S1. shēmu.

|   |                              |  |
|---|------------------------------|--|
| 1. produkta atsauce                                       | 6. ražošanas mēnesis un gads | 11-Produkta sastāvs                          |
| 2. ražotāja logotips                                      | 7. Partijas Nr.              | 12. Ugunsizturība līdz 371 <span> </span> °C |
| 3. CE logotips  | 8. Sērijas Nr.               | 13. ražotāja adrese                          |
| 4. pilnvarotās iestādes Nr. ražošanas kontroles veikšanai | 9. skatiet instrukcijas      |  |

5- Standarta Nr. 10. drošības virves garums, ja nenostādā enerģijas slāpēšanas ierīce

**PĀRBAUDE:** ņemot vērā, ka lietotāja drošība ir atkarīga no aprikojuma snieguma un nodrošinātās pretestības, aprikojuma periodiski jāveic pārbaudes – vismaz reizi divpadsmit mēnešos. Periodiskā pārbaude ir jāveic kompetentai personai, stingri ievērojot ražotāja norādījumus. Ja tiek konstatēti defekti, aprikojums ir nekavējoties jānomaina. Periodiskās pārbaudes laikā jākontrolē etiķetes un marķējums. Ja tas nav salasāms, aprikojums ir jānomaina.

Novērojumi ir jāieraksta dokumentā, kas sasaitīts ar aprikojumu, sekojot piemēram 2. lappusē „APKOPES UN PĀRBAUDES ŽURNĀLS”.

**IDENTIFIKĀCIJAS UN PĀRBAUDES IERAKSTS:** Ir ļoti svarīgi katram elementam vai katrai sistēmai uzturēt identifikācijas kartīti, kas satur šādu informāciju, kā redzams T1:

|  |   |
|--|---|
| 1. Tips  | 7. Pirkšanas datums                           |
| 2. Identifikācijas marķējums   | 8. Pirmās izmantošanas reizes datums          |
| 3. Uzraudzības numurs  | 9. Lietotāja vārds un uzvārds                 |
| 4. Ražošanas gads  | 10. Piezīmes:                                 |
| 5. Katras periodiskās pārbaudes datums un sīki izklāstīta informācija par to | 11. Pārbaudītāja vārds un uzvārds un paraksts |
| 6. Nākamās periodiska pārbaudes datums                                       | 12. Cita atbilstoša informācija               |

Ražotājs: skat. \* / Pilnvarotā iestāde: skat. \*\* / Pilnvarotā iestāde ražošanas kontrolei: skat. \*\*\* /ES atbilstības dokuments: skat. \*\*\*\*

**Lietotāja drošības nolūkā ir būtiski, ka šī lappuse tiek aizpldīta valsts oficiālajā valodā. Ja tas tā nav, lūdzu, sazinieties ar WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

Gamintojas: žr. \* / Paskelbtoji įstaiga: žr. \*\* / Paskelbtoji įstaiga kontroliuoti gamyba: žr. \*\*\* / ES atitikties dokumentas: žr. \*\*\*\*

**Vartotojo saugumui svarbu, kad šis lapas būtų pateikiamas oficialia šalies kalba. Jeigu ne, kreipkitės į WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE BU KULLANICI TALİMATLARINI DİKKATLİCE OKUYUN:**

Bu Çift Kol Şok Emicili Lanyard, yükseklikte çalışırken düşme riskine karşı koruma sağlamayı amaçlamaktadır ve düşme sırasında vücudun maruz kalacağı kuvveti 6 kN ile sınırlamak üzere tasarlanmıştır, kullanıcının bir bağlantı noktasından diğerine geçmesi gerektiğinde, %100 bağlantı sağlar.

Bu halatta 371°C'ye kadar olan sıcaklıklara ve alevle karşı dayanıklı perlon mevcut olup, kaynak yapan ve sıcak çalışma ortamlarında bulunan işçiler için özellikle tasarlanmıştır.

Hiçbir Kişisel Korunma Donanımının tam koruma sağlayamayacağını ve riskli faaliyetler sırasında daima dikkatli olunması gerektiğini unutmayın. Halat, uç donanımları ve bağlama elemanları ile birlikte bir sisteminin toplam uzunluğu 2 metreden fazla olmamalıdır.

Bir düşme durdurma sistemi içinde kullanılabilir tek vücut destekleme donanımı, emniyet kemeridir.

Ürünü kullanmadan önce ve ürünün kullanımı sırasında, optimal güvenli koşullar sağlamak için bir kurtarma planının öngörülmesi önemlidir. Kullanmadan önce, düşme durumunda yere çarpmasının önlenmesi amacıyla, kullanıcının ayaklarının altında yeterince boşluk kalacağından emin olun. Ayrıca, düşme durumunda herhangi bir çarpmaya meydan vermemek için, kullanıcı ile zemin arasında engel bulunmadığından emin olun.

**KULLANIM PERFORMANSI VE SINIRLARI:** Şok Emicili Lanyard, EN 355:2002, CNB/P/11.063 ve EN ISO 15025:2002 & EN ISO 9150:1988 onaylıdır.

UYARI: "Süspansiyon travması" veya "koşum takma sendromu" olarak bilinen "ortostatik tolerans bozukluğu", insan vücudunun bir süredir sınırlı hareketle dikey durumda kalmasından kaynaklanan bilinç kaybıdır. Emniyet askısında asılı halde, kurtarılmayı beklerken ortaya çıkabilir. Riski azaltmak için, bacaklarınızdaki baskıyı azaltmak ve kurtarılmayı beklerken kan dolaşımının yeniden sağlanmak için, emniyet askısı ile birlikte, asılı kalma travması kayışlarını kullanın.

**KISITLAMALAR:**

1. Donanım kullanıcının kişisel mülkü olmalıdır. Kullanıcı tıbbi açıdan kendi güvenlik ve acil durum durumlarını yönetebilmeli, donanımın kullanımı açısından yetkin ve özel bir eğitim almış olmalı veya yetkili bir amirin doğrudan sorumluluğu altında olmalıdır. Donanım kapasitesinin üzerinde kullanılmamalı, normal koşullarda kullanılmalıdır.

2. Sabitleme noktasının direnç kuvveti 12kN'den büyük olmalı ve sabitleme noktası kullanıcının baş seviyesinin üzerinde olmalıdır. Sabitleme noktası, EN 795:2012 ile uyumlu olmalıdır.

3. Yüksek asit veya baz özellikli ortamlarda kullanılmamalıdır. İklim koşulları (güneş ışığı, soğuk, nem) nedeniyle donanım erken eskieyebilir. Donanımı keskin köşeler üzerinde kullanmayın ve kimyasal reaktif maddelerden uzak tutun.

4. Bir düşme durdurma sisteminin güvenliği açısından, sabitleme donanımının veya sabitleme noktasının veya sabitleme noktasının daima doğru bir şekilde konumlandırılması ve işin düşme riskini ve yüksekliğini en aza indireyecek şekilde gerçekleştirilmesi önemlidir.

5. Yakalama yüksekliği: kullanıcının ayaklarının altındaki boş alan en az 6,2 m olmalıdır.

**KULLANIM:** Bir halat EN355 uyumlu bir şok emici ve EN362 uyumlu konektörler mevcut olması koşuluyla, düşme durdurma sisteminde kullanılabilir. Sistemin uzunluğu (şok emici / hat / segman) 2 metreyi geçmemelidir.

**ENERJİ EMİCİ DONANIMI BULUNMAYAN BİR HALAT DÜŞME DURDURMA SİSTEMİNDE KULLANILMAMALIDIR.**

**ADIM 1:** Enerji emici donanımın konektörünü emniyet kemeri üzerindeki bağlantı ögesine takın. Durdurma önleme sistemi ile, yalnızca sırt ve göğüs üzerindeki bağlantı noktaları kullanılabilir. Vidalı segman durumunda, geri vidaladığınızdan emin olun.

**ADIM 2:** Arından konektörü bağlantı noktasına bağlayın. Konektörün iyi kilitletiğinden emin olun.

**ADIM 3:** Dikey veya yatay hareket etmek için, halatın ikinci bacağına konektörünü başka bir bağlantı noktasına takın. Sonra da halatın birinci bacağına önceki bağlantı noktasından ayırın. Bu işlemi gerektiği kadar tekrar edin. Böylece hareket sırasında güvenlik sağlanır.

**Kullanım halinde değilken, bu amaç için tasarlanmış özel halat tutucular yoksa, halatın ikinci ayağı kuşağa bağlı olmamalıdır**

**GENEL TALİMATLAR:**

1. Her kullanımdan önce, donanımın hasarlı olup olmadığını kontrol edilmesini gerekmektedir.

2. Ürünle ilgili şüpheleriniz varsa veya donanım bir defa düşme halinde durdurmayı sağlamışsa, kullanımına derhal son vermelisiniz.

**UYUMLULUK:** Bu ürün, EN361 standardına uygun tam gövde kuşağına ve EN795 standardına uygun bir sabitleme donanımına sahip, EN363 standardına uygun bir düşme durdurma sisteminde kullanılmalıdır. Halat ile birlikte kullanılan konektörler EN362 ile uyumlu olmalıdır. Her bir bileşenin kullanıcı talimatları da kontrol edilmelidir.

**DEPOLAMA VE NAKLİYE:** Taşıma esnasında hasar oluşmasını önlemek için üreticinin ambalajının kullanılmasına özen gösterin. Donanımı, aşırı sıcaklıklara, bazlara ve asitlere maruz kalmayacağı, havadar bir ortamda muhafaza edin. Ürün ıslaksa, rafa kaldırmadan önce tamamen kurumasını bekleyin. Halatın üzerine ağır nesnelere koymayın. Mümkünse kat izleri oluşumundan kaçının veya halatı dikey olarak muhafaza edin.

**TEMİZLEME:** Hafif kirlenmesi durumunda halatı pamuklu bir bez veya yumuşak bir fırça ile silin. Herhangi bir aşındırıcı özellikte madde kullanmayın. Asit veya baz tabanlı deterjan kullanmayın. Yoğun bir temizlik için, 30°C ile 40°C arasında suda, nötr özellikli bir temizlik maddesi ile (pH = 7) temizleyin.

**ONARIM:** Ürünün hasar görmesi durumunda, optimal koruma performansını olumsuz yönde etkileyeceğinden, derhal yenisi ile değiştirilmesi gerekmektedir. Hasarlı ürünü asla kullanmayın. Ürün üzerinde, onarım, ekleme veya değişiklik yapılması yasaktır. Donanımın değiştirilebilir parçası yoktur.

**KULLANIM ÖMRÜ:** Ürünün kullanım ömrü, imalatından itibaren 10 yıldır, ancak her kullanımdan önce kullanıcı kontrolünün gerçekleştirilmesi ve yılda bir defa yetkili bir kişi tarafından inceleme yapılması gerekmektedir. Ürünün kullanım ömrü, başlıca olarak kullanım koşullarına bağlıdır.

**SEMBOLLER:** S1 görseline bkz.

|   |   |  |
|---|---|--|
| 1- Ürün referansı   | 6- İmalat ayı ve yılı   | 9- Ürün tertibatı                                    |
| 2- İmalatçı logosu  | 7- Parti n°   | 12- 371°C'ye kadar sıcak alevlere karşı dayanıklıdır |
| 3- CE logosu  | 8- Seri n°  | 13- İmalatçının adresi                               |
| 4- Üretim kontrolünü gerçekleştiren tescilli kuruluşun numarası | 9- Talimatlara bkz.   |  |
| 5- Standart numarası  | 10- Emniyet halatının uzunluğu açık değilken halatın uzunluğu |  |

**KONTROL:** Kullanıcının güvenliğinin, donanımın performansına ve dayanıklılığına bağlı olduğu dikkate alınarak, donanımın düzenli olarak kontrol edilmesi gerekmektedir. Periyodik kontrolün en az on iki ayda bir gerçekleştirilmesi gerekmektedir. Periyodik kontrol yetkili bir kişi tarafından ve imalatçı tarafından belirtilen talimatlara kesinlikle uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Herhangi bir hasar tespit edilmesi durumunda, donanımın derhal yenisi ile değiştirilmesi gerekmektedir. Periyodik kontrol sırasında, sembollerin kontrol edilmesi gerekmektedir. Kullanılabilir durumda olmamaları durumunda, çıkarılmaları ve yenileriyle değiştirilmeleri gerekmektedir.

**DONANIM KİMLİK VE KONTROL KAYDI:** Her bileşen veya her sistem için, T1'de gösterildiği şekilde, aşağıdaki bilgileri içeren bir kimlik kartına sahip olmanız önerilir:

|                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Tip                 | 8. Kullanıcı adı              |
| 2. İmalatçı            | A. Periyodik inceleme geçmişi |
| 3. Parti numarası      | B. Tarih                      |
| 4. Seri numarası       | C. Yorumlar                   |
| 5. İmalat tarihi       | D. Denetleyenin adı           |
| 6. Satın alım tarihi   | E. İmza                       |
| 7. İlk kullanım tarihi | F. Sonraki kontrol tarihi     |

İmalatçı: bkz. \* / Belgelendirme kuruluşu: bkz. \*\* / Onaylanmış denetim kuruluşu: bkz. \*\*\* / EC uygunluk belgesi: bkz. \*\*\*\*

**Güvenlik donanımının kullanıcı için, bu belgenin ülkenin resmi dilinde yazılmış olması önemlidir. Aksi halde, WORLDWIDE EURO PROTECTION'a ulasın.**